叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 白日梦(day Dreams) 000001

2. 白日梦(day Dreams) 000002

3. 白日梦(day Dreams) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

白日梦(Day Dreams)
第1/3页

{ [aɪ] }
{ i }
{ 我 }

{我}

{ [iː] }
{ ii }
{ 二、 }

{ii}

[deɪ] [driːmz]
DAY DREAMS
天 梦境

白日梦

{ [ˌaɪˈaɪˈaɪ] }
{ iii }
{ 三、 }

{iii}

{ [ˌaɪ ˈviː] }
{ iv }
{ 四 }

{iv}

{ [viː] }
{ v }
{ v }

{v}

[deɪ] [driːmz]
DAY DREAMS
天 梦境

白日梦

['ruːdɔlf] [vælən'tiːnoʊ]
RUDOLPH VALENTINO
鲁道夫 瓦伦蒂诺

鲁道夫·瓦伦蒂诺

([tuː; tə][em] .)
(TO M .)
(到 M .)

(致 M.)

[ðə; ðiː] [ˌserə'neɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ]
The serenade of a thousand years ago
这 小夜曲 的 一个 千 年 前

千年之前的小夜曲

[ðə; ðiː] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hʌʃt] [lɪp]
The song of a hushed lip
这 歌曲 的 一个 静静地 唇

低语的嘴唇

[laɪvz; lɪvz] [fər'evər] [ɪn][ðə; ði] [glæs] [ʌv; əv] [tə'deɪ]
Lives **forever** **in** **the** **glass** **of** **today**
生活 永远 在 这 玻璃 的 今天

永存于今日的杯中

[wer'ɪn] [wi:; wi] [si:] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:]
Wherein **we** **see** **the** **reflection** **of** **it**
其中 我们 看 这 反射 的 它

从中我们可以看到它的倒影

[ɪf] [wi:; wi][bʌt; bət] [brʌʃ] [ə'weɪ]
If **we** **but** **brush** **away**
如果 我们 但 刷子 离开

如果我们只是轻轻拂去

[ðə; ði] ['kɔbˌwebz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['daʊtɪŋ] [feɪθ] .
The **cobwebs** **of** **a** **doubting** **faith** **.**
这 蜘蛛网 的 一个 怀疑 信仰 .

怀疑的信仰所织成的蛛网。

['pʌblɪʃt] [baɪ]
Published **by**
已发布 经过

出版商

[mək'fædən] [prbli'keiʃnz] , [ɪŋk] .
MACFADDEN **PUBLICATIONS** **,** **Inc** **.**
麦克法登 出版物 , 公司 .

麦克法登出版公司

[nu:] York1923
New **York1923**
新的 York1923

纽约，1923年

{ ['vaɪ, 'vi:] }
{ **vi** **}**
{ 六 }

{vi}

['kɑ:piraɪt] , -
Copyright **,** **1923**
版权 , -

版权所有，1923年

[baɪ]
BY
经过

经过

['ru:dɔlf] [vælən'ti:noʊ]
RUDOLPH **VALENTINO**
鲁道夫 瓦伦蒂诺

鲁道夫·瓦伦蒂诺

['prɪntɪd]
Printed
打印

打印

[ɪn][ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
in **U** **.** **S** **.** **A** **.**
在 U . S . 一个 .

在美国

{ [ˌviːˌaɪˈaɪ] }
{ vii }
{ 七 }

{vii}

[tuː; tə][dʒeɪ] . [siː] . [en] . [dʒiː] .
To J . C . N . G .
到 J . C . N . G .

致 JCNG

[maɪ] [frendz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər]
MY FRIENDS HERE AND THERE
我的 朋友们 这里 和 那里

我的朋友们，到处都是。

{ [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] }
{ viii }
{ 八 }

八、

{ [ˌaɪˈɛks] }
{ ix }
{ 九 }

{ix}

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[aɪ][kæn; kən][nɑːt] [tel] [ə; eɪ]
I can not tell a rondelay
我 能 不是 告诉 一个 轮班

我无法判断是否发生了延误

[ɪn] [wɜːrdz][ʌv; əv] ['jestərdeɪ]
In words of yesterday
在 字 的 昨天

用昨天的话来说

[aɪ][kæn; kən][nɑːt] [tel] [ə; eɪ] ['kʌplət]
I can not tell a couplet
我 能 不是 告诉 一个 对联

我无法说出一首对句

[fɔːr; fər][wɜːrdz] [kʌm] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] .
For words come as they may .
为了 字 来 作为 他们 可能 .

言语自然而然地出现。

[aɪl] [duː][maɪ][best] — [aɪl] [traɪ][ə; eɪ][bɪt]
I'll do my best — I'll try a bit
患病的 做 我的 最好的 — 患病的 尝试 一个 少量

我会尽力——我会尝试一下

[ʌv; əv] ['ʌltrə] - ['mɑːdərn] [raɪm]
Of ultra - modern rhyme
的 极端主义者 - 现代的 韵

超现代韵律

[ænd; ənd][kæst][ə'saɪd][ðə; ði] ['ʃæklz]
And cast aside the shackles
和 投掷 旁边 这 镣铐

挣脱枷锁

['baɪndɪŋ] “ [wʌns][ə'pɑ:n][ə; eɪ][taɪm] .

Binding	“	Once	upon	a	time	.
结合	“	一次	之上	一个	时间	.

绑定“很久很久以前。

” { [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] }

”	{	xi	}
”	{	十一	}

”{xi}

{ [eks] }

{	x	}
{	x	}

{x}

['prefəs]

PREFACE
前言

前言

[ti:]

T
T

T

[oʊ][ju:; jʊ] , [maɪ]['dʒent(ə)l] ['ri:dər] ,

O	you	,	my	gentle	reader	,
哦	你	,	我的	温和的	读者	,

哦，我亲爱的读者，

[aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [seɪ] [ə; eɪ] ['fɔ:rwɜ:rd] [ʌv; əv] ['wɔ:rnɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [pə'ru:z] [ðə; ði]['kɑ:ntents][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] .

I	wish	to	say	a	foreword	of	warning	before	you	peruse	the	contents	of	this	book	.
我	希望	到	说	一个	前言	的	警告	前	你	仔细阅读	这	内容	的	这	书	.

在您阅读本书内容之前，我想先发出一些警告。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t][ə; eɪ]['poʊət][nɔ:r][ə; eɪ] ['skɑ:lər] , ['ðerfɔ:r] [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][faɪnd] ['ni:ðər] ['poʊəmz][nɔ:r] [proʊz] .

I	am	not	a	poet	nor	a	scholar	,	therefore	you	shall	find	neither	poems	nor	prose	.
我	是	不是	一个	诗人	也不	一个	学者	,	所以	你	将	寻找	两者都不	诗歌	也不	散文	.

我既非诗人也非学者，因此你在这里既找不到诗歌也找不到散文。

[dʒʌst] [dri:mz] — [deɪ] [dri:mz] — [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['roʊmæns] , [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ˌsentə'mentlˌɪzəm] , [ə; eɪ] [bɪt][ʌv; əv] [fə'lɑ:səfi] ,

Just	dreams	—	Day	Dreams	—	a	bit	of	romance	,	a	bit	of	sentimentalism	,	a	bit	of	philosophy	,
只是	梦境	—	天	梦想	—	一个	少量	的	浪漫	,	一个	少量	的	感伤主义	,	一个	少量	的	哲学	,

只是梦——白日梦——一点浪漫，一点感伤，一点哲学，

[nɑ:t] ['stʌdid] , [bʌt; bət] [ə'kwaɪrd] [baɪ]['kɑ:nstənt][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] ['gretɪst] [ʌv; əv]['mæstərz] ! .

not	studied	,	but	acquired	by	constant	observation	of	that	greatest	of	masters	!	.
不是	研究	,	但	获得	经过	持续的	观察	的	那	最	的	大师	!	.

. .

: :

. .

并非研习所得，而是通过不断观察那位最伟大的大师而习得的！

['neɪtʃər] !
Nature **!**
自然 !

自然!

[waɪl] ['laɪɪŋ] ['aɪd(ə)l] , [nɑːt] [θruː] [tʃɔɪs] ,
While **lying** **idle** **,** **not** **through** **choice** **,**
尽管 说谎 闲置的 , 不是 通过 选择 ,

并非自愿地闲置着

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['fɔːrsəbli] [kept] [frʌm; frəm] [maɪ] [prɪ'fɜːrd] [ænd; ənd]['æktʃuəl] [fiːld] [ʌv; əv][æk'tɪvəti] ,
but **because** **forcibly** **kept** **from** **my** **preferred** **and** **actual** **field** **of** **activity** **,**
但 因为 强制 保留 从 我的 首选 和 实际的 场地 的 活动 ,

但由于被迫远离我所热爱和实际从事的活动领域,

[aɪ] [tʊk] [tuː; tə] [driːmz] [tuː; tə] [fər'get] [ðə; ði] ['tiːdiəsnəs] [ʌv; əv] ['wɜːrldli] [straɪf] [ænd; ənd][ðə; ði]
I **took** **to** **dreams** **to** **forget** **the** **tediousness** **of** **worldly** **strife** **and** **the**
我 采取 到 梦境 到 忘记 这 乏味 的 世俗 冲突 和 这
['bɔːrdəm] [ʌv; əv] - [pɪ'dæntɪk] ['etɪkət] .
boredom **of** **jurisprudence's** **pedantic** **etiquette** **.**
无聊 的 - 迂腐的 礼仪 .

我沉浸于梦境，以此忘却世俗纷争的乏味和法律学繁文缛节的枯燥。

['hæpi] [ɪn'diːd] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪf] [maɪ] [deɪ] [driːmz] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɪn]
Happy **indeed** **I** **shall** **be** **if** **my** **Day** **Dreams** **will** **bring** **you** **as** **much** **enjoyment** **in**
快乐的 的确 我 将 是 如果 我的 天 梦想 将要 带来 你 作为 很多 享受 在
[ðə; ði] ['riːdɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [brɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] .
the **reading** **as** **they** **brought** **to** **me** **in** **the** **writing** **.**
这 阅读 作为 他们 带来 到 我 在 这 写作 .

如果我的《白日梦》能像我写作时一样，带给您阅读的乐趣，我将感到无比欣慰。

[nuː] [jɔːk] — [meɪ] 29th , - .
New **York** **—** **May** **29th** **,** **1923** **.**
新的 约克 — 可能 29th , - .

纽约——1923年5月29日。

{ [ˌɛksˌaɪ'aɪ] }
{ **xii** **}**
{ 十二 }

{xii}

{ [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] }
{ **xiii** **}**
{ 十三 }

{xiii}

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði] [gɪft] [bʊk] [wʌn]
The **Gift** **Book** **1**
这 礼物 书 1

《礼物书》1

['neɪtʃər] [θriː]
Nature **3**
自然 3

自然3

[ðə; ði] [lʌv] [tʃaɪld] [faɪv]
The **Love** **Child** **5**
这 爱 孩子 5

私生子5

[hɑːrt] ['flaʊər] [naɪn]
Heart **Flower** **9**
心 花 9

心形花 9

[juː; jʊ] -
You **11**
你 -

你11

[deɪ] [driːmz] -
Day **Dreams** **15**
天 梦想 -

白日梦 15

[sə'spɪʃ(ə)n] -
Suspicion **17**
怀疑 -

嫌疑17

[ðə; ði][seɪdʒ] -
The **Sage** **19**
这 圣人 -

圣贤19

['mɔːrfiə] -
Morphia **21**
吗啡 -

吗啡 21

['dɑːmɪnoʊ] -
Domino **23**
骨牌 -

多米诺骨牌 23

[ðə; ði] [sfɪŋks] -
The **Sphinx** **25**
这 狮身人面像 -

斯芬克斯 25

[ˌstrædə'vɛəriəs] -
Stradivarius **27**
斯特拉迪瓦里 -

斯特拉迪瓦里 27

[ɪkˌstrævə'gænzə] -
Extravaganza **29**
盛大庆典 -

盛会 29

[mə'rɑːʒ] -
Mirage **31**
海市蜃楼 -

幻影31

[ˌglɔːrɪfɪˈkeɪʃn] -
Glorification **33**
荣耀 -

荣耀33

[rɪˈmembrəns] -
Remembrance **35**
纪念 -

纪念35

[θriː] [ˌdʒɛnəˈreɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈkɪsɪz] -
Three **Generations** **of** **Kisses** **37**
三 几代人 的 吻 -

三代之吻 37

[ə; eɪ][ˈbeɪbiːz] [skɪn] -
A **Baby's** **Skin** **39**
一个 婴儿的 皮肤 -

婴儿的皮肤 39

[ˈgrætɪtuːd] -
Gratitude **41**
感激 -

感恩 41

[ˈʃæˌdoʊz] -
Shadows **43**
阴影 -

阴影 43

[ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] -
Accusation **45**
指控 -

指控45

[ˈiːv(ə)n] [sɔːŋ] -
Even **Song** **47**
甚至 歌曲 -

甚至歌曲 47

[ˈdʒɪpsiz] -
Gypsies **49**
吉普赛人 -

吉普赛人 49

[ðə; ði] [ˈkæriər] -
The **Carrier** **53**
这 载体 -

载体53

[ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv] [laɪf] -
The **School** **of** **Life** **55**
这 学校 的 生活 -

人生学校 55

[ðə; ði][ˈwɑːntən] -
The **Wanton** **57**
这 放肆 -

放荡的57

[ˈsleɪvəri] -
Slavery **59**
奴隶制 -

奴隶制 59

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [wɔːl] -
Within a Wall 61
之内 一个 墙 -

墙内 61

[ðə; ði] [ˈtʃælɪs] -
The Chalice 63
这 圣杯 -

圣杯 63

{ [ˌɛksˌaɪˈviː] }
{ xiv }
{ 十四 }

{xiv}

[səˈlɪsɪtuːd] -
Solicitude 65
关怀 -

关怀 65

[juː; jʊ] -
You 67
你 -

你67

[æt; ət] [ˈsʌnraɪz] [təˈmɑːroʊ] -
At Sunrise Tomorrow 69
在 日出 明天 -

明日日出 69

[ˈpɑːvərti] -
Poverty 71
贫困 -

贫困率71

[krəˈmeɪʃn] -
Cremation 73
火葬 -

火葬 73

[ðə; ði] [luːt] -
The Lute 77
这 琵琶 -

鲁特琴 77

[ˈpaʊərləs] -
Powerless 79
无力 -

无力 79

[kæp][ænd; ənd] [ˈbelz] -
Cap and Bells 83
帽 和 钟声 -

帽子和钟声 83

[ˈpætʃwɜːrk] [kwɪlt] -
Patchwork Quilt 85
拼布 被子 -

拼布被 85

[tuː; tə][ə; eɪ] . [em] . -
To A . M . 87
到 一个 . M . -

致 AM 87

[ðə; ði] [fə'lɑ:səfi] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pesɪmɪst] -
The **Philosophy** **of** **a** **Pessimist** **89**
这 哲学 的 一个 悲观主义者 -

悲观主义者的哲学 89

['dʒɛmz][ʌv; əv] [θɔ:t] -
Gems **of** **Thought** **91**
宝石 的 想法 -

思想瑰宝 91

[tu:; tə][si:] . [ef] . -
To **C** **.** **F** **.** **93**
到 C . F . -

至 CF 93

['sɪmpəθi] -
Sympathy **95**
同情 -

同情心 95

['leɪbər] -
Labor **99**
劳动 -

劳动99

[welθ] -
Wealth **101**
财富 -

财富入门

[ˌʌndər'stændɪŋ] -
Understanding **103**
理解 -

理解 103

['hʌŋgər] -
Hunger **105**
饥饿 -

饥饿105

['mʌni] -
Money **107**
钱 -

金钱107

[ðə; ði] [tʃɔɪs] -
The **Choice** **109**
这 选择 -

选择 109

['ɪtəli] -
Italy **111**
意大利 -

意大利 111

['iərin] -
Erin **113**
艾琳 -

艾琳 113

[biːz] -
Bees **115**
蜜蜂 -

蜜蜂 115

[tuː; tə][em] . [tiː] . -

To	M	.	T	.	117
到	M	.	T	.	-

致 MT 117

[ɪm'pɪriəlɪzəm] -

Imperialism	119
帝国主义	-

帝国主义 119

['reɪdioʊ] -

Radio	121
收音机	-

121电台

[ðə; ði] [kə'laɪdəskoʊp] [ʌv; əv] [lʌv] -

The	Kaleidoscope	of	Love	123
这	万花筒	的	爱	-

爱的万花筒 123

[mə'mɔːriəl] -

Memorial	125
纪念馆	-

纪念碑 125

[dʌst] [tuː; tə] [dʌst] -

Dust	to	Dust	127
灰尘	到	灰尘	-

尘归尘，土归土 127

['lʌləbaɪ] [triː] -

Lullaby	Tree	129
催眠曲	树	-

摇篮曲树 129

['ædɪdʒ] -

Adage	131
谚语	-

格言 131

['feɪθflnəs] -

Faithfulness	133
忠诚	-

忠诚 133

[rɪ'flekʃnz] [æt; ət] ['rændəm] -

Reflections	at	Random	135
反思	在	随机的	-

随机思考 135

[koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] -

Cooperation	143
合作	-

合作 143

{ ['ɛks'viː] }

{	xv	}
{	十五	}

{xv}

{ [ˌɛks'viː'aɪ] } { [wʌn] }

{	xvi	}	{	1	}
{	十六	}	{	1	}

{xvi}{1}

[deɪ] [driːmz]
DAY **DREAMS**
天 梦境

白日梦

[ðə; ði] [gɪft] [bʊk]
THE **GIFT** **BOOK**
这 礼物 书

礼品书

([tuː; tə][dʒeɪ] . [ɑːr] .)
(To J . R .)
(到 J . 拉 .)

（致JR）

[ə; eɪ] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ]['kaɪndli] ['greɪʃəs] [θɪŋ] .
A book is a kindly gracious thing .
一个 书 是 一个 亲切地 亲切 事物 .

书是件仁慈美好的事物。

[iːtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ][pər'tɪkjələr][gɪft][tuː; tə] [brɪŋ] .
Each has a particular gift to bring .
每个 有 一个 特别的 礼物 到 带来 .

每个人都有自己独特的才能。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [welθ]
It may be the wealth
它 可能 是 这 财富

或许是财富

[ʌv; əv][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l][laɪf] ,
Of a wonderful life ,
的 一个 精彩的 生活 ,

美好的人生，

[ɔːr][ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃər]
Or the thrilling adventure
或者 这 惊险 冒险

或者惊险刺激的冒险

[ʌv; əv]['dʒʌŋg(ə)l][straɪf] .
Of Jungle strife .
的 丛林 冲突 .

丛林之战。

[pər'hæps] [its] [ə; eɪ]['prez(ə)nt]
Perhaps it's a present
也许 它是 一个 展示

或许是份礼物。

[ʌv; əv]['ɔːrient][goʊld] ,
Of orient gold ,
的 东方 金子 ,

东方黄金，

[teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] [ə'lædɪn]
Tales of Aladdin
故事 的 阿拉丁

阿拉丁的故事

[ɪn'tʃæntɪŋli] [toʊld] .
Enchantingly told .
令人着迷地 讲述 .

讲述得引人入胜。

['meɪbi] [ə; eɪ] [vjuː]
Maybe a view
或许 一个 看法

或许是一种视角

[ʌv; əv]['oʊldən] [deɪz] ,
Of olden days ,
的 古老的 天 ,

在过去的日子里，

['naɪthʊd] — ['roʊmæns] ,
Knighthood — Romance ,
骑士爵位 — 浪漫 ,

骑士精神——浪漫篇

['flaʊəri] [weɪz] .
Flowery ways .
如花 方式 .

繁花似锦。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni]
And again a journey
和 再次 一个 旅行

又是一段旅程

[tuː; tə][lændz][ə'fɑːr] ,
To lands afar ,
到 土地 远方 ,

致远方的土地，

[wer] [streɪndʒ] [θɪŋz] ['hæpən] ,
Where strange things happen ,
在哪里 奇怪的 事物 发生 ,

怪事发生的地方

[ænd; ənd] ['wʌndɚz] [ɑːr; ər] .
And wonders are .
和 奇迹 是 .

奇迹确实存在。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] — [gɪft] [bʊks]
All of them — Gift books
全部 的 他们 — 礼物 图书

它们都是礼品书。

[bʌt; bət] ['pleɪnli] [aɪ] [siː] ,
But plainly I see ,
但 显然 我 看 ,

但我清楚地看到，

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hoʊldz]
Not one of them holds
不是 一 的 他们 持有

没有一个人持有

[ðə; ði][gɪft][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
The gift for me .
这 礼物 为了 我 .

送给我的礼物。

[aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] [bʊk]
I want a book
我 想 一个 书

我想要一本书

[ðæt] [wɪl] ['leɪzɪli] [roʊm]
That will lazily roam
那 将要 懒洋洋 漫游

它会懒洋洋地漫游

[daʊn] [ðə; ði] [dɪr] ['pæθweɪ]
Down the dear Pathway
向下 这 亲爱的 路径

沿着亲爱的小路

[tu:; tə][foʊks] [bæk] [hoʊm] . { [θri:] } { [ˌtu:'tu:] }
To Folks back home . { 3 } { 2 }
到 各位 后退 家 . { 3 } { 2 }

致家乡的亲人。{3}{2}

['neɪtʃər]
NATURE
自然

自然

['neɪtʃər] [ɪz][ðə; ði]['oʊpən] [bʊk]
Nature is the open book
自然 是 这 打开 书

自然是一本敞开的书

[wer'ɪn] [ðə; ði] [trʊθs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][ɑ:r; ər] [faʊnd]
Wherein the truths of the world are found
其中 这 真相 的 这 世界 是 成立

其中蕴藏着世界的真理。

['neɪtʃər] [ɪz][æn; ən] ['endləs] ['stɔ:ri]
Nature is an endless story
自然 是 一个 无尽的 故事

大自然是一个永无止境的故事。

[ʌv; əv]['nevər] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['glɔ:ri]
Of never changing glory
的 绝不 变化 荣耀

永恒的荣耀

[wen] [ju:; jʊ] ['stʌdi] ['neɪtʃər] [jʊr; jər] ['ti:tʃər] [ɪz][gɑ:d]
When you study nature your teacher is God
什么时候 你 学习 自然 你的 老师 是 上帝

当你研究自然时，你的老师就是上帝。

[soʊ] ['ɔ:lweɪz] [let] [jʊr; jər] ['refrəns] [bi:; bi]
So always let your reference be
所以 总是 让 你的 参考 是

所以，一定要让你的参考文献是

[ðɪs] ['gretɪst] [ʌv; əv]['mæstərz] . { [faɪv] } { [fɔ:r] }
This Greatest of Masters . { 5 } { 4 }
这 最 的 大师 . { 5 } { 4 }

这位最伟大的大师。{5}{4}

[ðə; ði] [lʌv] [tʃaɪld]
THE LOVE CHILD
这 爱 孩子

私生子

([tu:; tə][bi:] .)
(To B .)
(到 B .)

（致B.）

[dɑːn] [wɑːn; hwɑːn] [rəumd] [ðə; ði] ['sʌmər] [skaɪ]

Don	Juan	roamed	the	summer	sky
大学教师	胡安	漫游	这	夏天	天空

唐璜漫游夏日天空

[ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [klaʊd] [ʌv; əv] [greɪ]

A	shady	cloud	of	gray
一个	阴凉	云	的	灰色的

一片阴沉的灰色云

[bʌt; bət] [ðɪs] [dʌl] [ə'taɪər]

But	this	dull	attire
但	这	乏味的	服装

但这身打扮太乏味了。

[hɪd] [ə; eɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['faɪər]

Hid	a	heart	of	fire
隐藏	一个	心	的	火

隐藏着一颗炽热的心

[ɪn] [kwest] [ʌv; əv] ['roʊmæns] [streɪ] .

In	quest	of	romance	stray	.
在	寻求	的	浪漫	流浪	.

为了追求浪漫而迷失。

['vɪʒ(ə)n]

Vision
想象

想象

[ə; eɪ] ['lʌvli] ['goʊldən] ['sʌnbiːm]

A	lovely	golden	sunbeam
一个	迷人的	金的	阳光

一束美丽的金色阳光

['ʃaɪnɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'bʌv]

Shining	from	above
灼灼	从	多于

从上方闪耀

[keɪm] ['reɪdiənt] [baɪ]

Came	radiant	by
来	辐射状	经过

容光焕发地到来

[ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] [aɪ]

And	caught	the	eye
和	捕捉	这	眼睛

吸引了人们的目光

[ʌv; əv] [ðɪs] ['vægəbɑːnd] [ʌv; əv] [lʌv] .

Of	this	vagabond	of	love	.
的	这	流浪汉	的	爱	.

这位爱情的浪子。

[dɪ'luːʒn]

Delusion
错觉

妄想

[ɪn] [waɪld] [tem'pestʃuəs] [wuː]

In	wild	tempestuous	wooing
在	荒野	暴风雨般的	求爱

在狂野而激烈的求爱中

[hiː; hi] [kɪst] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [əˈweɪ]
He **kissed** **her** **heart** **away**
他 亲吻 她 心 离开

他吻走了她的心。

[ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] [dʒest]
All **in** **a** **jest**
全部 在 一个 笑话

一切都只是玩笑。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kwest]
It **was** **the** **quest**
它 曾是 这 寻求

这是一场探索

[ʌv; əv] [ðə; ði] [klaʊd] [ɑːn] [ə; eɪ] ['sʌmɚz] [deɪ] .
Of **the** **cloud** **on** **a** **summer's** **day** **.**
的 这 云 在 一个 夏季 天 .

夏日里的云。

[kənˈkluːʒ(ə)n]
Conclusion
结论

结论

[θruː] [terz] [ðə; ði] ['sʌnbiːm] ['glɪməd]
Through **tears** **the** **sunbeam** **glimmered**
通过 眼泪 这 阳光 闪烁

泪光中闪烁着

[ðen] ['hæpɪli] [ʃiː; ʃi] [smaɪld]
Then **happily** **she** **smiled**
然后 快乐地 她 微笑

然后她高兴地笑了。

[ðə; ði] ['tempɪst] [pæst]
The **tempest** **passed**
这 暴风雨 通过了

暴风雨过去了。

[əˈloʊn] [æt; ət] [læst]
Alone **at** **last**
独自的 在 最后的

终于独自一人

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['reɪnboʊ] [tʃaɪld] . { ['sɛvən] } { [sɪks] }
With **a** **little** **rainbow** **child** **.** **{** **7** **}** **{** **6** **}**
和 一个 小的 彩虹 孩子 . { 7 } { 6 }

带着一个彩虹小宝宝。{7}{6}

[dɑːn] [rʌnz] [ɪn] [ə; eɪ] ['krɪmz(ə)n] [striːk]
Dawn **runs** **in** **a** **crimson** **streak**
黎明 跑步 在 一个 赤红 条纹

黎明如血色般奔涌而来

[əˈkrɔːs] [ə; eɪ] ['ledn] [skaɪ] —
Across **a** **leaden** **sky** **—**
穿过 一个 铅灰色 天空 —

铅灰色的天空——

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['pʌlsɪŋ] [veɪn] [ʌv; əv] [laɪf]
Just **like** **a** **pulsing** **vein** **of** **life**
只是 喜欢 一个 脉动 静脉 的 生活

就像生命脉搏跳动的血管

[æn; ən]['ɑːrtəri][ʌv; əv] [lʌv] [nɑːt][straɪf]
An artery of love not strife
一个 动脉 的 爱 不是 冲突

一条充满爱而非纷争的动脉

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['laɪvn] [ðə; ði]['hevəns] [haɪ] .
And it livens the heavens high .
和 它 活体 这 天 高的 .

它让苍穹也充满活力。

[soʊ][ɪn]['aʊər; ɑːr][skaɪ] [tə'deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ,
So in our sky today it seems ,
所以 在 我们的 天空 今天 它 似乎 ,

所以，今天我们看到的天空似乎是这样的：

[noʊ][saɪn][ʌv; əv][laɪf][wiː; wi] [siː] .
No sign of life we see .
不 符号 的 生活 我们 看 .

没有发现任何生命迹象。

[duː][wiː; wi][nɑːt] [noʊ] ,
Do we not know ,
做 我们 不是 知道 ,

我们难道不知道吗?

['naɪts] [baʊnd] [tuː; tə][goʊ] ,
Night's bound to go ,
夜晚 边界 到 去 ,

夜幕终将过去，

[dɑːn] ['fɑːloʊz] ['ɪnstəntli] .
Dawn follows instantly .
黎明 跟随 即刻 .

黎明随即到来。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʃaʊɝz] , [wer]
If it were not for the showers , where
如果 它 是 不是 为了 这 淋浴 , 在哪里

如果不是因为淋浴，那会怎样?

[wʊd] [ðə; ði] ['reɪnbəuz] [biː; bi] ? { [naɪn] } { [eɪt] }
would the rainbows be ? { 9 } { 8 }
会 这 彩虹 是 ? { 9 } { 8 }

彩虹会是? {9}{8}

[hɑːrt] ['flaʊər]
HEART FLOWER
心 花

心形花

[oʊ] ['lʌvli] [roʊz]
O lovely rose
哦 迷人的 玫瑰

哦，美丽的玫瑰

[wɪ'ðɪn] [huːz] ['tʃælɪs] [laɪz]
Within whose chalice lies
之内 谁 圣杯 谎言

圣杯中躺着

[ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][maɪ] [truː] [lʌv] ,
The heart of my true love ,
这 心 的 我的 真的 爱 ,

我真爱的内心，

[dɪd][nɑːt][ðə; ði][gɔdz][ɪn] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] [stuːp]

Did	**not**	**the**	**gods**	**in**	**benediction**	**stoop**
做过	不是	这	神	在	祝福	哈腰

诸神在祝福中难道没有屈尊俯身吗?

[tuː; tə] [bles] [ðiː] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] ?

To	**bless**	**thee**	**from**	**above**	**?**
到	保佑	你	从	多于	?

愿上天赐福于你?

[ænd; ənd] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] [ðaɪ] ['roʊziət] [lɪps]

And	**place**	**within**	**thy**	**roseate**	**lips**
和	地方	之内	你的	玫瑰	嘴唇

并置于你玫瑰色的嘴唇之中

[ðə; ði] ['ruːbiz] ['kaʊntərpɑːrt] .

The	**rubies**	**counterpart**	**.**
这	红宝石	对应物	.

红宝石的对应物。

[aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər]

I	**found**	**it**	**there**
我	成立	它	那里

我在那里找到了。

[ə; eɪ]['dʒuːəl] [rer]

A	**jewel**	**rare**
一个	宝石	稀有的

一颗罕见的宝石

[ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv][ðaɪ] [hɑːrt] . { - } { - }

The	**flower**	**of**	**thy**	**heart**	**.**	**{**	**11**	**}**	**{**	**10**	**}**
这	花	的	你的	心	.	{	-	}	{	-	}

你心中的花朵。{11}{10}

[juː; jʊ]

YOU
你

你

[jʊr; jər] [aɪz]

Your	**Eyes**
你的	眼睛

你的眼睛

[jʊr; jər] [aɪz] ,

Your	**Eyes**	**,**
你的	眼睛	,

你的眼睛,

['mɪstɪk] [puːlz]

Mystic	**pools**
神秘	游泳池

神秘水池

[ʌv; əv] ['bjuːtiəs] [laɪt] .

Of	**beauteous**	**light**	**.**
的	美丽的	光	.

光线真美。

['goʊldən] [braʊn]

Golden	**brown**
金的	棕色的

金棕色

[ɪn] ['kʌlər]
In color
在 颜色

彩色

[di:p] ,
Deep ,
深的 ,

深的,

[jet] , ['æmbər] [klɪr] .
Yet , amber clear .
然而 , 琥珀色 清除 .

然而，琥珀色却清澈透明。

['ʌn'ʃædəud]
Unshadowed
无阴影

无阴影

[baɪ][ə; eɪ] [fraʊn] ,
By a frown ,
经过 一个 皱眉 ,

皱眉,

['fæðəmləs] ,
Fathomless ,
深不可测 ,

深不可测的,

[wer'ɪn]
Wherein
其中

其中

[maɪ] ['sensɪz]
My senses
我的 感官

我的感官

[draʊn] .
Drown .
溺水 .

溺水。

[jʊr; jər] [aɪz] .
Your Eyes .
你的 眼睛 .

你的眼睛。

[jʊr; jər] [lɪps]
Your Lips
你的 嘴唇

你的嘴唇

[jʊr; jər] [lɪps] ,
Your Lips ,
你的 嘴唇 ,

你的嘴唇,

[twɪn] ['sɪlkən] [petlz]
Twin silken petals
双 丝 花瓣

双瓣丝绸花瓣

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['duːi] [roʊz] .
Of **a** **dewy** **rose** **.**
的 一个 露水 玫瑰 .

像一朵沾着露珠的玫瑰。

['ɔːltər]
Altar
坛

坛

[ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt]
Of **the** **heart**
的 这 心

心

[wer] [lʌv]
Where **love**
在哪里 爱

爱

['kɪndlɪŋ] [dɪ'zaɪər]
Kindling **desire**
引火物 欲望

点燃渴望

['wəːʃips] [ˌʌnə'freɪd] .
Worships **unafraid** **.**
崇拜 无所畏惧 .

无所畏惧地敬拜。

['kruːsɪb(ə)l]
Crucible
坩

坩

[ʌv; əv]
Of
的

的

['pæʃ(ə)n] .
Passion **.**
热情 .

热情。

[ðə; ði][roʊz][ɪn] [ˌmæskə'reɪd] .
The **rose** **in** **masquerade** **.**
这 玫瑰 在 化装舞会 .

化装舞会上的玫瑰。

[jʊr; jər] [lɪps] . { - } { - }
Your **Lips** **.** **{** **13** **}** **{** **12** **}**
你的 嘴唇 . { - } { - }

你的嘴唇。{13}{12}

[jʊr; jər] [kɪs]
Your **Kiss**
你的 吻

你的吻

[jʊr; jər] [kɪs] ,
Your **Kiss** **,**
你的 吻 ,

你的吻,

[ə; eɪ] [fleɪm]
A **flame**
一个 火焰

火焰

[ʌv; əv] ['pæʃənz] ['faɪər]
Of **Passion's** **fire**
的 激情 火

激情之火

[ðə; ði] ['sensətɪv] [si:l]
The **sensitive** **Seal**
这 敏感的 海豹

敏感的密封

[ʌv; əv] [lʌv]
Of **Love**
的 爱

爱情

[ɪn][ðə; ði][dɪ'zaɪər] ,
In **the** **desire** **,**
在 这 欲望 ,

在渴望中,

[ðə; ði] ['freɪgrəns]
The **fragrance**
这 香味

香水

[ʌv; əv][jʊr; jər] [kə'res] ;
Of **your** **Caress** **;**
的 你的 抚摸 ;

你的爱抚;

['læs] ,
Alas **,**
唉 ,

唉,

[æt; ət] [taɪmz]
At **times**
在 时代

有时

[aɪ][faɪnd]
I **find**
我 寻找

我发现

[ɪk'skwɪzɪt] ['bɪtərnəs]
Exquisite **bitterness**
精美的 苦味

极致的苦味

[ɪn]
In
在

在

[jʊr; jər] [kɪs] . { - } { - }
Your **Kiss** **.** **{** **15** **}** **{** **14** **}**
你的 吻 . { - } { - }

你的吻。{15}{14}

[deɪ] [driːmz]
DAY DREAMS
天 梦境

白日梦

([tuː; tə][ðə; ði] [frend])
(To The Friend)
(到 这 朋友)

（致朋友）

['jestərdeɪ] — [ɪn] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn]
Yesterday — in contemplation
昨天 — 在 沉思

昨天——沉思中

[wiː; wi] [driːmd] [ʌv; əv] [lʌv] [tuː; tə][biː; bi] ,
We dreamed of love to be ,
我们 梦见 的 爱 到 是 ,

我们梦想着爱情，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['driːmiŋ] ,
And in the dreaming ,
和 在 这 做梦 ,

在梦中，

[woʊv] [ə; eɪ] ['tæpəstri] [ʌv; əv] [lʌv] .
Wove a tapestry of Love .
编织 一个 挂毯 的 爱 .

编织了一幅爱的挂毯。

[tə'deɪ] — [wiː; wi] [driːm] ['aʊər; ɑːr] [driːm] [ə'weɪk] ;
Today — We dream our dream awake ;
今天 — 我们 梦 我们的 梦 醒 ;

今天——我们清醒地做着我们的梦；

[ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] ,
Realization ,
实现 ,

实现，

['kʌlərɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['roʊmæns]
Coloring our Romance
染色 我们的 浪漫

为我们的爱情增添色彩

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['glɔːri]
With all the glory
和 全部 这 荣耀

带着所有的荣耀

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] [roʊz] .
Of a flaming Rose .
的 一个 炽盛 玫瑰 .

一朵燃烧的玫瑰。

[tə'mɑːroʊ] — [wʌt] [ə'weɪkənɪŋ] [laɪz] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] :
Tomorrow — What awakening lies before us :
明天 — 什么 唤醒 谎言 前 我们 :

明日——我们将迎来怎样的觉醒：

['aʊər; ɑːr] ['tæpəstri]
Our tapestry
我们的 挂毯

我们的挂毯

[ɪn] [ʃredz] [pər'tʃæns] ,
In **shreds** **perchance** **,**
在 碎屑 或许 ,

或许是碎屑状的，

[ɔ:r] ['meləud] — ['glɔ:rɪfaɪd]
Or **mellowed** **—** **glorified**
或者 温和的 — 光荣的

或者更温和——更光荣

[baɪ] ['lʌvz] [rɪ'flekʃ(ə)n] ?
By **love's** **reflection** **?**
经过 爱的 反射 ?

透过爱的倒影?

[aɪ] ['wʌndər] — { - } { - }
I **wonder** **—** **{** **17** **}** **{** **16** **}**
我 想知道 — { - } { - }

我想知道——{17}{16}

[sə'spɪʃ(ə)n]
SUSPICION
怀疑

怀疑

[ðer; ðər] [krɔ:st] [ðə; ði] [pæθ]
There **crossed** **the** **path**
那里 交叉 这 小路

在那里与小路交叉。

[ʌv; əv][maɪ] [dri:m] [ʌv; əv][ju:; jʊ]
Of **my** **dream** **of** **you**
的 我的 梦 的 你

我梦见你

[ə; eɪ] ['gɑ:səmər] [web] [ʌv; əv] [greɪ] ,
A **gossamer** **web** **of** **gray** **,**
一个 游丝 网站 的 灰色的 ,

一张灰色的蛛网，

[soʊ][sɔ:ft][ɪts] [ʃi:n] ,
So **soft** **its** **sheen** **,**
所以 柔软的 它是 光泽 ,

它的光泽如此柔和，

['ɔ:lmoʊst] [ˌʌn'si:n] ,
Almost **unseen** **,**
几乎 看不见 ,

几乎无人知晓，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [stɑ:pt] [ˌem 'i:]
But **it** **stopped** **me**
但 它 停止 我

但这阻止了我

[ɑ:n][maɪ] [weɪ] .
On **my** **way** **.**
在 我的 方式 .

我在途中。

[laɪk] [ə; eɪ][koʊld] , [greɪ] ['grænɪt] ['bætəlmənt]
Like **a** **cold** **,** **gray** **granite** **battlement**
喜欢 一个 寒冷的 , 灰色的 花岗岩 堞

像一座冰冷的灰色花岗岩城垛

[ˌaɪ 'tiː] [wɔːld] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] ,
It walled me all about ,
它 有围墙的 我 全部 关于 ,

它把我完全包围住了，

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['kruːəl] [stiːl] ,
For a cruel steel ,
为了 一个 残忍的 钢 ,

残酷的钢铁，

[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðiː] [fiːl]
Was in the feel
曾是 在 这 感觉

当时就在这种感觉中

[ʌv; əv][ðə; ðiː]['sɪlkən] [web][ʌv; əv] [daʊt] . { - } { - }
Of the silken web of doubt . { 19 } { 18 }
的 这 丝 网站 的 怀疑 . { - } { - }

疑虑如丝网般交织。{19}{18}

[ðə; ðiː][seɪdʒ]
THE SAGE
这 圣人

圣人

([tuː; tə][em] .)
(To M .)
(到 M .)

（致M.）

[oʊ] ['glædnəs] ['ʃaɪnɪŋ] ['breɪvli]
O Gladness shining bravely
哦 欢乐 灼灼 勇敢地

哦，快乐闪耀

[frʌm; frəm][aʊt][ðə; ðiː] [aɪz] [ʌv; əv] [juːθ] ,
From out the eyes of youth ,
从 出去 这 眼睛 的 青年 ,

从青春的眼中，

[biː; biː] [strɔːŋ] [ɪn][jʊr; jər] [bɪ'liːf] [ʌv; əv] [gʊd] ,
Be strong in your belief of good ,
是 强的 在 你的 信仰 的 好的 ,

要坚定你对善良的信念。

[ʌv; əv]['vælər][ænd; ənd][ʌv; əv] [truːθ] .
Of valor and of truth .
的 勇气 和 的 真相 .

英勇无畏，诚实正直。

[fɔːr; fər] [suːn] [ɪ'nʌf] ,
For soon enough ,
为了 很快 足够的 ,

不久之后，

[tuː] [suːn] [ɪ'nʌf] —
Too soon enough —
也 很快 足够的 —

为时已晚——

[ðə; ðiː] [glæ'dɪst] [laɪt] [miːts] [daʊt] ,
The gladdest light meets doubt ,
这 最高兴 光 满足 怀疑 ,

最灿烂的光芒也遭遇了怀疑。

[ðen] ['flɪkɝz] , ['flʌtəz] , [dʒʌst][ə; eɪ][bɪt] ,
Then flickers , flutters , just a bit ,
然后 闪烁 , 颤动 , 只是 一个 少量 ,

然后闪烁、抖动，只是一点点，

[bʌt; bət] , ['dʌznt] [kwaɪt][goʊ][aʊt] .
But , doesn't quite go out .
但 , 不 相当 去 出去 .

但是，并没有完全出去。

[oʊ] ['sædnəs] ['pɪrɪŋ] [dɪ'vaɪnli]
O Sadness peering divinely
哦 悲伤 窥视 神圣地

悲伤啊，神圣地凝视着

[frʌm; frəm][aʊt][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
From out the eyes of age ,
从 出去 这 眼睛 的 年龄 ,

从岁月的眼中，

[biː; bi] [strɔːŋ] [ɪn][jʊr; jər] [bɪ'liːf] [ʌv; əv] [gʊd] .
Be strong in your belief of good .
是 强的 在 你的 信仰 的 好的 .

要坚定你对善良的信念。

[tuː; tə] [juːθ] — [stɪl] [biː; bi][ðə; ði][seɪdʒ] .
To youth — still be the sage .
到 青年 — 仍然 是 这 圣人 .

致年轻人——依然要做智者。

[fɔːr; fər] [suːn] [ɪ'nʌf] ,
For soon enough ,
为了 很快 足够的 ,

不久之后，

[tuː] [suːn] [ɪ'nʌf] ,
Too soon enough ,
也 很快 足够的 ,

为时已晚。

[ðə; ði] [sædist] [laɪt] [ɪn] [daʊt] ,
The saddest light in doubt ,
这 最悲伤的 光 在 怀疑 ,

疑虑中最令人悲伤的光芒，

['flɪkɝz] , ['flʌtəz] , ['flɪkɝz] ,
Flickers , flutters , flickers ,
闪烁 , 颤动 , 闪烁 ,

闪烁，颤动，闪烁，

[ænd; ənd]['faɪnəli][goʊz][aʊt] . { - } { - }
And finally goes out . { 21 } { 20 }
和 最后 去 出去 . { - } { - }

最后出去了。{21}{20}

['mɔːrfiə]
MORPHIA
吗啡

吗啡

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['ɪŋgreɪt] ['mɔːrfiə] ,
I am The Ingrate Morphia ,
我 是 这 忘恩负义的 吗啡 ,

我是忘恩负义的莫菲亚，

[juː; jʊ][hoʊld][ðə; ði] ['brɪmɪŋ] [kʌp][ʌv; əv][jʊr; jər] [laɪf]
You hold the brimming cup of your Life
你 抓住 这 充满 杯子 的 你的 生活

你手捧着满溢的人生之杯

[tuː; tə][ˌem 'iː] , [ə'θɜːrst][ˌeɪ 'em][aɪ] ,
To me , athirst am I ,
到 我 , 口渴 是 我 ,

对我而言，我感到口渴。

[ænd; ənd] [drɪŋk] [maɪ] [fɪl]
And drink my fill
和 喝 我的 充满

尽情畅饮

[ʌv; əv] [streŋθ] , [ʌn'tɪl]
Of strength , until
的 力量 , 直到

力量，直到

[ðə; ði][kʌp][ɪz] [dreɪnd] [draɪ] .
The cup is drained dry .
这 杯子 是 排水 干燥 .

杯子里的水已经沥干了。

[ðen] , ['sætɪsfaɪd] , [aɪ] [ker] [noʊ] [mɔːr] .
Then , satisfied , I care no more .
然后 , 使满意 , 我 关心 不 更多的 .

然后，心满意足了，我就什么都不在乎了。

[ðə; ði][kʌp] , [aɪ][kæst] [ə'weɪ] ,
The cup , I cast away ,
这 杯子 , 我 投掷 离开 ,

我把杯子扔掉了。

[krʌntʃ] - [niːθ] [maɪ] [hiːl] .
Crunch ' neath my heel .
嘎吱声 - 下方 我的 脚跟 .

脚后跟发出嘎吱声。

[ɪts] [duːm] [aɪ] [siːl] ,
Its doom I seal ,
它是 厄运 我 海豹 ,

我注定它的厄运，

[æz; əz][aɪ] [wɔːk] [ɑːn][maɪ] [weɪ] . { - } { - }
As I walk on my way . { 23 } { 22 }
作为 我 走 在 我的 方式 . { - } { - }

当我继续前行时。{23}{22}

['dɑːmɪnoʊ]
DOMINO
骨牌

骨牌

['pæʃənz] [kloʊk] ,
Passion's cloak ,
激情 披风 ,

激情的斗篷，

[æn; ən] ['æʃi] [θɪŋ] [tuː; tə] [wer] ,
An ashy thing to wear ,
一个 灰烬 事物 到 穿 ,

一件灰蒙蒙的衣服，

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [ʃraʊd] [ʌv; əv] [lʌv]
Covering **the** **shroud** **of** **love**
覆盖 这 裹尸布 的 爱

遮蔽爱的帷幕

[ðæt] [wʌns][wʌz; wəz] [fer] .
That **once** **was** **fair** **.**
那 一次 曾是 公平的 .

那曾经是公平的。

[wʌt] ['gruːsəm] ['ɪmɪdʒəri]
What **gruesome** **imagery**
什么 令人毛骨悚然 图像

多么可怕的画面!

[dʌz] [ðɪs] [kən'veɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Does **this** **convey** **to** **me** **.**
做 这 传达 到 我 .

这能传达给我吗?

[grɪm] [deθ] — [ɪt'self][noʊ] ['gɑːs(t)li] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæn; ðən] [ðɪs]
Grim **death** **—** **itself** **no** **ghastlier** **a** **thing** **than** **this**
严峻 死亡 — 本身 不 更可怕的 一个 事物 比 这

惨烈的死亡——它本身并不比这更可怕。

[kʊd; kəd]['evər][biː; bi] . { - } { - }
Could **ever** **be** **.** **{** **25** **}** **{** **24** **}**
可以 曾经 是 . { - } { - }

有可能。{25}{24}

[ðə; ði] [sfɪŋks]
THE **SPHINX**
这 狮身人面像

斯芬克斯

([tuː; tə][biː] . [eɪtʃ] .)
(**To** **B** **.** **H** **.** **)**
(到 B . H .)

(致BH)

[oʊ] [sfɪŋks] — [ə; eɪ]['mɑːnjumənt][tuː; tə][mæn] !
O **Sphinx** **—** **a** **monument** **to** **man** **!**
哦 狮身人面像 — 一个 纪念碑 到 男人 !

哦，斯芬克斯——人类的丰碑!

[bɪlt] [baɪ][hɪz; ɪz][hændz][ʌv; əv] [kleɪ] ,
Built **by** **his** **hands** **of** **clay** **,**
建造 经过 他的 双手 的 黏土 ,

他用泥土亲手建造的

[juː; jʊ] ['sɪmbəlaɪz] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [maɪt]
You **symbolize** **the** **power** **of** **might**
你 象征 这 力量 的 可能

你象征着强大的力量。

[juːst] [ɪn][æn; ən] ['ɜːrθi] [weɪ] .
Used **in** **an** **earthy** **way** **.**
用过的 在 一个 泥土 方式 .

以一种质朴的方式使用。

['jestərjɪr] , [juː; jʊ] [stʊd] [fɔːr; fər]['mænz][sɪm'bɑːlɪk] [streŋθ] [sə'blaɪm] ,
Yesteryear **,** **you** **stood** **for** **man's** **symbolic** **strength** **sublime** **,**
去年 , 你 站立 为了 男人的 象征性的 力量 升华 ,

往昔，你象征着人类崇高而强大的力量。

[təˈdeɪ] , [juː; jʊ][ɔːl][bʌt; bət] ['berid] [ɑːr; ər]

Today	,	you	all	but	buried	are
今天	,	你	全部	但	埋葬	是

今天，你们几乎都被埋葬了。

[bɪˈniːθ] [ðə; ði][sændz][ʌv; əv][taɪm] .

Beneath	the	sands	of	time	.
下面	这	沙子	的	时间	.

在时间的沙砾之下。

[oʊ] ['wʌndrəs] ['maʊnt(ə)n] — ['lɪvɪŋ] [sfɪŋks] !

O	Wondrous	mountain	—	living	Sphinx	!
哦	奇妙的	山	—	活的	狮身人面像	!

哦，奇妙的山——活着的斯芬克斯!

[bɪlt] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][gɑːd] ,

Built	by	the	hand	of	God	,
建造	经过	这	手	的	上帝	,

由上帝之手建造，

[juː; jʊ] ['sɪmbəlaɪz] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [lʌv]

You	symbolize	the	power	of	Love
你	象征	这	力量	的	爱

你象征着爱的力量

[juːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['loʊli] [sɑːd] .

Used	with	the	lowly	sod	.
用过的	和	这	卑微的	草皮	.

与低等的草皮一起使用。

['jestərjɪr] , [ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][dɪˈvɪnəti] [səˈblaɪm] ,

Yesteryear	,	a	symbol	of	divinity	sublime	,
去年	,	一个	象征	的	神	升华	,

昔日，神圣崇高的象征，

[təˈdeɪ] , [juː; jʊ][lɪft][jʊr; jər] ['rʌgɪd] [hed]

Today	,	you	lift	your	rugged	head
今天	,	你	举起	你的	崎岖	头

今天，你抬起了你那坚毅的头颅

[ʌnˈtʌtʃt] [baɪ][hændz][ʌv; əv][taɪm] .

Untouched	by	hands	of	time	.
未受触碰	经过	双手	的	时间	.

未受时间侵蚀。

[oʊ] [sfɪŋks] — [ə; eɪ]['mɑːnjumənt][tuː; tə][mæn] !

O	Sphinx	—	a	monument	to	man	!
哦	狮身人面像	—	一个	纪念碑	到	男人	!

哦，斯芬克斯——人类的丰碑!

[bɪlt] [baɪ][hɪz; ɪz][hænd][ʌv; əv] [kleɪ] ,

Built	by	his	hand	of	clay	,
建造	经过	他的	手	的	黏土	,

他亲手用泥土捏造而成

[juː; jʊ] ['sɪmbəlaɪz] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [maɪt]

You	symbolize	the	power	of	might
你	象征	这	力量	的	可能

你象征着强大的力量。

[juːst] [ɪn][æn; ən] ['ɜːrθi] [weɪ] .

Used	in	an	earthy	way	.
用过的	在	一个	泥土	方式	.

以一种质朴的方式使用。

['jestərdeɪ] , [juː; jʊ][ɪn]['grændʒər] [stʊd] [ə'loʊn] .
Yesterday , you in grandeur stood alone .
昨天 , 你 在 宏伟 站立 独自的 .

昨天，你孤傲地屹立不倒。

[tə'deɪ] , [jʊə(r)] ['miŋgliŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sænd]
Today , you're mingling with the sand
今天 , 你是 混杂 和 这 沙

今天，你将与沙子融为一体。

[ə; eɪ] ['rɔtiŋ] [mæs] [ʌv; əv] [stoʊn] .
A rotting mass of stone .
一个 腐烂 大量的 的 石头 .

一块腐朽的石头。

[oʊ] ['wʌndrəs] ['maʊnt(ə)n] — ['lɪvɪŋ] [sfɪŋks] !
O Wondrous mountain — living Sphinx !
哦 奇妙的 山 — 活的 狮身人面像 !

哦，奇妙的山——活着的斯芬克斯!

[bɪlt] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][gɑːd] ,
Built by the hand of God ,
建造 经过 这 手 的 上帝 ,

由上帝之手建造，

[juː; jʊ] ['sɪmbəlaɪz] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [lʌv]
You symbolize the power of Love
你 象征 这 力量 的 爱

你象征着爱的力量

[juːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['loʊli] [sɑːd] ,
Used with the lowly sod ,
用过的 和 这 卑微的 草皮 ,

与低等草皮一起使用，

[ɛə] ['jestərdeɪ] , [juː; jʊ] [stʊd] [ə; eɪ]['mɑːnjumənt][ʌv; əv] [lʌv] ,
E'er yesterday , you stood a monument of Love ,
曾经 昨天 , 你 站立 一个 纪念碑 的 爱 ,

昨天，你还是一座爱的丰碑。

[tə'deɪ] [ʌn'tʃeɪndʒd] , [jʊr; jər] ['glɔːriəs] [feɪs] ,
Today unchanged , your glorious face ,
今天 未更改 , 你的 辉煌 脸 ,

今天，你那光彩照人的容颜依旧如初。

[ɪn] ['wɜːrʃɪp] [tɜːrnd] [ə'bʌv] . { - } { - }
In worship turned above . { 27 } { 26 }
在 崇拜 转向 多于 . { - } { - }

在敬拜中转向上方。{27}{26}

[ˌstrædə'vɛəriəs]
STRADIVARIUS
斯特拉迪瓦里

斯特拉迪瓦里

([tuː; tə] ['jɑːʃə] ['haɪfɪts])
(To Jascha Heifetz)
(到 雅沙 海菲茨)

（致雅沙·海菲茨）

[ɪf] ['paʊər] [wɜːr; wər]['oʊnli]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] ,
If power were only given me ,
如果 力量 是 仅有的 给定 我 ,

如果权力只赋予我，

[tuː; tə] [peɪnt] [ðə; ði] [toʊn] ['pɪktʃər] [ðæt] [ɝ'aɪzɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [soʊl]
To **paint** **the** **tone** **picture** **that** **arises** **from** **the** **soul**
到 画 这 语气 图片 那 出现 从 这 灵魂

描绘源自灵魂的意境

[ʌv; əv] [ðæt] ['sæŋktʃueri] [ʌv; əv] [saʊnd] — [jʊr; jər] [ˌvaɪə'lɪn] ,
Of **that** **sanctuary** **of** **sound** **—** **your** **violin** **,**
的 那 避难所 的 声音 — 你的 小提琴 ,

那声音的圣殿——你的小提琴，

[wer] [wʊd] [aɪ] [faɪnd] ['pɪgmənt] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [juːz] ,
Where **would** **I** **find** **pigment** **worthy** **of** **such** **a** **use** **,**
在哪里 会 我 寻找 颜料 值得 的 这样的 一个 使用 ,

我该去哪里找适合这种用途的颜料呢?

[seɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['fliːtɪŋ] ['splendər] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [skaɪ] .
Save **in** **the** **fleeting** **splendour** **of** **some** **sky** **.**
节省 在 这 转瞬即逝 辉煌 的 一些 天空 .

留住那转瞬即逝的壮丽天空。

[wer] [ə; eɪ] [brʌʃ] — [seɪv] [ɪn] [ə; eɪ] ['snoʊi] ['feðər]
Where **a** **brush** **—** **save** **in** **a** **snowy** **feather**
在哪里 一个 刷子 — 节省 在 一个 下雪的 羽毛

哪里有刷子——除了雪中的羽毛

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪŋ] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɑːrkeɪndʒl] .
From **the** **shining** **wing** **of** **an** **archangel** **.**
从 这 灼灼 翼 的 一个 大天使 .

来自大天使闪耀的翅膀。

[wer] [ðə; ði] ['kænvəs] — [seɪv] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [driːm] ['meməri] [ʌv; əv] [wʌn] [huː] [hɜːrd]
Where **the** **canvas** **—** **save** **across** **the** **dream** **memory** **of** **one** **who** **heard**
在哪里 这 帆布 — 节省 穿过 这 梦 记忆 的 一 WHO 听到

画布所在之处——除了穿过一个听过的人的梦境记忆之外

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['blesɪd; blest] [baɪ] [ðə; ði] ['hɪrɪŋ] . { - } { - }
And **was** **blessed** **by** **the** **hearing** **.** **{** **29** **}** **{** **28** **}**
和 曾是 蒙福 经过 这 听力 . { - } { - }

并因聆听而蒙福。{29}{28}

[ɪkˌstrævə'gænzə]
EXTRAVAGANZA
盛大庆典

盛大庆典

[ɪkˌstrævə'gænzə] !
Extravaganza **!**
盛大庆典 !

盛大庆典!

[ðə; ði] ['veri] [wɜːrd] [ɪz] ['vʌlgər] .
The **very** **word** **is** **vulgar** **.**
这 非常 单词 是 庸俗 .

这个词本身就很粗俗。

[stɪl] [vʌl'gærəti] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [dɪ'veləpmənt] ,
Still **vulgarity** **is** **necessary** **to** **development** **,**
仍然 粗俗 是 必要的 到 发展 ,

然而，庸俗对于发展而言仍然是必要的。

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [wiːd] ['groʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][swɑːmp][kæn; kən] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]
for even a weed growing in a swamp can sometimes be cultivated into a
为了 甚至 一个 杂草 生长 在 一个 沼泽 能 有时 是 栽培 进入 一个
[hɑːt] [haʊs] [plænt] .
hot house plant .
热的 房子 植物 .

即使是沼泽中生长的杂草，有时也可以被培育成温室植物。

[teɪk] [æn; ən] ['ɔːrkɪd] [nɑːt] ['ʌndər] [ɪts] [oʊn] [sə'raʊndɪŋz] ,
Take an orchid not under its own surroundings ,
拿 一个 兰花 不是 在下面 它是自己的 周围环境 ,

摘一朵不在它原本环境中的兰花，

[bʌt; bət] [dres] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['prɑːpər][rɪ'septək(ə)l] , [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] !
but dress it by putting it in a proper receptacle , and what a difference !
但 裙子 它 经过 推杆 它 在 一个 恰当的 容器 , 和 什么 一个 不同之处 !

但是，如果把它放在合适的容器里，那就大不一样了！

[bʌt; bət] , [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv] ['bjuːti] [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] ?
But , outside of beauty what have you ?
但 , 外部 的 美丽 什么 有 你 ?

除了美貌，你还有什么？

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli][kəm'baɪn][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔːrkɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][ə; eɪ]
If we could only combine the beauty of an orchid with the soul of a
如果 我们 可以 仅有的 结合 这 美丽 的 一个 兰花 和 这 灵魂 的 一个
[wiːd] [wiː; wi] [wʊd] [get][æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːrkɪd] ,
weed we would get an improvement in the orchid ,
杂草 我们 会 得到 一个 改进 在 这 兰花 ,

如果我们能将兰花的优美与杂草的野性结合起来，兰花就会变得更好。

[fɔːr; fər]['riːəl] [wiːdz] [ɑːr; ər]['greɪtf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ʌp] [bɪ'twiːn] ['kɒblstəʊnz] , ['iːv(ə)n][tuː; tə]
for real weeds are grateful enough to spring up between cobblestones , even to
为了 真实的 杂草 是 感激的 足够的 到 春天 向上 之间 鹅卵石 , 甚至 到
[biː; bi] ['træmpld] [ə'pɑːn] .
be trampled upon .
是 践踏 之上 .

真正的杂草即使被人践踏，也甘愿在鹅卵石缝隙间顽强生长。

['ræðər] [biː; bi][ə; eɪ] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] [ðæt] [noʊz] [ðə; ði] [hɑːrt] [biːts] [ʌv; əv] ['mʌðər] [ɜːrθ] ,
Rather be a blade of grass that knows the heart beats of Mother Earth ,
相当 是 一个 刀刃 的 草 那 知道 这 心 节拍 的 母亲 地球 ,

宁愿做一株懂得大地母亲心跳的小草，

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['pɑːtɪd] [plænt] [wɪtʃ] [ɪz] ['pæmpərd] [ænd; ənd]['oʊnli] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sembləns]
than the potted plant which is pampered and only restored to a semblance
比 这 盆栽 植物 哪个 是 娇惯 和 仅有的 恢复 到 一个 外表
[ʌv; əv][laɪf] . { - } { - }
of life . { 30 } { 31 }
的 生活 . { - } { - }

比那盆被精心呵护却只是恢复到勉强活着的样子的盆栽植物要好得多。{30}{31}

[mə'rɑːʒ]
MIRAGE
海市蜃楼

幻影

['hæpinəs] — [juː; jʊ][weɪt][fɔːr; fər][ˌjuː 'es]
Happiness — you wait for us
幸福 — 你 等待 为了 我们

幸福——你等着我们

[dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] ,
Just **beyond** **,**
只是 超过 ,

再往前一点，

[dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] .
Just **beyond** **.**
只是 超过 .

就在前面一点。

[wiː; wi] [noʊ] [nɑːt] [wer] ,
We **know** **not** **where** **,**
我们 知道 不是 在哪里 ,

我们不知道在哪里，

[nɔːr] [haʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][juː; jʊ] .
Nor **how** **we** **shall** **find** **you** **.**
也不 如何 我们 将 寻找 你 .

我们也不知道该如何找到你。

[wiː; wi]['oʊnli] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər]
We **only** **know** **you** **are**
我们 仅有的 知道 你 是

我们只知道你是

['weɪtɪŋ] , ['weɪtɪŋ] ,
Waiting **,** **waiting** **,**
等待 , 等待 ,

等待，等待，

[dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] . { - } { - }
Just **beyond** **.** **{** **33** **}** **{** **32** **}**
只是 超过 . { - } { - }

就在前面一点。{33}{32}

[ˌglɔːrɪfɪ'keɪʃn]
GLORIFICATION
荣耀

荣耀

([tuː; tə]['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] .)
(**To** **W** **.** **W** **.** **)**
(到 W . W .)

（致全球）

[ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [broʊk] [θruː] [ðə; ði][sɑːd]
The **arms** **of** **the** **earth** **broke** **through** **the** **sod**
这 武器 的 这 地球 打破 通过 这 草皮

大地之臂穿透了草皮

[ænd; ənd] [klentʃt] [hɪz; ɪz][fɪst][ɪn] [dɪ'rɪʒn] ,
And **clenched** **his** **fist** **in** **derision** **,**
和 紧握 他的 拳头 在 嘲笑 ,

他嘲讽地攥紧了拳头。

[fɔːr; fər] [kleɪ] [noʊz] [nɑːt][ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv][gɑːd] ,
For **clay** **knows** **not** **the** **might** **of** **God** **,**
为了 黏土 知道 不是 这 可能 的 上帝 ,

泥土无法体会上帝的威能。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][bʌt; bət] ['ɜːrθi] ['vɪʒ(ə)n] .
It **has** **but** **earthy** **vision** **.**
它 有 但 泥土 想象 .

它只有世俗的眼光。

[ðə; ði]['fɪŋgər][ʌv; əv][gɑːd] [roʊt] [ɪn][ðə; ði][skaɪ]
The finger of God wrote in the sky
这 手指 的 上帝 写道 在 这 天空

上帝的手指在天空中写下了字迹。

[ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] ['maɪti] ['faɪər] :
A sign of mighty fire :
一个 符号 的 强大的 火 :

烈火的征兆:

“ [riːtʃ] [ʌp][tuː; tə][ˌem 'iː][fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [laɪf]
“ Reach up to me for I am Life
“ 抵达 向上 到 我 为了 我 是 生活

“向我伸出手来，因为我就是生命。”

” [bʌt; bət] [ɜːrθ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [noʊ] ['haɪər] .
” But earth could reach no higher .
” 但 地球 可以 抵达 不 更高 .

但地球的极限也就到此为止了。

[wɪð; wɪθ] [streŋθ] [ʌv; əv]['mʌs(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [maɪt] [ænd; ənd][meɪn] ,
With strength of muscle , with might and main ,
和 力量 的 肌肉 , 和 可能 和 主要的 ,

凭借肌肉的力量，凭借强大的实力，

[ɜːrθ] ['strʌgld] [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'faɪd] ,
Earth struggled and then defied ,
地球 挣扎 和 然后 违抗 ,

地球挣扎，然后反抗，

[bʌt; bət][gɑːd] [stretʃt] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz][hænd][ʌv; əv] [lʌv]
But God stretched forth His hand of Love
但 上帝 拉伸 前进 他的 手 的 爱

但上帝伸出了祂爱的手。

[ænd; ənd] [ɜːrθ] [wʌz; wəz]['glɔːrɪfaɪd] . { - } { - }
And Earth was glorified . { 35 } { 34 }
和 地球 曾是 光荣的 . { - } { - }

地球因此而荣耀。{35}{34}

[rɪ'membrəns]
REMEMBRANCE
纪念

纪念

([tuː; tə][em] . [oʊ] .)
(To M . O .)
(到 M . 哦 .)

（致 MO）

[æn; ən]['ɪnfənt] ['meməri] ,
An infant memory ,
一个 婴儿 记忆 ,

婴儿时期的记忆

[ə; eɪ]['taɪni]['frædʒ(ə)l] [θɪŋ] ,
A tiny fragile thing ,
一个 微小的 脆弱的 事物 ,

一个娇小脆弱的东西，

[kɔːld] ['ɪntuː] ['biːɪŋ]
Called into being
称为 进入 存在

被召唤而来

[baɪ][ðə; ði] [brʌʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌlərd] [wɪŋ]
By **the** **brush** **of** **a** **colored** **wing**
经过 这 刷子 的 一个 有色 翼

被彩色翅膀轻拂过

[ə'krɔːs] [ðə; ði]['kænvəs]
Across **the** **canvas**
穿过 这 帆布

横跨画布

[ʌv; əv][maɪ]['taɪərd][maɪnd] .
Of **my** **tired** **mind** **.**
的 我的 疲劳的 头脑 .

我疲惫的心灵。

[ˌaɪ 'tiː] [grəuz] ,
It **grows** **,**
它 生长 ,

它会生长，

[ə; eɪ] ['lʌvli] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst]
A **lovely** **picture** **of** **the** **past**
一个 迷人的 图片 的 这 过去的

一张美好的往昔照片

[aɪ][faɪnd] ,
I **find** **,**
我 寻找 ,

我发现，

[juː; jʊ] !
You **!**
你 !

你!

[groʊn] [tuː; tə] ['fʊlɪst] ['stætʃər]
Grown **to** **fullest** **stature**
生长 到 最 身材

长到最大高度

[ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [soʊl] ,
Of **the** **perfect** **soul** **,**
的 这 完美的 灵魂 ,

完美灵魂的

[ðə; ði]['taɪni] ['ʃeltərd] ['meməri]
The **tiny** **sheltered** **memory**
这 微小的 避难所 记忆

那微小的、受庇护的记忆

[hæz; həz] [riːtʃt] [æt; ət][læst]
Has **reached** **at** **last**
有 达到 在 最后的

终于到达了

[ɪts] [goʊl] . { - } { - }
Its **goal** **.** **{** **37** **}** **{** **36** **}**
它是 目标 . { - } { - }

它的目标。{37}{36}

[θriː] [ˌdʒɛnɜˈeɪʃənz] [ʌv; əv] ['kɪsɪz]
THREE **GENERATIONS** **OF** **KISSES**
三 几代人 的 吻

三代人的吻

([tuː; tə][em] . [keɪ] .)
(To M . K .)
(到 M . K .)

（致 MK）

[ə; eɪ] ['mʌðɚz] ['kɪsɪz]
A Mother's kisses
一个 母亲的 吻

母亲的吻

[ɑːr; ər]['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ] [lʌv]
Are blessed with love
是 蒙福 和 爱

被爱所祝福

[streɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrt]
Straight from the heart
直的 从 这 心

发自肺腑

[ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ə'bʌv] .
Of Heaven above .
的 天堂 多于 .

来自天堂之上。

['lʌvz] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] ,
Love's Benediction ,
爱的 祝福 ,

爱的祝福

[hɜːr; hər] [dɪr] [kə'res] ,
Her dear caress ,
她 亲爱的 抚摸 ,

她温柔的爱抚，

[ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['hæpinəs] .
The sum of all our happiness .
这 和 的 全部 我们的 幸福 .

我们所有幸福的总和。

[tɪl] [wiː; wi] [kɪs] [ðə; ði][lɪps]
Till we kiss the lips
直到 我们 吻 这 嘴唇

直到我们亲吻嘴唇

[ʌv; əv][ðə; ði] [meit] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][soʊl]
Of the mate of our soul
的 这 伴侣 的 我们的 灵魂

我们灵魂的伴侣

[wiː; wi]['nevər] [noʊ] [lʌv]
We never know Love
我们 绝不 知道 爱

我们永远无法体会爱

[hæz; həz] [riːtʃt] [ɪts][goʊl] .
Has reached its goal .
有 达到 它是 目标 .

已达到目标。

[kə'res] [dɪ'vaɪn] ,
Caress divine ,
抚摸 神圣的 ,

神圣的爱抚，

[juː; jʊ] [reɪn] [ʌn'tɪl]
You **reign** **until**
你 在位 直到

你统治直到

[ə; eɪ]['beɪbiːz] [kɪs] [siːmz] [swiːtər] [stɪl] .
A **baby's** **kiss** **seems** **sweeter** **still** **.**
一个 婴儿的 吻 似乎 更甜 仍然 .

婴儿的吻似乎更加甜蜜。

[ðæt] [bɪ'lʌvɪd] ['blɑːsəm]
That **beloved** **blossom**
那 心爱 开花

那朵心爱的花朵

[ə; eɪ]['beɪbiːz] [feɪs]
A **baby's** **face**
一个 婴儿的 脸

婴儿的脸

[siːmz] [tuː; tə][biː; bi]
Seems **to** **be**
似乎 到 是

似乎是

['lʌvz] ['restɪŋ] [pleɪs] .
Love's **resting** **place** **.**
爱的 休息 地方 .

爱的安息之地。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪljən] ['kɪsɪz]
And **a** **million** **kisses**
和 一个 百万 吻

还有一百万个吻

['tendərli]
Tenderly
温柔地

温柔地

['lɪŋgər] [ðer; ðər][ɪn] ['ekstəsi] .
Linger **there** **in** **ecstacy** **.**
萦绕 那里 在 狂喜 .

在那里尽情享受吧。

[wɜːr; wər][aɪ][toʊld][tuː; tə] [sɪ'lekt]
Were **I** **told** **to** **select**
是 我 讲述 到 选择

我被告知要选择

[dʒʌst][wʌn] [kɪs] [ə; eɪ] [deɪ] ;
Just **one** **kiss** **a** **day** **;**
只是 一 吻 一个 天 ;

每天只需一个吻;

[oʊ] !
Oh **!**
哦 !

哦!

[wʌt] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)l]
What **a** **puzzle**
什么 一个 谜

真是个谜题

[aɪ] [wʊd] [seɪ] .
I would say .
我 会 说 .

我会这么说。

[stɪl] [ə; eɪ]['beɪbiːz] [kɪs]
Still a baby's kiss
仍然 一个 婴儿的 吻

依然是婴儿般的吻

[aɪ'd] [tʃuːz] , [juː; jʊ] [siː] ,
I'd choose , you see ,
ID 选择 , 你 看 ,

我会选择，你看，

[fɔːr; fər][ɪn] [ðæt] [waɪz] [tʃɔɪs]
For in that wise choice
为了 在 那 明智的 选择

因为在那明智的选择中

[aɪ'd][geɪn] [ɔːl] [θriː] . { - } { - }
I'd gain ALL Three . { 39 } { 38 }
ID 获得 全部 三 . { - } { - }

我会获得全部三项。{39}{38}

[ə; eɪ] ['beɪbiːz] [skɪn]
A BABY'S SKIN
一个 婴儿的 皮肤

婴儿的皮肤

['tekstʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʌtɜˌflaɪz] [wɪŋ] ,
Texture of a butterfly's wing ,
质地 的 一个 蝴蝶的 翼 ,

蝴蝶翅膀的纹理

['kʌlərd] [laɪk][ə; eɪ] [dɔːnd] [roʊz] ,
Colored like a dawned rose ,
有色 喜欢 一个 黎明 玫瑰 ,

颜色像一朵初绽的玫瑰，

[huːz] [pər'fjuːm][ɪz][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][gɑːd] .
Whose perfume is the breath of God .
谁 香水 是 这 气息 的 上帝 .

他的香气是上帝的气息。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][web] [wer'ɪn] [ɪz][held]
Such is the web wherein is held
这样的 是 这 网站 其中 是 握住

这就是容纳它的网络。

[ðə; ði] ['treʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒər] [tʃest]
The treasure of the treasure chest
这 宝藏 的 这 宝藏 胸部

宝箱里的宝藏

[ðə; ði] ['praɪsləs] [gɪft] — [ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv] [lʌv] . { - } { - }
The priceless gift — the Child of Love . { 41 } { 40 }
这 无价 礼物 — 这 孩子 的 爱 . { - } { - }

无价之宝——爱的孩子。{41}{40}

['grætɪtuːd]
GRATITUDE
感激

感激

([tuː; tə][ə; eɪ] . [tiː] .)
(To A . T .)
(到 一个 . T .)

（致 AT）

[ðə; ði][ˌoʊliˈændər] [bluːmz] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ,
The oleander blooms for me ,
这 夹竹桃 花朵 为了 我 ,

夹竹桃为我而开，

[ɪn] [ˈdɔːnɪŋ] [ˈsplɛndrəs] [ˈbjuːti] ,
In dawning splendrous beauty ,
在 黎明 辉煌的 美丽 ,

在黎明时分绚丽的美景中，

[aɪ][plaːntid][ˌaɪ ˈtiː][soʊ] [ˈtendərli] ,
I planted it so tenderly ,
我 已种植 它 所以 温柔地 ,

我小心翼翼地种下了它，

[ænd; ənd] [lʌv] [hæz; həz] [dʌn] [ɪts][ˈduːti] .
And love has done its duty .
和 爱 有 完毕 它是 责任 .

爱已经尽到了它的职责。

[ɔːl] [ɪn][ə; eɪ] [ˈgɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
All in a garden of the earth ,
全部 在 一个 花园 的 这 地球 ,

一切都在地球花园里，

[ɔːl] [ɪn][ə; eɪ][plɑːt][ʌv; əv] [graʊnd] ,
All in a plot of ground ,
全部 在 一个 阴谋 的 地面 ,

全部都在一块地上，

[werˈɪn] [aɪ] [faʊnd] [noʊ][bɪt][ʌv; əv] [wɜːrθ] ,
Wherein I found no bit of worth ,
其中 我 成立 不 少量 的 值得 ,

其中我丝毫没发现任何有价值的东西。

[ðə; ði] [siːd] [aɪ][plaːntid][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
The seed I planted in the ground .
这 种子 我 已种植 在 这 地面 .

我种下的种子。

[oʊ][ˈtaɪni] [siːd] [ˈɔːlmoʊst] [ʌnˈwɜːrði]
O Tiny seed almost unworthy
哦 微小的 种子 几乎 不配

哦，微小的种子，几乎不配拥有

[tuː; tə][biː; bi] [ˈtʃerɪʃt] [fɔːr; fər][ðaɪ] [lʊks] ,
To be cherished for thy looks ,
到 是 珍爱 为了 你的 看起来 ,

因容貌而受人喜爱，

[bʌt; bət] [diːp] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][juː; jʊ]
But deep within the heart of you
但 深的 之内 这 心 的 你

但在你内心深处

[wʌz; wəz] [ˈwɪzdəm] [ˈnevər] [faʊnd] [ɪn] [bʊks] .
Was wisdom never found in books .
曾是 智慧 绝不 成立 在 图书 .

难道智慧永远无法从书中获得吗?

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ,
You **are** **the** **spirit** **of** **the** **good** **,**
你 是 这 精神 的 这 好的 ,

你是善良的化身，

[ðə; ði][dʒɔɪ] , [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ,
The **joy** **,** **the** **beauty** **of** **all** **things** **,**
这 喜悦 , 这 美丽 的 全部 事物 ,

万物之美，以及其中的喜悦，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['melədi] [ʌv; əv][laɪf] — [ðə; ði] [sɔːŋ]
You **are** **the** **melody** **of** **life** **—** **the** **song**
你 是 这 旋律 的 生活 — 这 歌曲

你是生命的旋律——那首歌

[ðæt] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [sɪŋz] .
That **Mother** **Nature** **sings** **.**
那 母亲 自然 唱歌 .

大自然在歌唱。

[ænd; ənd][soʊ][tuː; tə] [ðæt] [swiːt] ['lʌləbaɪ]
And **so** **to** **that** **sweet** **lullaby**
和 所以 到 那 甜的 催眠曲

于是，就唱起了那首甜美的摇篮曲。

[juː; jʊ] , [ɪn][jʊr; jər]['pɜːrfjuːmd]['kreɪd(ə)l] , [rest]
You **,** **in** **your** **perfumed** **cradle** **,** **rest**
你 , 在 你的 香 摇篮 , 休息

你，在芬芳的摇篮里，安然入睡。

[seɪf] [ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv] ['mʌðər] [ɜːrθ] ,
Safe **in** **the** **arms** **of** **Mother** **Earth** **,**
安全的 在 这 武器 的 母亲 地球 ,

在大地母亲的怀抱中安然无恙，

[held] ['kloʊsli] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['lʌvɪŋ] [brest] .
Held **closely** **to** **her** **loving** **breast** **.**
握住 密切 到 她 爱 胸部 .

紧紧依偎在她慈爱的胸膛上。

[ʌn'tɪl] [wʌn] ['hæpi] ['wʌndrəs] [deɪ]
Until **one** **happy** **wondrous** **day**
直到 一 快乐的 奇妙的 天

直到某个快乐奇妙的日子

[wen] [lʌv] [soʊ] ['tendərli] [druː] [naɪ] ,
When **love** **so** **tenderly** **drew** **nigh** **,**
什么时候 爱 所以 温柔地 画 夜 ,

当爱情如此温柔地靠近时，

['lɪftɪd] [jʊr; jər]['taɪni][hænd][ʌv; əv] [griːn]
Lifted **your** **tiny** **hand** **of** **green**
抬起 你的 微小的 手 的 绿色的

举起你那绿色的小手

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [jʊr; jər] [feɪs] [tɔːrd] [ðə; ði][skaɪ] .
And **turned** **your** **face** **toward** **the** **sky** **.**
和 转向 你的 脸 朝向 这 天空 .

然后你把脸转向天空。

[ðə; ði][ˌoʊli'ændər] [bluːmz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,
The **oleander** **blooms** **for** **me** **,**
这 夹竹桃 花朵 为了 我 ,

夹竹桃为我而开，

[ɪn] ['dɔːnɪŋ] ['splɛndrəs] ['bjuːti] ,
In dawning splendrous beauty ,
在 黎明 辉煌的 美丽 ,

在黎明时分绚丽的美景中，

[aɪ][plaːntid][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['tendərli]
I planted it so tenderly
我 已种植 它 所以 温柔地

我小心翼翼地种下了它

[ænd; ənd] [lʌv] [hæz; həz] [dʌn] [ɪts]['duːti] . { - } { - }
And love has done its duty . { 43 } { 42 }
和 爱 有 完毕 它是 责任 . { - } { - }

爱已尽到了它的职责。{43}{42}

['ʃæˌdoʊz]
SHADOWS
阴影

阴影

['ʃæˌdoʊz] — [greɪ] ['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['broʊkən] [feɪθ] .
Shadows — gray symbol of a broken faith .
阴影 — 灰色的 象征 的 一个 破碎的 信仰 .

阴影——灰色，象征着破碎的信仰。

[wiː; wi] [klɪŋ] [tuː; tə][hoʊp] — [ɪn][hoʊp][wiː; wi][faɪnd]
We cling to hope — in hope we find
我们 黏着 到 希望 — 在 希望 我们 寻找

我们紧紧抓住希望——在希望中我们找到

[ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['broʊkən] [hɑːrt] .
The symbol of a broken heart .
这 象征 的 一个 破碎的 心 .

破碎的心形符号。

['ʃæˌdoʊz] — [greɪ] [bliːk] ['gɑːsəmər] [web]
Shadows — gray bleak gossamer web
阴影 — 灰色的 苍凉 游丝 网站

阴影——灰暗凄凉的蛛网

[ʌv; əv] [wʌt] [wʌns][wʌz; wəz]['woʊv(ə)n] - [raʊnd] [maɪ] [hɑːrt] .
Of what once was woven ' round my heart .
的 什么 一次 曾是 编织 - 圆形的 我的 心 .

曾经围绕着我心的一切。

[wiː; wi] [slɪŋk] [wɪ'ðɪn] [ðaɪ] [doʊ'meɪn] — [ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['ʃæˌdoʊz] .
We slink within thy domain — the land of shadows .
我们 潜行 之内 你的 领域 — 这 土地 的 阴影 .

我们潜入你的领地——阴影之地。

[fɔːr; fər] [stɪl] [wiː; wi][hoʊp] .
For still we hope .
为了 仍然 我们 希望 .

我们依然抱有希望。

[bʌt; bət] ['noʊɪŋ] ['ɔːlweɪz] , [ðæt] [ə; eɪ]['broʊkən] [feɪθ] [kæn; kən]['nevər][biː; bi] [rɪ'stɔːrd]
But knowing always , that a broken faith can never be restored
但 会心 总是 , 那 一个 破碎的 信仰 能 绝不 是 恢复

但始终要明白，破碎的信仰永远无法重建。

[tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] — [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] . { - } { - }
To more than it was — a Shadow . { 45 } { 44 }
到 更多的 比 它 曾是 — 一个 阴影 . { - } { - }

不仅仅是影子。{45}{44}

[ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n]
ACCUSATION
指控

指控

[aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃædoʊd] ['kɔːrnər]
Out **of** **a** **shadowed** **corner**
出去 的 一个 阴影 角落

从阴影的角落里

[kʌmz] [ə; eɪ] ['fæntəm] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,
Comes **a** **phantom** **of** **the** **past** **,**
来 一个 幻影 的 这 过去的 ,

过去的幽灵出现了,

[tuː; tə] [kənˈfjuːz] [ˌem ˈiː]
To **confuse** **me**
到 迷惑 我

让我感到困惑

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

白日梦(Day Dreams)
第2/3页

[ænd; ənd] [ə'kju:z] [ˌem 'i:]
And **accuse** **me**
和 控 我

控告我

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][veɪn][aɪ'kɑ:nəklæst] .
For **a** **vain** **iconoclast** **.**
为了 一个 徒劳 反传统者 .

对于一个虚荣的偶像破坏者来说。

[tu:; tə] [tʃaɪd] [ˌem 'i:]
To **chide** **me**
到 喝叱 我

责备我

[ænd; ənd] [dɪ'raɪd] [ˌem 'i:]
And **deride** **me**
和 嘲笑 我

嘲笑我

[ɪn][ə; eɪ] ['si:ðɪŋ] ['skɔ:nf(ə)l][blæst] .
In **a** **seething** **scornful** **blast** **.**
在 一个 沸腾 轻蔑的 爆炸 .

带着怒火和蔑视的咆哮。

[tu:; tə] [tʃi:t] [ˌem 'i:]
To **cheat** **me**
到 欺骗 我

骗我

[ænd; ənd] [dɪ'fi:t] [ˌem 'i:] ,
And **defeat** **me** **,**
和 击败 我 ,

打败我吧,

['kɑ:nʃəns] , ['kru:sɪfaɪ] [æt; ət][læst] . { - } { - }
Conscience **,** **crucifies** **at** **last** **.** **{** **47** **}** **{** **46** **}**
良心 , 钉十字架 在 最后的 . { - } { - }

良心最终将人钉在十字架上。{47}{46}

['i:v(ə)n] [sɔ:ŋ]
EVEN **SONG**
甚至 歌曲

晚祷

[aɪ] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['sæfaɪər] [skaɪ]
I **sing** **a** **song** **to** **the** **sapphire** **sky**
我 唱歌 一个 歌曲 到 这 蓝宝石 天空

我向蓝宝石般的天空歌唱

[ðæt] ['kɜ:tənz] [ə; eɪ] ['sli:pɪŋ] [ɜ:rθ] .
That **curtains** **a** **sleeping** **earth** **.**
那 窗帘 一个 睡眠 地球 .

那帷幔遮蔽了沉睡的大地。

[aɪ] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ðiː][stɑːrz][ɑːn] [haɪ]
I sing a song to the stars on high
我 唱歌 一个 歌曲 到 这 明星 在 高的

我向高处的星星歌唱

[ðæt] [mɑːrk][ə; eɪ]['dʒuːəlz] [wɜːrθ] .
That mark a jewel's worth .
那 标记 一个 珠宝的 值得 .

那标志着珠宝的价值。

[maɪ]['fiːb(ə)l] [vɔɪs] , [soʊ] [wiːk] [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] ,
My feeble voice , so weak it sounds ,
我的 微弱 嗓音 , 所以 虚弱的 它 声音 ,

我的声音微弱无力，听起来如此不堪入耳。

[ə; eɪ]['pjuːni] ['ɜːrθi] [kraɪ] ,
A puny earthy cry ,
一个 弱小 泥土 哭 ,

一声微弱的、来自尘世的哭喊，

[jet] [wen] [ɪts]['ekoʊ] [kʌmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Yet when its echo comes to me ,
然而 什么时候它是 回声 来 到 我 ,

然而，当它的回响传到我耳边时，

[æn'dʒelɪk] [vɔɪs] [ɪn] ['hɑːrməni] ,
Angelic voice in harmony ,
天使般的 嗓音 在 和谐 ,

天使般的和声，

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][aɪ] .
I know it is not I .
我 知道 它 是 不是 我 .

我知道那不是我。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'liːf] [ðæt] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪŋ] ,
It was belief that gave it wing ,
它 曾是 信仰 那 给予 它 翼 ,

是信念赋予了它翅膀。

[ðæt] ['wiːklɪŋ] [vɔɪs] [ʌv; əv][maɪn] ,
That weakling voice of mine ,
那 弱者 嗓音 的 矿 ,

我那微弱的声音，

[ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [wer] ['eɪndʒəlz] [sɪŋ]
And carried it where angels sing
和 携带 它 在哪里 天使 唱歌

并把它带到天使歌唱的地方

['gɑːdz] ['meləɗi] [dɪ'vaɪn] . { - } { - }
God's Melody Divine . { 49 } { 48 }
神的 旋律 神圣的 . { - } { - }

神的旋律神圣。{49}{48}

['dʒɪpsiz]
GYPSIES
吉普赛人

吉普赛人

([tuː; tə][ɑːr] . [biː] .)
(To R . B .)
(到 拉 . B .)

（致RB）

['lɪt(ə)l] ['dʒɪpsiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] ,
Little gypsies of the city ,
小的 吉普赛人 的 这 城市 ,

城市里的小吉普赛人，

['lɪt(ə)l]['spæroʊz; 'speroʊz] — [mɔ:rz] [ðə; ði]['pɪti] ,
Little sparrows — more's the pity ,
小的 麻雀 — 更多 这 遗憾 ,

小麻雀——真是可惜。

['hoʊmləs] , ['hi:dləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] ,
Homeless , heedless of the weather ,
无家可归者 , 鲁莽 的 这 天气 ,

无家可归，不顾天气

['hæpi] , ['bændɪŋ] [ɔ:l] [tə'geðər] ,
Happy , banding all together ,
快乐的 , 环志 全部 一起 ,

快乐地团结在一起，

['nevər] ['gɪvɪŋ] [θɔ:t] [tu:; tə]['trʌb(ə)l] ,
Never giving thought to trouble ,
绝不 给予 想法 到 麻烦 ,

从不考虑麻烦，

['nevər] ['si:ɪŋ] ['i:v(ə)l]['dʌb(ə)l] ,
Never seeing evil double ,
绝不 看到 邪恶的 双倍的 ,

从不看到邪恶的双重显现，

[wʊd] [ðæt] [wi:; wi] [hu:] ['praʊdli] ['menʃ(ə)n]
Would that we who proudly mention
会 那 我们 WHO 自豪地 提到

但愿我们这些自豪地提及

['evri] ['ɑ:nərəb(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n]
Every honorable intention
每一个 光荣的 意图

一切高尚的意图

[tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld][wɪð; wɪθ] ['trʌmpɪt] [bleərɪŋ] ,
To the world with trumpet blaring ,
到 这 世界 和 喇叭 刺耳的 ,

号角齐鸣，向世界宣告：

[kʊd; kəd] , [laɪk]['spæroʊz; 'speroʊz] , [teɪk] [ʌn'kerɪŋ]
Could , like sparrows , take uncaring
可以 , 喜欢 麻雀 , 拿 冷漠

或许像麻雀一样，漠不关心

[ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɜ:rθli] ['strʌglz] ,
All the little earthly struggles ,
全部 这 小的 尘世的 斗争 ,

所有那些琐碎的尘世烦恼，

[kæst][ðem; ðəm]['dʒɪpsi] - [laɪk][ə'saɪd]
Cast them gypsy - like aside
投掷 他们 吉普赛人 - 喜欢 旁边

像抛弃吉普赛人一样把他们赶走

[ænd; ənd][flai] ['hæpɪli] , [ænd; ənd]['glædli]
And fly happily , and gladly
和 飞 快乐地 , 和 乐意

快乐地、欣然地飞翔

[ɔːl] [əˈbaʊt] [ˈɜːθs] [ˈkʌntrisaɪd] .
All about earth's countryside .
全部 关于 地球的 农村 .

关于地球乡村的一切。

[waɪ] [duː][ðə; ði][bɜːrdz] [tʃænt] [ðə; ði] [sɑːm] [ʌv; əv]['glɔːri] ?
Why do the birds chant the psalm of glory ?
为什么 做 这 鸟类 呗 这 诗篇 的 荣耀 ?

鸟儿为何吟唱荣耀的颂歌?

['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ə'loʊn][ɑːr; ər] [friː] ['θroʊtɪd] [ænd; ənd][ˌʌnə'freɪd] .
Only because they alone are free throated and unafraid .
仅有的 因为 他们 独自的 是 自由的 喉咙 和 无所畏惧 .

仅仅因为只有他们口无遮拦、无所畏惧。

[duː] [ðeɪ] ['riːəlaɪz][ðə; ði]['deɪndʒər][ɪn][ðə; ði] [slɪŋ] - [ʃɑːt] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ?
Do they realize the danger in the sling - shot of civilization ?
做 他们 意识到 这 危险 在 这 吊索 - 射击 的 文明 ?

他们是否意识到文明这把弹弓带来的危险?

[noʊ] — [ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊnli] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪ] [wɪ'ðɪn] . { - } { - }
No — they are only conscious of the Joy within . { 50 } { 51 }
不 — 他们 是 仅有的 有意识的 的 这 喜悦 之内 . { - } { - }

不——他们只意识到内在的喜悦。{50}{51}

[waɪ] [sɪŋ] [ʌv; əv][dʒɔɪ] —
Why sing of Joy —
为什么 唱歌 的 喜悦 —

为何歌颂喜乐?

[ɪf] [dʒɔɪ][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ʌn'hɜːrd] .
If Joy is to be unheard .
如果 喜悦 是 到 是 闻所未闻 .

如果快乐注定不被听见。

[waɪ] [sɪŋ] [ʌv; əv] [feɪθ] ,
Why sing of Faith ,
为什么 唱歌 的 信仰 ,

为何歌颂信仰?

[ɪf] [feɪθ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [bɑːrd] .
If Faith is to be barred .
如果 信仰 是 到 是 禁止 .

如果信仰要被禁止。

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [gʊd]
For all that is good
为了 全部 那 是 好的

一切美好的事物

[ɪz] [fər'evər] [ə'laɪv] ,
Is forever alive ,
是 永远 活 ,

永远活着,

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ɪz][bæd]
And all that is bad
和 全部 那 是 坏的

所有这些都是坏事。

[ɪz] [ded] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][bɔːrn] . { - } { - }
Is dead before it be born . { 53 } { 52 }
是 死的 前 它 是 出生 . { - } { - }

未出生便已死去。{53}{52}

[ðə; ði] ['kæriər]
THE **CARRIER**
这 载体

承运人

([tuː; tə][dʒeɪ] . [keɪ] .)
(To J . K .)
(到 J . K .)

（致JK）

[ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['mesɪndʒər] [klæd][ɪn] [greɪ] ,
A poor little messenger clad in gray ,
一个 贫穷的 小的 信使 覆膜 在 灰色的 ,

一个身穿灰色衣服的可怜的小信使,

[sent] [æz; əz][ə; eɪ][goʊ] - [bɪ'twiːn] — [ðeɪ] [seɪ] .
Sent as a go - between — they say .
发送 作为 一个 去 - 之间 — 他们 说 .

他们说，他是被派来做中间人的。

[tʊk] [ə; eɪ] [bɪ'treɪəl] ['ʌndər][ɪts] [wɪŋ]
Took a betrayal under its wing
拿 一个 背叛 在下面 它是 翼

收留了背叛者

[ænd; ənd] ['gɑːrdɪd] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃt] [ðə; ði]['slaɪmi] [θɪŋ] .
And guarded and cherished the slimy thing .
和 守卫 和 珍爱 这 黏糊糊的 事物 .

于是，她守护并珍爱着这个黏糊糊的东西。

[wiː; wi] [spiːk] [ʌv; əv]['glɔːri] , [ænd; ənd] [trʌst] , [ænd; ənd][men] ,
We speak of Glory , and Trust , and Men ,
我们 说话 的 荣耀 , 和 相信 , 和 男人 ,

我们谈论荣耀、信任和人,

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ɔːl] [fər'gɑːtn] [wen]
But that is all forgotten when
但 那 是 全部 被遗忘的 什么时候

但这一切在

[wiː; wi][send] [ðɪs] ['sɔːftli] ['feðərd] [bɜːrd]
We send this softly feathered bird
我们 发送 这 轻轻 羽毛 鸟

我们送出这只羽毛柔软的小鸟

[wɪð; wɪθ]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][best] [left] [ʌn'hɜːrd] .
With messages best left unheard .
和 消息 最好的 左边 闻所未闻 .

有些话最好还是不要听。

[oʊ] ! [wʌt] [ə; eɪ] ['mɑːkəri] - [krɔːs] [ðə; ði][skaɪ]
Oh ! What a mockery ' cross the sky
哦 ! 什么 一个 嘲讽 - 叉 这 天空

哦！这天空真是莫大的嘲弄！

[ðə; ði] [dʌv] [ɪz][sent][tuː; tə][ækt][æz; əz][spaɪ] . { - } { - }
The dove is sent to act as spy . { 55 } { 54 }
这 鸽子 是 发送 到 行为 作为 间谍 . { - } { - }

派鸽子去当间谍。{55}{54}

[ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv] [laɪf]
THE SCHOOL OF LIFE
这 学校 的 生活

人生学校

([tuː; tə][em])
(To M)
(到 M)

（致M）

[laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər] ['klæsɪz] — [wiː; wi][ɑːr; ər]['pjuːp(ə)lz][wɪð; wɪθ] ['eksələnt] ['tiːtʃərz] .
Lives are classes — we are pupils with excellent teachers .
生活 是 课程 — 我们 是 学生 和 出色的 教师 .

人生如课堂——我们是学生，而老师是优秀的老师。

[ɪk'spɪriəns] [ʃʊd; ʃəd]['tuːtər][juː 'es] , [bʌt; bət][wiː; wi][soʊ]['ɔːf(ə)n] [ʃɜːrk] [skuːl] .
Experience should tutor us , but we so often shirk school .
经验 应该 导师 我们 , 但 我们 所以 经常 推脱 学校 .

经验本应教会我们很多，但我们却常常逃避学习。

[skuːl] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] ['hæpi] [ænd; ənd][wiː; wi] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['haɪər] [greɪd] —
School can be made happy and we delight in making a higher grade —
学校 能 是 制成 快乐的 和 我们 喜 在 制作 一个 更高 年级 —
[bʌt; bət] [θruː] [nɑːt] ['hiːdɪŋ] [ɪk'spɪriənsɪz] ['tiːtʃɪŋ] [wiː; wi]['ɔːf(ə)n][ɑːr; ər][left] [bæk] [ɪn][ðə; ði][oʊld]
but through not heeding Experience's teaching we often are left back in the old
但 通过 不是 听从 经验的 教学 我们 经常 是 左边 后退 在 这 老的
[klæs] ,
class ,
班级 ,

学校生活可以让人快乐，我们也乐于取得更高的分数——但是，如果我们不听从经验的教训，往往会被落到老样子。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , [sæd][tuː; tə] [rɪ'leɪt] , [ɑːr; ər][pʊt] ['sevrəl] [greɪdz] ['loʊər] .
and sometimes , sad to relate , are put several grades lower .
和 有时 , 伤心 到 涉及 , 是 放 一些 成绩 降低 .

令人遗憾的是，有时还会被降级好几级。

[bʌt; bət] , ['hæpɪli] , [ðer; ðər][ɪz]['ɔːlweɪz][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['skɪpɪŋ] ['meni] [greɪdz] ['ʌpwərd] .
But , happily , there is always the opportunity of skipping many grades upward .
但 , 快乐地 , 那里 是 总是 这 机会 的 跳过 许多 成绩 向上 .

但令人欣慰的是，总有机会跳级升入更高年级。

[its] [ə; eɪ] [pʊr] [ruːl] [ðæt] ['dʌznt] [wɜːrk][bəuθ] [weɪz] .
It's a poor rule that doesn't work both ways .
它是 一个 贫穷的 规则 那 不 工作 两个都 方式 .

这是一条糟糕的规则，它并不适用于所有情况。

[ðə; ði][maɪnd][ɪz][ðə; ði] [greɪd] [wiː; wi][wɜːrk][ɪn] .
The Mind is the Grade we work in .
这 头脑 是 这 年级 我们 工作 在 .

心智是我们工作的层次。

[wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][mə'dʒestɪk] [θɔːts] , ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['hɜːrmɪts] [hʌt] ,
We can have majestic thoughts , living in a hermit's hut ,
我们 能 有 雄伟 想法 , 活的 在 一个 隐士的 小屋 ,

即使住在隐士的小屋里，我们也能拥有崇高的思想。

[ɔːr][wiː; wi][kæn; kən] [θɪŋk] [æz; əz][ə; eɪ] [swaɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['pæləs] [ɑːn][ə; eɪ] [θroʊn] [ʌv; əv][goʊld] — [let]
or we can think as a swine in a palace on a throne of gold — let
或者 我们 能 思考 作为 一个 猪 在 一个 宫殿 在 一个 王座 的 金子 — 让
[juː 'es] [tʃuːz] ['aʊər; ɑːr]['steɪʃ(ə)n] — ['kɪŋli] ['tʃɪldrən] ,
us choose our station — kingly children ,
我们 选择 我们的 车站 — 王者 孩子们 ,

或者我们可以像宫殿里坐在黄金宝座上的猪一样思考——让我们选择自己的地位——王室的孩子们，

[ɔːr]['swaɪn.hɜː(r)d] .
or swineherds .
或者 养猪户 .

或者养猪户。

[ɪˈtɜːrnəti] [ɪz][ðə; ði]['empaɪər] . { - } { - }
Eternity is the Empire . { 56 } { 57 }
永恒 是 这 帝国 . { - } { - }

永恒即帝国。{56}{57}

[ðə; ði] ['wɑːntən]
THE WANTON
这 放肆

放荡不羁

[tuː; tə] [lʌv] , [seɪv] [ðæt] [wɪtʃ] ['mɑːkəri] [wʌz; wəz] ,
To love , save that which mockery was ,
到 爱 , 节省 那 哪个 嘲讽 曾是 ,

爱，就是拯救那些曾被嘲讽的东西。

[noʊ] [hɑːrt] , [seɪv] [ðæt] [ʌv; əv] [stoʊn] .
No heart , save that of stone .
不 心 , 节省 那 的 石头 .

没有心，只有石头般的心。

[ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [fər'evər] [hɜːrz] ,
A multitude forever hers ,
一个 民众 永远 她的 ,

无数人永远属于她，

[ə'læs] — [nɑːt][wʌn] — [ə'loʊn] !
Alas — not one — alone !
唉 — 不是 一 — 独自的 !

唉——不是一个人——孤身一人！

['kreɪdld] [ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv] ['meni] ,
Cradled in the arms of many ,
摇篮 在 这 武器 的 许多 ,

在众人的怀抱中，

[nɑːt] [wer] [tuː; tə] [leɪ] [hɜːr; hər] ['wɪri] [hed] .
Not where to lay her weary head .
不是 在哪里 到 躺 她 厌倦 头 .

没有地方让她疲惫的头颅安歇。

['fɔːrtʃən] [smaɪld] — [held] [aʊt] [hɜːr; hər][hænd]
Fortune smiled — held out her hand
财富 微笑 — 握住 出去 她 手

命运女神微笑着伸出了手

[ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði]['wɑːntən] [ded] . { - } { - }
And struck the wanton dead . { 59 } { 58 }
和 击 这 放肆 死的 . { - } { - }

并击毙了那个放荡之徒。{59}{58}

['sleɪvəri]
SLAVERY
奴隶制

奴隶制

([tuː; tə][iː] . [ə; eɪ] . [piː] .)
(To E . A . P .)
(到 E . 一个 . P .)

（致EAP）

[lʌv]
Love
爱

爱

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [sleɪv] ,
I **am** **a** **slave** **,**
我 是 一个 奴隶 ,

我是一名奴隶，

[jet] [friː] [æz; əz][bɜːrdz] [ə'bʌv] ,
Yet **free** **as** **birds** **above** **,**
然而 自由的 作为 鸟类 多于 ,

然而，却像天上的鸟儿一样自由自在。

[soʊld]['ɪntuː]['bɑːndɪdʒ]
Sold **into** **bondage**
卖 进入 束缚

被卖为奴隶

[baɪ][ðə; ði]['tendər] [kɪs] [ʌv; əv] [lʌv] .
By **the** **tender** **kiss** **of** **love** **.**
经过 这 投标 吻 的 爱 .

以爱的温柔之吻。

[lʌst]
Lust
欲望

欲望

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [sleɪv]
I **am** **a** **slave**
我 是 一个 奴隶

我是奴隶

[ɪn][ðə; ði][ræt][træp][ʌv; əv] [dɪs'gʌst] ,
In **the** **rat** **trap** **of** **disgust** **,**
在 这 鼠 陷阱 的 厌恶 ,

陷入厌恶的陷阱

[soʊld]['ɪntuː]['bɑːndɪdʒ]
Sold **into** **bondage**
卖 进入 束缚

被卖为奴隶

[baɪ][ðə; ði]['lʊrɪd] [kɪs] [ʌv; əv] [lʌst] .
By **the** **lurid** **kiss** **of** **lust** **.**
经过 这 骇人的 吻 的 欲望 .

被欲望的淫靡之吻所吞噬。

[heɪt]
Hate
恨

恨

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [sleɪv]
I **am** **a** **slave**
我 是 一个 奴隶

我是奴隶

['prɪzənd] [baɪ][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [feɪt] ,
Prisoned **by** **the** **walls** **of** **fate** **,**
被监禁 经过 这 墙壁 的 命运 ,

被命运之墙囚禁，

[soʊld]['ɪntuː]['bɑːndɪdʒ]
Sold **into** **bondage**
卖 进入 束缚

被卖为奴隶

[baɪ][ðə; ði]['kruːəl] [kɪs] [ʌv; əv] [heɪt] .

By	the	cruel	kiss	of	hate	.
经过	这	残忍的	吻	的	恨	.

被仇恨的残酷亲吻所伤。

[kraɪm]

Crime
犯罪

犯罪

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [sleɪv]

I	am	a	slave
我	是	一个	奴隶

我是奴隶

[bɪ'haɪnd][ðə; ði][baːz][ʌv; əv][taɪm] ,

Behind	the	bars	of	time	,
在后面	这	酒吧	的	时间	,

在时间的牢笼之后，

[soʊld]['ɪntuː]['bɑːndɪʤ]

Sold	into	bondage
卖	进入	束缚

被卖为奴隶

[baɪ][ðə; ði] ['leprəs] [kɪs] [ʌv; əv][kraɪm] .

By	the	leprous	kiss	of	crime	.
经过	这	麻风病	吻	的	犯罪	.

因罪恶的麻风之吻。

[deθ]

Death
死亡

死亡

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [sleɪv]

I	am	a	slave
我	是	一个	奴隶

我是奴隶

[noʊ][lɔːŋgər][ɪn][maɪ] [breθ] ,

No	longer	in	my	breath	,
不	更长	在	我的	气息	,

已不再在我呼吸中，

['gɪv(ə)n] [saɪt] [ʌv; əv] ['friːdəm]

Given	sight	of	freedom
鉴于	视线	的	自由

看到自由

[θruː] [ðə; ði] ['greɪʃəsnəs] [ʌv; əv] [deθ] .

Through	the	graciousness	of	death	.
通过	这	亲切	的	死亡	.

藉由死亡的恩典。

[stɪl] [ˌeɪ 'em][aɪ][ə; eɪ] [sleɪv]

Still	am	I	a	slave
仍然	是	我	一个	奴隶

我依然是奴隶

[ɪn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv]['destəni] ,

In	the	hand	of	destiny	,
在	这	手	的	命运	,

在命运之手中，

[θɔ:t] [ə'loʊn] [en'sleɪvd] [ˌem 'i:]
Thought **alone** **enslaved** **me**
想法 独自的 奴隶 我

思想本身就奴役了我。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ə'loʊn][kæn; kən] [fri:] . { - } { - }
And **thought** **alone** **can** **free** **.** **{** **61** **}** **{** **60** **}**
和 想法 独自的 能 自由的 . { - } { - }

唯有思想才能带来自由。{61}{60}

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wɔ:l]
WITHIN **A** **WALL**
之内 一个 墙

在墙内

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [skaɪz] [wɜ:r; wər] [greɪ]
Once **in** **a** **time** **when** **skies** **were** **gray**
一次 在 一个 时间 什么时候 天空 是 灰色的

从前，天空阴沉沉的。

[aɪ] ['tʃænst] [tu:; tə] [wɔ:k] [ɪn][ə; eɪ] ['klɔɪstərd] [weɪ] ,
I **chanced** **to** **walk** **in** **a** **cloistered** **way** **,**
我 偶然 到 走 在 一个 隐修 方式 ,

我偶然间沿着一条僻静的小路走了一圈，

[aɪ] [sɔ:] [ðə; ði][wʌnz] [hu:] [kloʊzd][ðə; ði] [dɔ:r]
I **saw** **the** **ones** **who** **closed** **the** **door**
我 锯 这 一个 WHO 关闭 这 门

我看见了那些关上门的人。

[ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld][hæd; həd] [spred] [bɪ'fɔ:r] .
On **all** **the** **world** **had** **spread** **before** **.**
在 全部 这 世界 有 传播 前 .

在世界各地此前已经传播开来的地方。

[ðer; ðər] [aɪz] — [ðæt] [wɜ:r; wər] [kloʊzd] [tu:; tə] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ʌv; əv] [gʊd] ,
Their **eyes** **—** **that** **were** **closed** **to** **the** **joy** **of** **good** **,**
他们的 眼睛 — 那 是 关闭 到 这 喜悦 的 好的 ,

他们的眼睛——对美好事物的喜悦视而不见，

[ðeɪ] [θɔ:t] [ðə; ði]['gɑ:dz] [lɔ:] [ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd] .
They **thought** **the** **God's** **law** **they** **understood** **.**
他们 想法 这 神的 法律 他们 理解 .

他们自以为理解了上帝的律法。

[oʊ] ['pɪti] , ['pɪti] , [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ]
O **Pity** **,** **Pity** **,** **for** **such** **as** **they**
哦 遗憾 , 遗憾 , 为了 这样的 作为 他们

哦，可怜，可怜他们这样的人

[hu:] ['oʊnli] [lʊk] [ɑ:n] [skaɪz] [ʌv; əv] [greɪ] ,
Who **only** **look** **on** **skies** **of** **gray** **,**
WHO 仅有的 看 在 天空 的 灰色的 ,

那些只关注灰蒙蒙天空的人，

[frʌm; frəm] ['klɔɪstərd] ['wɪndoʊz] [sæd][ʌv; əv] [aɪ] ,
From **cloistered** **windows** **sad** **of** **eye** **,**
从 隐修 视窗 伤心 的 眼睛 ,

从幽静的窗户望出去，眼神忧伤，

[wen] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ɪz] ['glɔ:riəs] [skaɪ] .
When **all** **about** **is** **glorious** **sky** **.**
什么时候全部 关于 是 辉煌 天空 .

四周尽是壮丽的天空。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði]['taɪni] [pætʃ] [ʌv; əv] [greɪ] ,

It	was	but	the	tiny	patch	of	gray	,
它	曾是	但	这	微小的	修补	的	灰色的	,

那只不过是一小块灰色区域而已。

[ðə; ði] ['ʃædoʊd] [θɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə] [pleɪ]

The	shadowed	thing	that	happened	to	play
这	阴影	事物	那	发生	到	玩

那个碰巧玩耍的阴影

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['glɔːriəs] [ɜːrθ] .

Behind	the	back	of	the	glorious	earth	.
在后面	这	后退	的	这	辉煌	地球	.

在壮丽大地背后。

[ə'læs] , [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [wɜːrθ]

Alas	,	they	thought	it	was	all	the	worth
唉	,	他们	想法	它	曾是	全部	这	值得

唉，他们认为这一切都是值得的。

[ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [waɪd][wɜːrld] , [ðə; ði] ['glɔːriəs] [wɜːrld] .

Of	the	whole	wide	world	,	the	glorious	world	.
的	这	所有的	宽的	世界	,	这	辉煌	世界	.

整个广阔的世界，光荣的世界。

[bʌt; bət][ðə; ði]['foʊldɪd] [wɪŋz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ʌn'fəːld]

But	the	folded	wings	were	not	unfurled
但	这	折叠	翅膀	是	不是	展开

但折叠的翅膀并没有展开。

[ænd; ənd] [kloʊzd] [tuː; tə] [juːz] [ðeɪ] [lɔːst] [ðə; ði] [kɔːl] ,

And	closed	to	use	they	lost	the	call	,
和	关闭	到	使用	他们	丢失的	这	称呼	,

关闭后，他们就失去了通话机会。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [lɔːst][tuː; tə][ðem; ðəm][ðer; ðər][ɔːl] . { - } { - }

And	so	they	lost	to	them	their	all	.	{	63	}	{	62	}
和	所以	他们	丢失的	到	他们	他们的	全部	.	{	-	}	{	-	}

于是，他们失去了一切。{63}{62}

[ðə; ði] ['tʃælɪs]

THE	CHALICE
这	圣杯

圣杯

([tuː; tə][iː] . [eɪtʃ] .)

(	To	E	.	H	.	)
(	到	E	.	H	.	)

（致 EH）

[ðə; ði] ['tʃælɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪli] [kʌp]

The	chalice	of	a	lily	cup
这	圣杯	的	一个	百合	杯子

百合花杯

[ɪz] [ɪn'diːd] [ðə; ði]['sækrəmənt]

Is	indeed	the	sacrament
是	的确	这	圣餐

这的确是圣礼吗?

[ðæt] ['mʌðər] ['neɪtʃər] ['juːzɪz]

That	Mother	Nature	uses
那	母亲	自然	用途

大自然母亲所利用的

[wen] [ʃiː; ʃi] ['kɔmjuːnz] [wɪð; wɪθ][gɑːd] . { - } { - }
When she communes with God . { 65 } { 64 }
什么时候 她 公社 和 上帝 . { - } { - }

当她与上帝交流时。{65}{64}

[sə'lɪsɪtuːd]
SOLICITUDE
关怀

关怀

[ɑːn][ðə; ði][sændz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hæpi] [ʃɔːr] ,
On the sands of a happy shore ,
在 这 沙子 的 一个 快乐的 支撑 ,

在幸福海岸的沙滩上，

[wɔːkt] [tuː] ['lʌvəz] , [hænd][ɪn][hænd] ,
Walked two lovers , hand in hand ,
步行 二 恋人 , 手 在 手 ,

两个恋人手牵着手走着。

['liːvɪŋ] [ɔːl] [ðæts] [gɔːn] [bɪ'fɔːr] .
Leaving all that's gone before .
离开 全部 那就是 已消失 前 .

放下过去的一切。

[ðeɪ] [mɑːrk] [iːtʃ] ['fʊtstep] [ɪn][ðə; ði][sænd] ,
They mark each footstep in the sand ,
他们 标记 每个 脚步 在 这 沙 ,

他们在沙滩上留下每一个脚印，

['noʊɪŋ] [wel] [ðæt] ['evri] [fʊt] [prɪnt]
Knowing well that every foot print
会心 出色地 那 每一个 脚 打印

深知每一个脚印

[wɪl] [biː; bi][trɑːd][baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [blʌd] ,
Will be trod by their own blood ,
将要 是 践踏 经过 他们的 自己的 血 ,

将被自己的鲜血践踏，

['ðerfɔːr] , [let] [iːtʃ] ['kʌp(ə)l] ['pɑːndər]
Therefore , let each couple ponder
所以 , 让 每个 夫妻 思考

因此，让每对夫妇都认真思考一下。

[ɔː(r)] [ðer; ðər] ['futsteps]
O'er their footsteps
超过 他们的 脚步声

在他们的足迹之上

[fɔːr; fər]['fjuːtʃər] [gʊd] .
For future good .
为了 未来 好的 .

为了美好的未来。

([tuː; tə][diː] . [keɪ] .)
(To D . K .)
(到 D . K .)

（致DK）

[mæn][ɪz][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri] ,
Man is the word of the story ,
男人 是 这 单词 的 这 故事 ,

人是故事的核心。

['wʊmən] [ɪz][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ,
Woman **is** **the** **inspiration** **,**
女士 是 这 灵感 ,

女人是灵感的源泉，

[gɑːd][ɪz][ðə; ði] [bʊk] [ðæt] [baɪndz] ,
God **is** **the** **book** **that** **binds** **,**
上帝 是 这 书 那 结合 ,

上帝是那本将一切联系在一起的书。

[nʌn] ['ʌðər] [kæn; kən][biː; bi] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [bʊk] . { - } { - }
None **other** **can** **be** **what** **is** **now** **the** **finished** **book** **.** **{** **67** **}** **{** **66** **}**
没有任何 其他 能 是 什么 是 现在 这 完成的 书 . { - } { - }

没有其他任何一本书能成为现在这本完成的书。{67}{66}

[juː; jʊ]
YOU
你

你

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][ɪts][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
You **are** **the** **History** **of** **Love** **and** **its** **Justification** **.**
你 是 这 历史 的 爱 和 它是 理由 .

你就是爱的历史及其正当性。

[ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][dɪ'voʊʃ(ə)n] .
The **Symbol** **of** **Devotion** **.**
这 象征 的 虔诚 .

虔诚的象征。

[ðə; ði] ['blesɪdnəs] [ʌv; əv] ['wʊmənhʊd] .
The **Blessedness** **of** **Womanhood** **.**
这 幸福 的 女性 .

女性的福祉。

[ðə; ði] [ɪn'sentɪv] [ʌv; əv] ['ʃɪvəlri] .
The **Incentive** **of** **Chivalry** **.**
这 激励 的 骑士精神 .

骑士精神的激励。

[ðə; ði] [ri'æləti] [ʌv; əv][aɪ'diːlz] .
The **Reality** **of** **Ideals** **.**
这 现实 的 理想 .

理想的现实。

[ðə; ði] ['verəti] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .
The **Verity** **of** **Joy** **.**
这 真理 的 喜悦 .

喜乐的真谛。

- [dɪ'fens] .
Idolatry's **Defense** **.**
- 防御 .

为偶像崇拜辩护。

[ðə; ði] [pruːf] [ʌv; əv] ['gʊdnəs] .
The **Proof** **of** **Goodness** **.**
这 证明 的 善良 .

善的证明。

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['dʒent(ə)lnəs] .
The **Power** **of** **Gentleness** **.**
这 力量 的 温柔 .

温柔的力量。

['bjuːtiz] [əkˈnɑːlɪdʒmənt] .
Beauty's Acknowledgment .
美的 致谢 .

美的认可。

['vænɪtiz] [ɪkˈskjuːs] .
Vanity's Excuse .
虚荣心 原谅 .

虚荣心的借口。

[ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] [truːθ] .
The Promise of Truth .
这 承诺 的 真相 .

真理的承诺。

[ðə; ði] ['meləDi] [ʌv; əv] [laɪf] .
The Melody of Life .
这 旋律 的 生活 .

生命的旋律。

[ðə; ði] [kəˈres] [ʌv; əv] ['roʊmæns] .
The Caress of Romance .
这 抚摸 的 浪漫 .

浪漫的抚慰。

[ðə; ði] [driːm] [ʌv; əv] [dɪˈzaɪər] .
The Dream of Desire .
这 梦 的 欲望 .

欲望之梦。

[ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ʌv; əv] [ˌʌndərˈstændɪŋ] .
The Sympathy of Understanding .
这 同情 的 理解 .

理解的同情。

[maɪ] ['hɑːrts] [hoʊm] .
My Heart's Home .
我的 心脏的 家 .

我心之所向。

[ðə; ði] [pruːf] [ʌv; əv] [feɪθ] .
The Proof of Faith .
这 证明 的 信仰 .

信仰的证明。

['sæŋktʃueri] [ʌv; əv] [maɪ] [soʊl] .
Sanctuary of my Soul .
避难所 的 我的 灵魂 .

我灵魂的圣殿。

[maɪ] [bɪˈliːf] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
My Belief of Heaven .
我的 信仰 的 天堂 .

我对天堂的信仰。

[ɪˈtɜːrnəti] [ʌv; əv] [ɔːl] ['hæpinəs] .
Eternity of all Happiness .
永恒 的 全部 幸福 .

永恒的幸福。

[maɪ] [prerz] .
My Prayers .
我的 祈祷 .

我的祈祷。

[juː; jʊ] . { - } { - }
You . { 69 } { 68 }
你 . { - } { - }

你。{69}{68}

[æt; ət] ['sʌnraɪz] [tə'mɑːroʊ]
AT SUNRISE TOMORROW
在 日出 明天

明天日出时分

([tuː; tə][iː] . [biː] .)
(To E . B .)
(到 E . B .)

（致EB）

[oʊ] [lʌv] , [wen] [juː; jʊ] [liːv] [ˌem 'iː][duː][nɑːt] [seɪ] :
O Love , when you leave me do not say :
哦 爱 , 什么时候 你 离开 我 做 不是 说 :

哦，我的爱人，当你离开我时，请不要说：

“ [tə'mɑːroʊ] [wiː; wi] [miːt] [æt; ət] ['twaɪlaɪt]
“ Tomorrow we meet at twilight
“ 明天 我们 见面 在 暮

“明天黄昏时分我们相聚。”

” [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɑːrkənɪŋ] ['aʊər] ,
” For that is the time of the darkening hour ,
” 为了 那 是 这 时间 的 这 变暗 小时 ,

因为那是黑暗降临的时刻，

[ðə; ði] ['endɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .
The ending of the day .
这 结束 的 这 天 .

一天结束了。

[ɔːl] [ɪz] ['gloʊɪŋ] , ['gliːmɪŋ] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [lʌv] ,
All is glowing , gleaming in our love ,
全部 是 发光 , 闪闪发光 在 我们的 爱 ,

一切都闪耀着光芒，在我们的爱中熠熠生辉。

[ɔːl] [ɪz] ['pʌlsɪŋ] , ['briːðɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt]
All is pulsing , breathing in the light
全部 是 脉动 , 呼吸 在 这 光

万物都在脉动，在光芒中呼吸

[ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][sɪm'bɑːlɪk][ʌv; əv] ['twaɪlaɪt] ,
Of understanding — it is not symbolic of twilight ,
的 理解 — 它 是 不是 象征性的 的 暮 ,

理解——它并非黄昏的象征，

[nɔːr] [jet] [ʌv; əv] ['dɔːnɪŋ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ziːnɪθ] [ʌv; əv] ['lʌvz] [deɪ] .
Nor yet of dawning , for it has reached the zenith of love's day .
也不 然而 的 黎明 , 为了 它 有 达到 这 天顶 的 爱的 天 .

黎明尚未到来，因为爱情之日已至顶峰。

[soʊ] [wen] [juː; jʊ] [liːv] [ˌem 'iː] , ['dɪrɪst] , [duː][nɑːt] [seɪ] :
So when you leave me , dearest , do not say :
所以 什么时候 你 离开 我 , 亲爱的 , 做 不是 说 :

所以，亲爱的，当你离开我的时候，请不要说：

“ [tə'mɑːroʊ] [wiː; wi] [miːt] [æt; ət] ['twaɪlaɪt] .
“ Tomorrow we meet at twilight .
“ 明天 我们 见面 在 暮 .

“明天黄昏时分我们见面。”

" ['ræðər] , [bɪ'lʌvɪd] [ʌv; əv][maɪ] [hɑ:rt] ,
" **Rather , beloved of my heart ,**
" 相当 , 心爱 的 我的 心 ,

"然而，我心中挚爱的，

" [wi:; wi] [mi:t] [æt; ət] ['sʌnʃaɪn] [tə'mɑ:roʊ] . " { - } { - }
" **We meet at sunshine tomorrow . " { 71 } { 70 }**
" 我们 见面 在 阳光 明天 . " { - } { - }

"我们明天在阳光下见面。"{71}{70}

['pɑ:vərti]
POVERTY
贫困

贫困

[pə'zesɪŋ] [ðə; ði]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
Possessing the jewels of the earth ,
拥有 这 珠宝 的 这 地球 ,

拥有地球上的珍宝，

['hoʊldɪŋ] [wɪ'ðɪn] [maɪ][græsp][ðə; ði] ['septər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs] ,
Holding within my grasp the sceptre of the universe ,
保持 之内 我的 抓牢 这 权杖 的 这 宇宙 ,

我手中握着宇宙的权杖，

[ɔ:l] [ði:z] [wʊd] [bʌt; bət] [meɪk] [ˌem 'i:] [mɔ:r] [ðə; ði] ['pɔ:pər] —
All these would but make me more the pauper —
全部 这些 会 但 制作 我 更多的 这 穷光蛋 —

这一切只会让我更加贫穷——

[wɜ:r; wər][aɪ] ['begə] [ʌv; əv][jʊr; jər] [lʌv] . { - } { - }
Were I beggared of your love . { 73 } { 72 }
是 我 穷困潦倒 的 你的 爱 . { - } { - }

我多么渴望得到你的爱。{73}{72}

[krə'meɪʃn]
CREMATION
火葬

火葬

([tu:; tə][dʒi:] . [es] .)
(To G . S .)
(到 G . S .)

(致GS)

[aɪ]
I
我

我

[dʒʌst][ə; eɪ] ['pækɪt] [ʌv; əv] ['letərz] [taɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [blu:] ,
Just a packet of letters tied with a bit of blue ,
只是 一个 包 的 信件 系 和 一个 少量 的 蓝色的 ,

只是一包用蓝色丝带扎起来的信件，

[dʒʌst][ə; eɪ] ['pækɪt] [ʌv; əv] ['letərz] [ðæt] [wʌns][wɜ:r; wər][sent][baɪ][ju:; jʊ]
Just a packet of letters that once were sent by you
只是 一个 包 的 信件 那 一次 是 发送 经过 你

只是一包你曾经寄过的信件。

[tu:; tə][wʌn] [hu:] [pru:vd] [ʌn'wɜ:rði]
To one who proved unworthy
到 一 WHO 已证实 不配

致一位不配之人

[ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ɪn'skraɪbd] [wɪ'ðɪn] .

Of	the	Love	inscribed	within	.
的	这	爱	铭文	之内	.

铭刻于心的爱。

[ðə; ði]['taɪni] ['pækɪt] [ʌv; əv] ['letərz] , [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ʌv; əv][maɪ][sɪn] .

The	tiny	packet	of	letters	,	a	witness	of	my	sin	.
这	微小的	包	的	信件	,	一个	证人	的	我的	罪	.

这小小的一包信件，是我罪行的见证。

[iː]

II

三

二

[dʒʌst][ə; eɪ] ['pækɪt] [ʌv; əv] ['letərz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][maɪn] [oʊn] .

Just	a	packet	of	letters	,	but	they	are	not	mine	own	.
只是	一个	包	的	信件	,	但	他们	是	不是	矿	自己的	.

只是一包信件，但这些信件不是我的。

[aɪ] [der] [nɑːt][kleɪm][wʌn] [θɔːt] [ɪn][ðem; ðəm]

I	dare	not	claim	one	thought	in	them
我	敢	不是	宣称	一	想法	在	他们

我不敢妄称自己持有任何观点。

[nɑːt]['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][loʊn] ,

Not	even	as	a	loan	,
不是	甚至	作为	一个	贷款	,

甚至连贷款都不行。

[fɔːr; fər][tuː; tə][ðə; ði][wʌn][juː; jʊ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz]

For	to	the	one	you	thought	I	was
为了	到	这	一	你	想法	我	曾是

致你以为我是的那个人

[ɪn][ɔːl] [sɪn'serəti]

In	all	sincerity
在	全部	诚意

真心实意

[juː; jʊ] ['bɛrd] [ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][jʊr; jər][soʊl] .

You	bared	the	secrets	of	your	soul	.
你	裸露	这	秘密	的	你的	灵魂	.

你袒露了灵魂深处的秘密。

[naʊ] [aɪ][send][ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [ðiː] .

Now	I	send	them	back	to	thee	.
现在	我	发送	他们	后退	到	你	.

现在我把它们送还给你。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III

三、

三

[dʒʌst][ə; eɪ] ['pækɪt] [ʌv; əv] ['letərz]

Just	a	packet	of	letters
只是	一个	包	的	信件

只是一包信件

[ə; eɪ]['mɑːnjumənt][ʌv; əv] [lʌv] .

A	monument	of	love	.
一个	纪念碑	的	爱	.

一座爱的丰碑。

[juː; jʊ][laɪ] [wɪˈðɪn] [ðə; ði]['faɪərpleɪs] ,
You lie within the fireplace ,
你 说谎 之内 这 壁炉 ,

你躺在壁炉里，

[ɪn] [smoʊk] [juːl] [raɪz] [əˈbʌv]
In smoke you'll rise above
在 抽烟 你会 上升 多于

在烟雾中，你将升腾而起

[ðə; ði] ['sɔːdidnis] [ʌv; əv][ɔːl] [dɪ'siːt] ,
The sordidness of all deceit ,
这 肮脏 的 全部 欺骗 ,

一切欺骗的卑鄙之处，

[ðə; ði] [greɪm] [ʌv; əv] ['ɜːrθli] [θɔːt] ,
The grime of earthly thought ,
这 污垢 的 尘世的 想法 ,

世俗思想的污垢，

[jet] , [ɪn] [ðɪs] [flæʃ] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['faɪər] ,
Yet , in this flash of living fire ,
然而 , 在 这 闪光 的 活的 火 ,

然而，在这瞬间迸发的火焰中，

[ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv] [lʌv] [ɪz] [kɔːt] . { - } { - }
The flame of love is caught . { 75 } { 74 }
这 火焰 的 爱 是 捕捉 . { - } { - }

爱情之火被点燃了。{75}{74}

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[dʒʌst][ə; eɪ] ['pækɪt] [ʌv; əv] ['letərz] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ][juː; jʊ][wɜːr; wər] ,
Just a packet of letters a while ago you were ,
只是 一个 包 的 信件 一个 尽管 前 你 是 ,

不久前你还是一包信件呢，

[naʊ] [ɪn] - ['sɪmfəni] [ʌv; əv] [greɪ]
Now in vaprous symphony of gray
现在 在 - 交响乐 的 灰色的

如今，在朦胧的灰色交响曲中。

[aɪ] [send] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
I send you back to her ,
我 发送 你 后退 到 她 ,

我把你送回她那里。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [truː] [lʌv] [ðæts] [pend] ,
For the spirit of true love that's penned ,
为了 这 精神 的 真的 爱 那就是 撰写 ,

为了那被书写的真爱精神，

[mʌst; məst][raɪz][tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər][soʊl]
Must rise to meet her soul
必须 上升 到 见面 她 灵魂

必须振作起来，去迎接她的灵魂

[ɪn] ['pɜːrli] ['glɔːri] - [raʊnd] [hɜːr; hər] [hed] .
In pearly glory ' round her head .
在 珍珠般的 荣耀 - 圆形的 她 头 .

她头上闪耀着珍珠般的光辉。

['lʌvz] ['heɪloʊ] — [ɪz][ɪts][goʊl] .
Love's halo — is its goal .
爱的 光环 — 是 它是 目标 .

爱情的光环——就是它的目标。

[tuː; tə] [reɪk] ['oʊvər][ðə; ði] [ded] ['æʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrnt][aʊt] [lʌv] [wʌn][mʌst; məst][juːz][ðə; ði][pen]
To rake over the dead ashes of a burnt out love one must use the pen
到 耙 超过 这 死的 灰烬 的 一个 烧焦的 出去 爱 一 必须 使用 这 笔
[pɔɪnt] [ʌv; əv]['poʊətri] . { - } { - }
point of poetry . { 76 } { 77 }
观点 的 诗 . { - } { - }

要拂去一段燃尽的爱情的灰烬，必须用诗歌的笔尖。{76}{77}

[ðə; ði] [luːt]
THE LUTE
这 琵琶

鲁特琴

[ðə; ði] [luːt] , [ə; eɪ] ['bæriər] [tuː; tə] [sɔːŋ] [ʌv; əv][soʊl] .
The lute , a barrier to song of soul .
这 琵琶 , 一个 障碍 到 歌曲 的 灵魂 .

鲁特琴，灵魂之歌的障碍。

[fɔːr; fər] [nʌn] [seɪv] [gɑːd]
For none save God
为了 没有任何 节省 上帝

除了上帝以外，别无他物

[kæn; kən]['mjuːzɪk] [tʃɑːrm]
Can music charm
能 音乐 魅力

音乐的魅力

[frʌm; frəm][aʊt][ə; eɪ] [θɪŋ] [mæn] - [meɪd] .
From out a thing man - made .
从 出去 一个 事物 男人 - 制成 .

源于人造之物。

[ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [wʊd] ,
A bowl of wood ,
一个 碗 的 木头 ,

一个木制碗，

[ə; eɪ] [strɪŋ] [ɔːr] [tuː] [tuː; tə][ɑːrm]
A string or two to arm
一个 细绳 或者 二 到 手臂

一两根绳子就能武装起来

[ðə; ði] ['truːbədɔːr] [wɪð; wɪθ] ['wepən] [strɔːŋ] . { - } { - }
The troubadour with weapon strong . { 79 } { 78 }
这 吟游诗人 和 武器 强的 . { - } { - }

手持利器的吟游诗人。{79}{78}

['paʊərləs]
POWERLESS
无力

无力

[wen] [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['sædnəs] ,
When I see a look of sadness ,
什么时候 我 看 一个 看 的 悲伤 ,

当我看到悲伤的神情时，

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,
In the eyes of You ,
在 这 眼睛 的 你 ,

在你眼中，

[θɔːts] [ʌv; əv] [griːf] [əˈkɪn][tuː; tə] ['mædnəs]
Thoughts of grief akin to madness
想法 的 悲伤 类似的 到 疯狂

近乎疯狂的悲痛念头

[sɜːrdʒ][maɪ] ['biːɪŋ] [θruː] .
Surge my being through .
涌 我的 存在 通过 .

让我的存在涌入。

[ˌeɪ 'em][aɪ] [ðen] [soʊ] [wiːk] [ænd; ənd] ['helpləs] ,
Am I then so weak and helpless ,
是 我 然后 所以 虚弱的 和 无助 ,

难道我真的如此软弱无助吗?

[ðæt] [aɪ][kæn; kən][nɑːt][send]
That I can not send
那 我 能 不是 发送

我无法发送

['iːv(ə)n] [ʌv; əv] ['sɔrəuz]
Even shadowings of sorrows
甚至 阴影 的 悲伤

即使是悲伤的阴影

[tuː; tə][ðer; ðər] [dɪ'zɜːrvd] [end] . { - } { - }
To their deserved end . { 81 } { 80 }
到 他们的 应得的 结尾 . { - } { - }

他们的结局是他们应得的。{81}{80}

['gɑːrdn] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [wer'ɪn] [ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ʌv; əv] [ɜːrθ] [duː][laɪ] !
Garden of delight wherein the jewels of earth do lie !
花园 的 喜 其中 这 珠宝 的 地球 做 说谎 !

人间瑰宝，宛如一座令人愉悦的花园!

[tel] [ˌem 'iː] , [ɪn][jʊr; jər] [vɔːlt] [ʌv; əv][goʊld] , [wɪl] [ðə; ði] ['flaʊərz] ['evər][daɪ] ?
Tell me , in your vault of gold , will the flowers ever die ?
告诉 我 , 在 你的 金库 的 金子 , 将要 这 花朵 曾经 死 ?

告诉我，在你那金碧辉煌的宝库里，鲜花会凋零吗?

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][soʊ] [fer] [ə; eɪ] [miːn] [kʊd; kəd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['ɜːrθli] [dʌst] .
Nothing of so fair a mien could return to earthly dust .
没有什么 的 所以 公平的 一个 面容 可以 返回 到 尘世的 灰尘 .

如此美好的容颜，怎能化为尘土?

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ɜːrθ] [duː] [seɪ] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪnɪʃt] , ” [trʌst] [wiː; wi][mʌst; məst]
Even if the earth do say , “ It is finished , ” trust we must
甚至 如果 这 地球 做 说 , “ 它 是 完成的 , ” 相信 我们 必须

即使大地宣告"一切都结束了"，我们也要相信。

[ɪn][ðə; ði][gɑːd] [huː] [telz] [ʌv; əv] [laɪt] [ðæt] [wɪl] [lɪft][tuː; tə] ['hev(ə)n] [ə'bʌv]
In the God who tells of light that will lift to Heaven above
在 这 上帝 WHO 讲述 的 光 那 将要 举起 到 天堂 多于

那位讲述光明的神，那光明将升腾至天堂之上。

['evri] ['pɜːrfjuːmd] ['flaʊər] [ðæt] [bloʊz] ['simfəniz] [ɑːn] [wɪŋz] [ʌv; əv] [lʌv] . { - } { - }
Every perfumed flower that blows symphonies on wings of love . { 83 } { 82 }
每一个 香 花 那 打击 交响乐 在 翅膀 的 爱 . { - } { - }

每一朵芬芳的花朵，都乘着爱的翅膀，吹奏出交响乐。{83}{82}

[kæp][ænd; ənd] ['belz]
CAP **AND** **BELLS**
帽 和 铃铛

帽子和铃铛

([tuː; tə][ef] .)
(To F .)
(到 F .)

(致F.)

[ɪn] ['laɪfs] [ˌmæskə'reɪd] [ðə; ði] [dɪs'gaɪzɪz] [ɑːr; ər] ['meni] :
In Life's masquerade the disguises are many :
在 生活的 化装舞会 这 伪装 是 许多 :

人生就像一场化装舞会，伪装千变万化：

[hɪəz] [ə; eɪ][mæn] [ˌmæskə'reɪdɪŋ] [æz; əz] [welθ] ,
Here's a man masquerading as Wealth ,
这里是 一个 男人 伪装 作为 财富 ,

这是个冒充财富的人，

[werz] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ʌv; əv][goʊld] ,
Wears a million of gold ,
穿着 一个 百万 的 金子 ,

身披百万金饰，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['pɔːpər] , [aɪm][toʊld] ,
But a pauper , I'm told ,
但 一个 穷光蛋 , 我是 讲述 ,

但我听说他是个穷人。

[hiː; hi]['hæznt][ə; eɪ] ['peni] [ʌv; əv] [helθ] .
He hasn't a penny of health .
他 还没有 一个 一分钱 的 健康 .

他一点健康都没有。

[hɪr] [kʌmz] [ə; eɪ] ['begər] , [ɪn] ['tætərz] [ænd; ənd][rægz] ,
Here comes a Beggar , in tatters and rags ,
这里 来 一个 乞丐 , 在 破烂不堪 和 破布 ,

来了一个乞丐，衣衫褴褛，

['mæskɪŋ] [æz; əz]['pɑːvərti] [oʊld] .
Masking as Poverty old .
掩蔽 作为 贫困 老的 .

伪装成贫穷的老人。

[hiː; hi] [meɪ] [lʊk] [ðə; ði][pɑːrt] ,
He may look the part ,
他 可能 看 这 部分 ,

他或许看起来像个那样的人，

[bʌt; bət][ðə; ði] [welθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,
But the wealth in his heart ,
但 这 财富 在 他的 心 ,

但他心中的财富，

[meɪks] [hɪm; ɪm] ['rɪtʃər] [ðæn; ðən] ['kriːsəs] [ɪn][goʊld] .
Makes him richer than Croesus in gold .
制作 他 更富有 比 克罗伊索斯 在 金子 .

这使他比克罗伊斯拥有的黄金还要多。

[ðə; ði]['kɑːstuːmz][ɑːr; ər] ['verid] [dɪs'gaɪzɪz] [bɪ'gaɪlɪŋ]
The costumes are varied disguises beguiling
这 服装 是 多种多样 伪装 迷人的

这些服装是各种各样迷人的伪装。

[ðæt] ['kʌvər] [ðə; ði] [tru:] [mæn] [bɪ'ni:θ]
That cover the true man beneath
那 覆盖 这 真的 男人 下面

那掩盖了他真实的内心。

[wʌn] [werz] ['lɜ:rnɪd] [lʊks] ,
One wears learned looks ,
一 穿着 学习 看起来 ,

一人神情老练，

[ðæt] ['hi:z] ['bɔ:roʊd] [frʌm; frəm] [bʊks]
That he's borrowed from books
那 他是 借来的 从 图书

他从书中借鉴了一些东西。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌsi: 'oʊ] - ['ɑ:pərətɪv] ['lɒ:rəl] [ri:θ] .
And a co - operative laurel wreath .
和 一个 合作 - 操作 月桂树 花圈 .

以及一个合作社制作的月桂花环。

[ænd; ənd] [stɪl] [ə'nʌðər] [pri:'tɛndɪŋ] [ə; eɪ] [klaʊn] ,
And still another pretending a clown ,
和 仍然 其他 假装 一个 小丑 ,

还有另一个假扮小丑的，

[ɪn] [meɪk] - [ʌp] [ðə; ði] ['sɪli:əst] [fu:l] ,
In make - up the silliest Fool ,
在 制作 - 向上 这 最愚蠢的 傻子 ,

化妆成最愚蠢的傻瓜，

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [men] ,
But his knowledge of men ,
但 他的 知识 的 男人 ,

但他对男人的了解，

[ɪz] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [ken]
Is beyond the ken
是 超过 这 肯

超出了理解范围。

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [seɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:rθədɑ:ks] [sku:l] .
Of a sage of the orthodox school .
的 一个 圣人 的 这 正统 学校 .

一位正统派圣贤的著作。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ɪn] ['laɪfs] ['mɑ:tli] [mæsk]
There are millions of others in Life's Motley Masque
那里 是 百万 的 其他的 在 生活的 杂色 面具

在人生这副五彩斑斓的面具中，还有千百万其他人。

[hu:] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] [ɑ:rt] [ʌv; əv] [maɪm] .
Who follow the art of mime .
WHO 跟随 这 艺术 的 哑剧 .

那些追随哑剧艺术的人。

[ðeɪ] ['mɪmɪk] [ænd; ənd] [pleɪ]
They mimic and play
他们 模仿 和 玩

他们模仿和玩耍

[æt; ət] ['mɑ:kəri] [tə'deɪ] ,
At mockery today ,
在 嘲讽 今天 ,

今天在嘲讽中，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [fuːl] [oʊld] ['fɑːðər] [taɪm] . { - } { - }
But **they** **never** **fool** **Old** **Father** **Time** **.** **{** **85** **}** **{** **84** **}**
但 他们 绝不 傻子 老的 父亲 时间 . { - } { - }

但他们永远骗不了时间老人。{85}{84}

['pætʃwɜːrk] [kwɪlt]
PATCHWORK **QUILT**
拼布 被子

拼布被

[ə; eɪ] ['pætʃwɜːrk] [kwɪlt] ,
A **Patchwork** **Quilt** **,**
一个 拼布 被子 ,

一块拼布被子

[ɪn'dʌstriəs] [neɪm] .
Industrious **name** **.**
勤劳 姓名 .

勤劳的名字。

[wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [kwaɪt] [ðə; ðiː] [seɪm] .
Once **it** **was** **not** **quite** **the** **same** **.**
一次 它 曾是 不是 相当 这 相同的 .

曾经并非如此。

[ə; eɪ] ['dɪfrənt] [feɪm] ,
A **different** **fame** **,**
一个 不同的 名声 ,

另一种名声,

[ə; eɪ] “ ['kreɪzi] [kwɪlt] ,
A **“** **Crazy** **Quilt** **,**
一个 “ 疯狂的 被子 ,

一张“疯狂拼布”

” [seɪm] ['fuːlɪʃ] [deɪm]
” **Same** **foolish** **dame**
” 相同的 愚蠢 贵妇人

“还是那个愚蠢的女人

[ɪn'taɪtld] [juː; jʊ] .
Entitled **you** **.**
标题 你 .

你有权这样做。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sɑːri] [feɪm] .
It **was** **sorry** **fame** **.**
它 曾是 对不起 名声 .

那是一种令人遗憾的成名。

[laɪf] [ɪz] [laɪk] [ðæt] ,
Life **is** **like** **that** **,**
生活 是 喜欢 那 ,

人生就是这样。

[wiː; wi] [duː] [nɑːt] [siː]
We **do** **not** **see**
我们 做 不是 看

我们看不到

[haʊ] ['lɪt(ə)l] ['bɪts]
How **little** **bits**
如何 小的 比特

多么微小的东西

[meɪk] ['hɑːrməni] —
Make harmony —
制作 和谐 —

创造和谐——

[its] [ʌp][tuː; tə][mæn][tuː; tə] [teɪk] [iːtʃ] [bɪt]
It's up to man to take each bit
它是 向上 到 男人 到 拿 每个 少量

这取决于人自己去拿每一块。

[ʌv; əv] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɪt] .
Of happiness and make it fit .
的 幸福 和 制作 它 合身 .

幸福并使其合适。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [teɪks] [ænd; ənd] ['dʌznt] [dwel]
But if he takes and doesn't dwell
但 如果 他 需要 和 不 住

但如果他接受而不停留

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['pætərn] — [wel] , [its] [hel] !
Upon the pattern — Well , it's Hell !
之上 这 图案 — 出色地 , 它是 地狱 !

根据这个模式——好吧，简直是地狱!

[ə; eɪ]['kreɪzi][kwɪlt][ðə; ði] ['neɪmz] [oʊ] . [keɪ] .
A crazy quilt the name's O . K .
一个 疯狂的 被子 这 名字 哦 . K .

一块拼布被子，名字还不错

[bʌt; bət][stɑːrt][ə; eɪ] ['pætʃwɜːrk] [kwɪlt] [tə'deɪ] . { - } { - }
But start a patchwork quilt today . { 87 } { 86 }
但 开始 一个 拼布 被子 今天 . { - } { - }

但今天就开始制作拼布被吧。{87}{86}

([tuː; tə][ə; eɪ] . [em] .)
(To A . M .)
(到 一个 . M .)

（至上午）

[ðə; ði][skaɪ][ɪz][ðə; ði] ['mɪrər] [ðæt] [rɪ'flekts] [ɔːl] ['feɪzɪz] [ʌv; əv] [laɪf] .
The sky is the mirror that reflects all phases of Life .
这 天空 是 这 镜子 那 反映 全部 阶段 的 生活 .

天空是映照人生各个阶段的镜子。

[ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv] [daʊt] [brɪŋ] ['ʃaʊɝz] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz]['ɔːlweɪz][ðə; ði] “ ['sɪlvər] ['laɪnɪŋ] ”
The clouds of Doubt bring showers , but there is always the “ Silver Lining ”
['prɑːmɪs] .
promise .
承诺 .

疑虑的乌云会带来阵阵暴雨，但总会有"一线希望"的曙光。

['mɔːrəl] : [ɪf] [ðə; ði][skaɪ][ɪz][ðə; ði]['lɪmɪt] ['betər] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] [klɪr] [ɪn][jʊr; jər][maɪnd][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ]
Moral : If the sky is the limit better fix it clear in your mind to begin with
道德 : 如果 这 天空 是 这 限制 更好的 使固定 它 清除 在 你的 头脑 到 开始 和
. { - } { - }
. { 88 } { 89 }
. { - } { - }

寓意：如果天空才是极限，那么最好一开始就把它想清楚。{88}{89}

[ðə; ði] [fə'lɑ:səfi] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pesɪmɪst]
THE PHILOSOPHY OF A PESSIMIST
这 哲学 的 一个 悲观主义者

悲观主义者的哲学

[aɪ][du:][nɑ:t] [ker] [fɔ:r; fər] ['mʌni] [meɪd] ['i:zəli] ,
I do not care for money made easily ,
我 做 不是 关心 为了 钱 制成 容易地 ,

我不在乎轻易赚来的钱。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['læstɪŋ] — [aɪ] [noʊ] .
It is not lasting — I know .
它 是 不是 持久 — 我 知道 .

我知道，这不会长久。

[aɪ][du:][nɑ:t] [ker] [fɔ:r; fər] [frendz] [meɪd] ['i:zəli] ,
I do not care for friends made easily ,
我 做 不是 关心 为了 朋友们 制成 容易地 ,

我不喜欢轻易结交的朋友。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['læstɪŋ] — [aɪ] [noʊ] .
They are not lasting — I know .
他们 是 不是 持久 — 我 知道 .

我知道，它们不会长久。

[aɪ][du:][nɑ:t] [ker] [fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kʌmz] ['i:zəli] ,
I do not care for anything that comes easily ,
我 做 不是 关心 为了 任何事物 那 来 容易地 ,

我不喜欢轻易得到的东西。

[ˌaɪ 'ti:]['nevər] ['læsts] — [aɪ] [noʊ] .
It never lasts — I know .
它 绝不 持续时间 — 我 知道 .

我知道，这种事永远不会长久。

[bʌt; bət][aɪ] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ['i:zəli] ,
But I fell in love with you easily ,
但 我 跌倒 在 爱 和 你 容易地 ,

但我却轻易地爱上了你。

[bʌt; bət] , [nɑ:t] ['læstɪŋli] — [aɪ] [noʊ] . { - } { - }
But , not lastingly — I know . { 91 } { 90 }
但 , 不是 持久地 — 我 知道 . { - } { - }

但我知道，这不会是长久的。{91}{90}

['dʒɛmz][ʌv; əv] [θɔ:t]
GEMS OF THOUGHT
宝石 的 想法

思想瑰宝

['daiəmənds] — ['sɪntɪleɪtɪŋ] [wɪt][ʌv; əv] ['ʃɑ:rpəst] [reɪ]
Diamonds — Scintillating wit of sharpest ray
钻石 — 闪烁的 有 的 最锋利 射线

钻石——最锐利光线的闪耀智慧

['emərəldz] — [fə'lɑ:səfi] , [groʊθ] [ɪn][wɜ:rdz] [tə'deɪ]
Emeralds — Philosophy , growth in words today
祖母绿 — 哲学 , 生长 在 字 今天

翡翠——哲学，今日文字中的成长

[pɜ:rlz] — [ɑ:r; ər][ðə; ði] [hɪmz] [ʌv; əv] ['pɪti]
Pearls — Are the hymns of pity
珍珠 — 是 这 赞美诗 的 遗憾

珍珠——是怜悯的颂歌

['sæfˌaɪəz] — ['sɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪz]
Sapphires — Songs of the skies
蓝宝石 — 歌曲 的 这 天空

蓝宝石——天空之歌

['ruːbiz] — [ɑːr; ər]['poʊəmz][ʌv; əv]['pæʃ(ə)n]
Rubies — Are poems of passion
红宝石 — 是 诗歌 的 热情

红宝石——是激情的诗篇

[ænd; ənd] [lʌv] [ðæt] ['nevər] [daɪz] . { - } { - }
And love that never dies . { 92 } { 93 }
和 爱 那 绝不 死亡 . { - } { - }

以及永不消逝的爱。{92}{93}

([tuː; tə][siː] . [ef] .)
(To C . F .)
(到 C . F .)

(致CF)

[ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ɪz] [reɪzd] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][ækt] — [ðə; ði]['oʊvərtʃər][ɪz]['oʊvər] .
The curtain is raised on the first act — the overture is over .
这 窗帘 是 提高 在 这 第一的 行为 — 这 序曲 是 超过 .

第一幕拉开帷幕——序曲结束。

[wiː; wi][kæn; kən] [pleɪ] ['aʊər; ɑːr][pɑːrts] .
We can play our parts .
我们 能 玩 我们的 部分 .

我们都能发挥自己的作用。

[ðeɪ] [seɪ] ['laɪfs] [ə; eɪ][steɪdʒ] , [bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ][sæd] [θɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv][soʊ] [fjuː] [gʊd] [steɪdʒ]
They say life's a stage , but what a sad thing we have so few good stage
他们 说 生活的 一个 阶段 , 但 什么 一个 伤心 事物 我们 有 所以 很少 好的 阶段
['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz] .
managers .
经理 .

人们常说人生如戏，但令人遗憾的是，我们优秀的舞台监督却寥寥无几。

['aʊər; ɑːr] [prə'dʌkʃənz] [hæv; həv] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['kɑːstuːm] [ænd; ənd] [læk] , [soʊ]['ɔːf(ə)n] ,
Our productions have more in the way of Costume and lack , so often ,
我们的 作品 有 更多的 在 这 方式 的 戏服 和 缺少 , 所以 经常 ,
[ðə; ði] [raɪt] [laɪnz] .
the right lines .
这 正确的 线条 .

我们的剧目在服装方面投入更多，但往往缺乏合适的台词。

[laɪnz] [duː] [kaʊnt] , [nɑːt]['ɔːlweɪz] [wɜːrdz] , [bʌt; bət] ['sɪmpəθi] [ʌv; əv] [θɔːt] [ɪz][kwaɪt][æz; əz] ['nesəseri]
Lines do count , not always words , but sympathy of thought is quite as necessary
线条 做 数数 , 不是 总是 字 , 但 同情 的 想法 是 相当 作为 必要的
. { - } { - }
. { 94 } { 95 }
. { - } { - }

诗行很重要，不一定是文字，但思想上的共鸣同样重要。{94}{95}

['sɪmpəθi]
SYMPATHY
同情

同情

([tuː; tə][dʒeɪ] .)
(To J .)
(到 J .)

(致 J.)

['sɪmpəθi] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz]['eni] ['ʌðər] [greɪt] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt]

Sympathy	is	just	as	essential	to	the	world	as	any	other	great	attribute
同情	是	只是	作为	基本的	到	这	世界	作为	任何	其他	伟大的	属性

[ʌv; əv] [gʊd] ,

of	good	,
的	好的	,

同情心对于这个世界来说，与任何其他美好的品质一样重要。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['sɪmpəθi] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] .

but	it	must	be	sympathy	in	the	right	place	.
但	它	必须	是	同情	在	这	正确的	地方	.

但这种同情必须是发自内心的。

['sɪmpəθi] [ʌv; əv] [θɔːt] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['gretɪst] ['levər][ɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd]

Sympathy	of	thought	has	been	the	greatest	lever	in	the	machinery	of	mankind
同情	的	想法	有	到过	这	最	杠杆	在	这	机械	的	人类

,

,

,

思想上的共鸣一直是人类机器中最强大的杠杆。

[bʌt; bət][tuː; tə] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wiːk] ['neɪtʃər] ['sʌmtaɪmz] [breɪks] [ʌp][hɪz; ɪz][faʊn'deɪʃ(ə)n] .

but	to	sympathize	with	a	weak	nature	sometimes	breaks	up	his	foundation	.
但	到	同情	和	一个	虚弱的	自然	有时	休息	向上	他的	基础	.

但同情软弱的人有时会动摇他的根基。

[noʊ] [jʊr; jər]['sʌbdʒekt] .

Know	your	subject	.
知道	你的	主题	.

精通你的学科。

['nevər] [wɪð'hoʊld] ['sɪmpəθi] [ɪn] ['lʌvɪŋ] [wʌn] , [bʌt; bət]['ræðər][ðæn; ðən] ['sɪmpəθi] ,

Never	withhold	sympathy	in	loving	one	,	but	rather	than	sympathy	,
绝不	扣压	同情	在	爱	一	,	但	相当	比	同情	,

永远不要吝啬对爱人的同情，但与其同情，

[juːz] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [æz; əz][ə; eɪ]['tɑːnɪk][tuː; tə][toʊn] [ʌp][ə; eɪ] ['wiːklɪŋ] .

use	encouragement	as	a	tonic	to	tone	up	a	weakling	.
使用	鼓励	作为	一个	补品	到	语气	向上	一个	弱者	.

用鼓励来激励意志薄弱的人。

['kaɪndli] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['ɪntrəst] [ɪz]['oʊnli] [ə'nʌðər] [neɪm] [fɔːr; fər] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] .

Kindly	sympathetic	interest	is	only	another	name	for	encouragement	.
亲切地	交感神经	兴趣	是	仅有的	其他	姓名	为了	鼓励	.

友善的同情其实就是鼓励的另一种说法。

['nevər] [teɪk] [ə'weɪ] [ə; eɪ][prɑːp] [wɪ'ðaʊt] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [strɔːŋgər] [wʌn][ɪn][ɪts] [pleɪs] . { - } { - }

Never	take	away	a	prop	without	putting	a	stronger	one	in	its	place	.	{	96	}	{	97	}
绝不	拿	离开	一个	支柱	没有	推杆	一个	更强	一	在	它是	地方	.	{	-	}	{	-	}

永远不要在没有用更坚固的道具代替的情况下移除旧的道具。{96}{97}

[ɑːn][ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv]['sændi] [biːtʃ] [aɪ] [siː] [nɔːt] [ʌv; əv]['hjuːmən]['prez(ə)ns] , [bʌt; bət][ə'pɑːn]

On	a	stretch	of	sandy	beach	I	see	naught	of	human	presence	,	but	upon
在	一个	拉紧	的	沙	海滩	我	看	零	的	人类	在场	,	但	之上

['lʊkɪŋ] ['kloʊzər] ,

looking	closer	,
寻找	更近	,

在一片沙滩上，我没看到任何人的踪迹，但走近一看，

[ə; eɪ] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .

a	remembrance	of	the	past	.
一个	纪念	的	这	过去的	.

对过去的追忆。

[aɪ][sɪt][ə'pɑːn][ə; eɪ][rɑːk][ænd; ənd]['medɪteɪt][ə'pɑːn][wʌt][wʌns][wʌz; wəz].

I	sit	upon	a	rock	and	meditate	upon	what	once	was	.
我	坐	之上	一个	岩石	和	幽思	之上	什么	一次	曾是	.

我坐在岩石上，沉思着过去的一切。

[aɪ][siː][maɪ'self][ɪn][ɔːl][ðə; ðiː]['splendər][ʌv; əv][maɪ][juːθ].

I	see	myself	in	all	the	splendor	of	my	youth	.
我	看	我	在	全部	这	辉煌	的	我的	青年	.

我仿佛看到了自己青春年华的辉煌模样。

[aɪ][siː][maɪ][buːn][kəm'pænjən]—[hoʊp],[ænd; ənd][wʌn]['ʌðər][wʌn],[huːz][neɪm][aɪ'd][best][fər'get]

I	see	my	boon	companion	—	Hope	,	and	one	other	one	,	whose	name	I'd	best	forget
我	看	我的	恩惠	伴侣	—	希望	,	和	一	其他	一	,	谁	姓名	ID	最好的	忘记

.

:

.

我看到了我的好伙伴——希望，还有另一个人，我最好忘记他的名字。

[wiː; wi][wɔːkt]—[hoʊp][ænd; ənd][aɪ]—[bʌt; bət]['evər][ðə; ðiː][ˌʌn'neɪmd][wʌn][stɔːkt][baɪ][maɪ][saɪd].

We	walked	—	Hope	and	I	—	but	ever	the	unnamed	one	stalked	by	my	side	.
我们	步行	—	希望	和	我	—	但	曾经	这	无名氏	一	跟踪	经过	我的	边	.

我和霍普一起走着，但总有一个无名之人悄悄地跟在我身边。

[aɪ][tɜːrnd][tuː; tə][geɪz][ɪn][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][æt; ət][maɪ][kəm'pænjən][huː][spiːks][nɑːt],

I	turned	to	gaze	in	fascination	at	my	companion	who	speaks	not	,
我	转向	到	目光	在	魅力	在	我的	伴侣	WHO	说话	不是	,

我转过身，着迷地凝视着沉默不语的同伴。

[bʌt; bət][fər'evər][stɔːks]['saɪləntli][bɪ'saɪd][ˌem 'iː].

but	forever	stalks	silently	beside	me	.
但	永远	茎	默默	旁	我	.

但它却始终默默地潜伏在我身边。

[aɪ]['faɪnəli][fər'get][maɪ][hoʊp][tuː; tə][geɪz][ɪn]['ɪntrəst][æt; ət][ðə; ðiː]['ʌðər].

I	finally	forget	my	Hope	to	gaze	in	interest	at	the	other	.
我	最后	忘记	我的	希望	到	目光	在	兴趣	在	这	其他	.

我终于忘记了我的希望，转而饶有兴趣地凝视着对方。

[hoʊp],[nɪ'glektɪd],[lægz][bɪ'haɪnd][ʌn'tɪl][wiː; wi][wɔːk][ə'loʊn]—[maɪ'self][ænd; ənd][ðə; ðiː][ˌʌn'neɪmd][wʌn]

Hope	,	neglected	,	lags	behind	until	we	walk	alone	—	myself	and	the	unnamed	one
希望	,	被忽视的	,	滞后	在后面	直到	我们	走	独自的	—	我	和	这	无名氏	一

.

:

.

希望，被忽视了，落后了，直到我们独自前行——我和那个无名之人。

[wiː; wi][wɔːk][fər'evər],[bʌt; bət][ðə; ðiː][wɔːk][brɪŋz][ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ðiː][ə'bɪs][ʌv; əv][ðə; ðiː][wɜːrld].

We	walk	forever	,	but	the	walk	brings	us	to	the	abyss	of	the	world	.
我们	走	永远	,	但	这	走	带来	我们	到	这	深渊	的	这	世界	.

我们永不停息地行走，但这行走却将我们带到世界的深渊。

[wʌt][neɪm][hæz; həz][ðæt][wʌn][huːz][aɪ'dentəti][aɪ][feɪl][tuː; tə][noʊ]?

What	name	has	that	one	whose	identity	I	fail	to	know	?
什么	姓名	有	那	一	谁	身份	我	失败	到	知道	?

我不知道那个人的身份，他叫什么名字?

[oʊ],[ɪ'tɜːrnəti],[ðaʊ][ɑːrt][maɪ][saɪt][ænd; ənd]['nɑːlɪdʒ].

O	,	Eternity	,	thou	art	my	sight	and	knowledge	.
哦	,	永恒	,	你	艺术	我的	视线	和	知识	.

永恒啊，你是我的视力和知识。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [daʊt] , [huːz] [kəm'pænjən][aɪ] [bɪ'keɪm] . { - } { - }
It **was** **Doubt** **,** **whose** **companion** **I** **became** **.** **{** **98** **}** **{** **99** **}**
它 曾是 怀疑 , 谁 伴侣 我 成为 . { - } { - }

我成了怀疑的伴侣。{98}{99}

['leɪbər]
LABOR
劳动

劳动

[ɑːn] [huːz] ['ʃəuldəz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [krɔsiz] [held] ,
On **whose** **shoulders** **are** **the** **crosses** **held** **,**
在 谁 肩膀 是 这 十字架 握住 ,

谁肩负着十字架?

[nʌn] [kæn; kən]['laɪkən][ə; eɪ]['leɪbərər][tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [berz] [ðə; ði] ['hevi] - ['hɑrtɪd] [θɔːts] .
None **can** **liken** **a** **laborer** **to** **him** **who** **bears** **the** **heavy** **-** **hearted** **thoughts** **.**
没有任何 能 像 一个 劳动者 到 他 WHO 熊 这 重的 - 心地 想法 .

没有人能把辛勤劳作的人比作心中充满忧虑的人。

[wʌt] [kæn; kən][aɪ] [seɪ] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [lə'bɔːriəs] [ðæn; ðən] ['meni] ['tæsks] ,
What **can** **I** **say** **—** **it** **is** **more** **laborious** **than** **many** **tasks** **,**
什么 能 我 说 — 它 是 更多的 费力的 比 许多 任务 ,

我还能说什么呢——这比很多任务都更费力。

[jet] — - [tɪz][nɑːt][tæsk] —
Yet **—** **'** **tis** **not** **task** **—**
然而 — - 的 不是 任务 —

然而——这不是任务——

[fɔːr; fər][tæsk][ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [dʌn]
For **task** **is** **given** **to** **be** **done**
为了 任务 是 给定 到 是 完毕

任务已下达，需要完成。

[ænd; ənd][jiː; ji][ɑːr; ər][ðə; ði] [krɔːs] ['berərz] [ɪf] [jiː; ji] [wɪl] . { - } { - }
And **ye** **are** **the** **cross** **bearers** **if** **ye** **will** **.** **{** **101** **}** **{** **100** **}**
和 是的 是 这 叉 持有者 如果 是的 将要 . { - } { - }

你们若愿意，便可成为十字架的背负者。{101}{100}

[welθ]
WEALTH
财富

财富

([tuː; tə][biː] . [ef] . [es] .)
(**To** **B** **.** **F** **.** **S** **.** **)**
(到 B . F . S .)

（到广度优先搜索）

['treʒərz] [ɪn][ðə; ði] ['loʊli] ['kæskɪt] [ðæt] [wiː; wi][kɔːl][ə; eɪ][breɪn] ,
Treasures **in** **the** **lowly** **casket** **that** **we** **call** **a** **brain** **,**
宝藏 在 这 卑微的 棺材 那 我们 称呼 一个 脑 ,

在我们称之为大脑的这个不起眼的小盒子里，藏着许多珍宝。

[kæn; kən]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [kəm'per]
Can **jewels** **of** **the** **earth** **compare**
能 珠宝 的 这 地球 比较

地球上的宝石能与之媲美吗?

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt] [mæn][faindz]['hɪd(ə)n][ðer; ðər] ?
With **all** **that** **man** **finds** **hidden** **there** **?**
和 全部 那 男人 发现 隐 那里 ?

那里藏着人类能找到的所有东西吗?

[ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] , [ðæt] [wɪl] [liːd] [ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] [soʊl]
The wealth of knowledge , that will lead a willing soul
这 财富 的 知识 , 那 将要 带领 一个 愿意的 灵魂

知识的财富，将引领一颗渴望的灵魂

['ɪntuː][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv][ˌʌn'toʊld] ['wʌndər] ,
Into a land of untold wonder ,
进入 一个 土地 的 不明 想知道 ,

进入一片充满无限奇妙的土地，

[wer] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['læstɪŋ] [goʊl]
Where will be the lasting goal
在哪里 将要 是 这 持久 目标

最终目标会是什么?

[ʌv; əv] ['evri] ['siːkɪŋ] [θɔːt] — { - } { - }
Of every seeking thought — { 103 } { 102 }
的 每一个 寻求 想法 — { - } { - }

每一个寻求的念头——{103}{102}

[ˌʌndər'stændɪŋ]
UNDERSTANDING
理解

理解

([tuː; tə][ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv]['merɪs])
(To the Brother of Maris)
(到 这 兄弟 的 玛丽斯)

（致马里斯的兄弟）

['merɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] [aɪz] ,
Maris of the golden eyes ,
玛丽斯 的 这 金的 眼睛 ,

金眼玛丽丝

[juː; jʊ][ɪn][ɔːl] ['ɪnəsns]
You in all innocence
你 在 全部 无辜

你完全无辜

[lʊkt] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['lʌvli] [wɜːrld]
Looked upon a lovely world
看起来 之上 一个 迷人的 世界

眺望一个美丽的世界

[ɪn] ['wʌndərɪŋ] ['ʃaɪnəs] .
In wondering shyness .
在 好奇 害羞 .

带着疑惑的羞涩。

['bjuːti] ['bekənd] ,
Beauty beckoned ,
美丽 招手 ,

美貌在召唤，

[ðen] [tɜːrnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [deɪ]
Then turned the corner of another day
然后 转向 这 角落 的 其他 天

然后，又一天过去了。

['liːvɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [sted]
Leaving in her stead
离开 在 她 坚定

代替她离开

[æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [wʌn] ,
An **unknown** **one** **,**
一个 未知 一 ,

一个不知名的人，

[ðə; ði]['streɪndʒər][tu:; tə] [laɪt] .
The **stranger** **to** **light** **.**
这 陌生人 到 光 .

对光明感到陌生。

['merɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['sædnd] [aɪz] ,
Maris **of** **the** **saddened** **eyes** **,**
玛丽斯 的 这 悲伤 眼睛 ,

眼神忧郁的玛丽丝

[ɪn][jʊr; jər] ['pɪti] ,
In **your** **pity** **,**
在 你的 遗憾 ,

出于你的怜悯，

['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [wɜ:rld]
Looking **from** **another** **world**
寻找 从 其他 世界

从另一个世界看去

[hæv; həv] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɑ:n] ['bju:ti]
Have **compassion** **on** **beauty**
有 同情 在 美丽

对美要心怀慈悲

[hu:] ['θɔ:tləsli] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] ,
Who **thoughtlessly** **turned** **away** **,**
WHO 不经思考地 转向 离开 ,

谁不假思索地转身离去?

['li:vɪŋ] [ə'nʌðər] [ɪn][hɜ:r; hər] [pleɪs]
Leaving **another** **in** **her** **place**
离开 其他 在 她 地方

留下另一个人代替她

[ðə; ði]['streɪndʒər][tu:; tə] [laɪt] . { - } { - }
The **stranger** **to** **light** **.** **{** **105** **}** **{** **104** **}**
这 陌生人 到 光 . { - } { - }

对光明感到陌生。{105}{104}

['hʌŋgər]
HUNGER
饥饿

饥饿

[aɪ][hæv; həv] ['dʒɝ:ni:d] [tɔ:rd] [ðə; ði]['sɪti]
I **have** **journeyed** **toward** **the** **city**
我 有 旅程 朝向 这 城市

我已踏上前往城市的旅程。

[ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:ŋ] , [lɔ:ŋ] [roʊd][ʌv; əv] [laɪf] ,
On **the** **long** **,** **long** **road** **of** **Life** **,**
在 这 长的 , 长的 路 的 生活 ,

在漫长的人生道路上，

[aɪ][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [haʊ] ['lɪt(ə)l] ['pɪti]
I **have** **learned** **how** **little** **Pity**
我 有 学习 如何 小的 遗憾

我已经明白了怜悯是多么微不足道

[pleɪz] [ə; eɪ] ['spi:kɪŋ] [pɑ:rt][ɪn][laɪf] .
Plays **a** **speaking** **part** **in** **life** **.**
演出 一个 请讲 部分 在 生活 .

在生活中扮演着重要的角色。

[aɪ][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] ['oʊnli] ['mʌni]
I **have** **learned** **that** **only** **Money**
我 有 学习 那 仅有的 钱

我明白了，只有金钱才能带来真正的价值。

[ɪz][ðə; ðɪ] [vɔɪs] [ðæts] [hɜ:rd] [tə'deɪ] ,
Is **the** **voice** **that's** **heard** **today** **,**
是 这 嗓音 那就是 听到 今天 ,

今天我们听到的声音是怎样的?

['kɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər]['gɑ:dz][mɪlk][ænd; ənd] ['hʌni] ,
Calling **for** **God's** **milk** **and** **honey** **,**
呼叫 为了 神的 牛奶 和 蜂蜜 ,

呼求上帝的奶和蜜，

['i:v(ə)n] ['hʌŋgər] [hæz; həz][noʊ] [seɪ] .
Even **Hunger** **has** **no** **say** **.**
甚至 饥饿 有 不 说 .

就连饥饿也无法左右局势。

[aɪ][hæv; həv] [ri:tʃt] [ðə; ðɪ] ['sɪti:z] ['sentər]
I **have** **reached** **the** **city's** **center**
我 有 达到 这 城市的 中心

我已经到达市中心。

[baɪ][ðə; ðɪ] ['krʊkɪd] [roʊd][ʌv; əv] [hel] ,
By **the** **crooked** **road** **of** **Hell** **,**
经过 这 歪 路 的 地狱 ,

沿着地狱的曲折道路，

[fɔ:r; fər] - [bɪn] [maɪ] ['mentər]
For **Starvation's** **been** **my** **mentor**
为了 - 到过 我的 导师

饥饿一直是我的导师

[ænd; ənd][hæz; həz] [tɔ:t] [hɜ:r; hər]['les(ə)n] [wel] . { - } { - }
And **has** **taught** **her** **lesson** **well** **.** **{** **107** **}** **{** **106** **}**
和 有 教授 她 课 出色地 . { - } { - }

并且好好地教训了她。{107}{106}

['mʌni]
MONEY
钱

钱

['mʌni] — [ju:; jʊ]['hɑ:rləkwɪn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [ˌmæskə'reɪd] [ʌv; əv][laɪf] .
Money **—** **you** **Harlequin** **of** **the** **great** **masquerade** **of** **life** **.**
钱 — 你 丑角 的 这 伟大的 化装舞会 的 生活 .

金钱——你这人生盛大假面舞会上的丑角。

[ju:; jʊ] [wer] [ðə; ðɪ]['dɑ:lər][saɪn][æz; əz][jʊr; jər][mæsk] .
You **wear** **the** **dollar** **sign** **as** **your** **mask** **.**
你 穿 这 美元 符号 作为 你的 面具 .

你戴着美元符号的面具。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [haɪd][ju:; jʊ] — [jes] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] ,
It **may** **hide** **you** **—** **yes** **,** **for** **a** **time** **,**
它 可能 隐藏 你 — 是的 , 为了 一个 时间 ,

它或许能藏匿你——是的，只是暂时的。

[bʌt; bət] [wen] [æt; ət][læst][grɪm] [ri'ælәti] [stɔ:ks] ['ɪntu:][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [fe'stɪvɪti:z] ,

But	**when**	**at**	**last**	**grim**	**reality**	**stalks**	**into**	**the**	**midst**	**of**	**the**	**festivities**	**,**
但	什么时候	在	最后的	严峻	现实	茎	进入	这	中间	的	这	庆祝活动	,

但当残酷的现实最终闯入欢乐的庆典之中时，

[ðə; ði][mæsk][ɪz] ['ru:θləsli] [tɔ:rn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðen] — [ɪz] [si:n]

The	**mask**	**is**	**ruthlessly**	**torn**	**away**	**,**	**and**	**then**	**—**	**is**	**seen**
这	面具	是	无情地	撕裂	离开	,	和	然后	—	是	已见

面具被无情地撕下，然后——出现了。

[ðə; ði] [tru:] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['hɪd(ə)n][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'ti:] — [ðə; ði]['kru:əl] ['vɪzɪdʒ] [ʌv; əv][dɪs'kɔ:rdənt] [gri:d] . { -

The	**true**	**expression**	**hidden**	**behind**	**it**	**—**	**the**	**cruel**	**visage**	**of**	**discordant**	**greed**	**.**	**{**	**109**
这	真的	表达	隐	在后面	它	—	这	残忍的	面容	的	不和谐的	贪婪	.	{	-

} { - }

} **{** **108** **}**

} { - }

隐藏在它背后的真实表情——是那副不和谐的贪婪的残酷面孔。{109}{108}

[ðə; ði] [tʃɔɪs]

THE	**CHOICE**
这	选择

选择

[wɜ:rdz][ɑ:r; ər]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] [rer] —

Words	**are**	**jewels**	**rare**	**—**
字	是	珠宝	稀有的	—

文字是稀世珍宝——

[ɪf] [ni:d] [bi:; bi]

If	**need**	**be**
如果	需要	是

如果需要的话

[wɜ:rdz][ɑ:r; ər] ['sʌmtaɪmz] [fer]

Words	**are**	**sometimes**	**fair**
字	是	有时	公平的

言语有时是公平的。

[ju:; jʊ] [hi:d] [ˌem 'i:] ,

You	**heed**	**me**	**,**
你	注意	我	,

你听我的。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r] ['tʃu:zɪŋ] [meɪks] [ðem; ðəm] [si:m]

But	**our**	**choosing**	**makes**	**them**	**seem**
但	我们的	选择	制作	他们	似乎

但我们的选择使它们看起来

[ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dri:m] .

The	**reflection**	**of**	**a**	**dream**	**.**
这	反射	的	一个	梦	.

梦境的倒影。

[let] [ˌju: 'es] , ['ðerfɔ:r] ,

Let	**us**	**,**	**therefore**	**,**
让	我们	,	所以	,

因此，让我们.....

[tʃu:z] [ɪn]['ri:z(ə)n] ,

Choose	**in**	**reason**	**,**
选择	在	原因	,

理性选择

[wer'baɪ] [ɔ:l] [ðæt] [gʊd] [ɪz]['aʊərz] ,
Whereby all that good is ours ,
由此 全部 那 好的 是 我们的 ,

因此，所有美好的事物都属于我们。

[ænd; ənd][baɪ] ['noʊɪŋ] ['raɪtf(ə)l] ['si:z(ə)n]
And by knowing rightful season
和 经过 会心 正当的 季节

并且要懂得把握时机

[pæs] [fər'evər] — ['hæpi] ['aʊərz] . { - } { - }
Pass forever — happy hours . { 111 } { 110 }
经过 永远 — 快乐的 小时 . { - } { - }

永远过去——欢乐时光。{111}{110}

['ɪtəli]
ITALY
意大利

意大利

([tu:; tə][kɝ'u:soʊ])
(To Caruso)
(到 卡鲁索)

（对卡鲁索说）

[ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪz] [ɜ:rθ] — [ðæt] [ɪz][ɪts] [wɜ:rθ] ,
The earth is earth — that is its worth ,
这 地球 是 地球 — 那 是 它是 值得 ,

地球就是地球——这就是它的价值所在。

[tu:; tə][men] [hu:] [wɔ:k] [bɪ'loʊ] .
To men who walk below .
到 男人 WHO 走 以下 .

致下方行走的人们。

[bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði][soʊl] [ðæt] [si:ks] [ɪts][goʊl] ,
But to the soul that seeks its goal ,
但 到 这 灵魂 那 寻找 它是 目标 ,

但对于追求目标的灵魂而言，

[i:tʃ] [lænd][ɪz][ɔ:l] [ðeɪ] [noʊ] .
Each land is all they know .
每个 土地 是 全部 他们 知道 .

每片土地都是他们所熟悉的全部。

[wʌn] [kɔ:lz] [ˌaɪ 'ti:] [hoʊm] , [ə'nʌðər] [hɑ:rt] , [ə'nʌðər] ['prɑ:pərti] ,
One calls it Home , another Heart , another Property ,
一 呼叫 它 家 , 其他 心 , 其他 财产 ,

有人称之为家，有人称之为心，有人称之为房产。

[bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði][wʌn] [hu:] [lʌvz] [ðə; ði][sʌn]
But to the one who loves the sun
但 到 这 一 WHO 爱 这 太阳

但对于热爱太阳的人来说

[hi:; hi][kɔ:lz][ˌaɪ 'ti:]['ɪtəli] . { - } { - }
He calls it Italy . { 113 } { 112 }
他 呼叫 它 意大利 . { - } { - }

他称之为意大利。{113}{112}

['iərin]
ERIN
艾琳

艾琳

[ðə; ði] [griːn] [sɑːd][ɪz] [red] [naʊ] —
The **green** **sod** **is** **red** **now** **—**
这 绿色的 草皮 是 红色的 现在 —

原本绿色的草皮现在变成了红色——

[rɪˈbeljən]
Rebellion
叛乱

叛乱

[ðə; ði] [griːn] [sɑːd][ɪz] [waɪt] [naʊ] —
The **green** **sod** **is** **white** **now** **—**
这 绿色的 草皮 是 白色的 现在 —

绿色的草皮现在变成了白色——

[ˈpjʊrəti]
Purity
纯度

纯度

[ðə; ði] [griːn] [sɑːd][ɪz] [bluː] [naʊ] ,
The **green** **sod** **is** **blue** **now** **,**
这 绿色的 草皮 是 蓝色的 现在 ,

绿色的草皮现在变成了蓝色。

[wɪð; wɪθ] [truːθ]
With **truth**
和 真相

真相

[ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [sɑːd][ɪz][ˈevər] [griːn] ,
And **the** **green** **sod** **is** **ever** **green** **,**
和 这 绿色的 草皮 是 曾经 绿色的 ,

绿草常青，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [groʊθ] — [nʌn] [kæn; kən][stɑːp][ˈnætʃ(ə)rəl] [groʊθ]
It **is** **growth** **—** **none** **can** **stop** **natural** **growth**
它 是 生长 — 没有任何 能 停止 自然的 生长

这是增长——没有人能阻止自然增长。

[ˈiərin] — [lænd][ʌv; əv] [driːmz] — [əˈweɪkən] . { - } { - }
Erin **—** **land** **of** **dreams** **—** **Awaken** **.** **{** **115** **}** **{** **114** **}**
艾琳 — 土地 的 梦境 — 觉醒 . { - } { - }

艾琳——梦境之地——觉醒。{115}{114}

[biːz]
BEES
蜜蜂

蜜蜂

[ðə; ði] [er] [ɪz][əˈlaɪv][wɪð; wɪθ] [ˈbʌzɪŋ] [biːz]
The **air** **is** **alive** **with** **buzzing** **bees**
这 空气 是 活 和 嗡嗡声 蜜蜂

空气中弥漫着蜜蜂嗡嗡的叫声。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈwɜːrkərz][ʌv; əv] [ˈdestiniz] .
The **little** **workers** **of** **destinies** **.**
这 小的 工人 的 命运 .

命运的小小缔造者。

[wiː; wi][græsp][ænd; ənd] [straɪv] [tuː; tə] [meɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] ,
We **grasp** **and** **strive** **to** **make** **our** **way** **,**
我们 抓牢 和 努力 到 制作 我们的 方式 ,

我们努力奋斗，争取出一条属于自己的道路。

[iːtʃ] [laɪf][ə; eɪ][haɪv][ænd; ənd][soʊ]['aʊər; ɑːr][deɪ]
Each life a hive and so our day
每个 生活 一个 蜂巢 和 所以 我们的 天

每个生命都像一个蜂巢，我们的一天亦是如此。

[ɪz] [frɔːt] [wɪð; wɪθ] ['hʌni] [swiːt] , [ɪf] [wiː; wi]
Is fraught with honey sweet , if we
是 充满危机 和 蜂蜜 甜的 , 如果 我们

充满了甜蜜的蜂蜜，如果我们

[noʊ] [ɔːl][ɪz] [gʊd] [ɪn]['destəni] . { - } { - }
Know all is good in destiny . { 117 } { 116 }
知道 全部 是 好的 在 命运 . { - } { - }

要知道命运中一切皆好。{117}{116}

([tuː; tə][em] . [tiː] .)
(To M . T .)
(到 M . T .)

（致MT）

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [læd] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [tuː; tə][goʊ] , [soʊ][hiː; hi][sæt] [stɪl] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl]
A certain lad had a long way to go , so he sat still and waited until
一个 肯定 小伙子 有 一个 长的 方式 到 去 , 所以 他 卫星 仍然 和 等待 直到
— [wel] ,
— well ,
— 出色地 ,

有个小伙子路途遥远，于是他静静地坐着等待——嗯，

[ə'nʌðər] [læd] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [tuː; tə][goʊ] — [soʊ][hiː; hi] ['hɜːrid] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd]
another lad also had a long way to go — so he hurried along and
其他 小伙子 还 有 一个 长的 方式 到 去 — 所以 他 慌忙 沿着 和
[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['sevrəl] [gɪfts][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [sniːzd] [æt; ət] .
before long he received several gifts not to be sneezed at .
前 长的 他 已收到 一些 礼物 不是 到 是 打喷嚏 在 .

另一个男孩也有很长的路要走——所以他加快了脚步，不久之后他就收到了几份不容小觑的礼物。

[noʊ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [sniːzd] [æt; ət] ,
No , they were not to be sneezed at ,
不 , 他们 是 不是 到 是 打喷嚏 在 ,

不，他们不容轻视。

[ðoʊ] [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðeɪ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['wɔːtər][ə; eɪ][bɪt] .
though I must say they made his eyes water a bit .
尽管 我 必须 说 他们 制成 他的 眼睛 水 一个 少量 .

不过我得说，它们确实让他有点眼眶湿润了。

[ðə; ði][gɪfts][wɜːr; wər] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] ['blistəz] [ɑːn][hɪz; ɪz]['ped(ə)l] [iks'tremitis] ,
The gifts were lovely little blisters on his pedal extremities ,
这 礼物 是 迷人的 小的 水泡 在 他的 踏板 四肢 ,

礼物是他脚趾头上那些可爱的小水泡。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pʊr] [fiːt] [ænd; ənd][ɪn][peɪn]
so he had to sit down and take care of his poor feet and in pain
所以 他 有 到 坐 向下 和 拿 关心 的 他的 贫穷的 脚 和 在 疼痛
['tæriːd] ,
tarried ,
滞留 ,

所以他不得不坐下来照顾他那可怜的脚，忍着疼痛继续前行。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [pʊr] [fiːt] .
looking at his poor feet .
寻找 在 他的 贫穷的 脚 .

看着他那可怜的双脚。

[ɑː] , [jes] , ['aʊər; ɑːr] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] [læd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['sloʊli] , ['ɔːlmoʊst] [laɪk] [ðə; ði] [prə'vɜːrbiəl] [sneɪl]

Ah	**,**	**yes**	**,**	**our**	**other**	**little**	**lad**	**took**	**it**	**very**	**slowly**	**,**	**almost**	**like**	**the**	**proverbial**	**snail**
啊	,	是的	,	我们的	其他	小的	小伙子	采取	它	非常	缓慢地	,	几乎	喜欢	这	谚语	蜗牛

,

,

,

啊，是的，我们家另一个小家伙进展非常缓慢，简直就像传说中的蜗牛一样。

[bʌt; bət] [kept] [ɑːn] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ə; eɪ] [naɪs] , ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['wægən] [keɪm]

but	**kept**	**on**	**the**	**lookout**	**and**	**pretty**	**soon**	**a**	**nice**	**,**	**comfortable**	**wagon**	**came**
但	保留	在	这	瞭望台	和	漂亮的	很快	一个	好的	,	舒服的	车皮	来了

[ə'lɔːŋ] ,

along	**,**
沿着	,

但他一直留意着，很快一辆舒适漂亮的马车就出现了。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [sloʊ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [naɪs] [raɪd] ,

and	**took**	**the**	**slow**	**little**	**boy**	**for**	**a**	**nice**	**ride**	**,**
和	采取	这	慢的	小的	男生	为了	一个	好的	骑	,

然后带着那个行动迟缓的小男孩兜风。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [sloʊ] [bɔɪ] [roʊd] ['merəli] [baɪ] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [fæst] [bɔɪ] ,

and	**the**	**good**	**little**	**slow**	**boy**	**rode**	**merrily**	**by**	**the**	**poor**	**little**	**fast**	**boy**	**,**
和	这	好的	小的	慢的	男生	骑	兴高采烈地	经过	这	贫穷的	小的	快速地	男生	,

于是，乖巧的小男孩慢悠悠地骑着马，从可怜的小男孩快跑身边经过。

[huː] [stɪl] [sæt] ['nɜːrsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['blɪstəz] .

who	**still**	**sat**	**nursing**	**his**	**blisters**	**.**
WHO	仍然	卫星	护理	他的	水泡	.

他仍然坐在那里，揉着身上的水泡。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['riːəli] [gɔːn] ['stepɪŋ] [ɑːn] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['brɪmstoʊn] , — [ðoʊ] [hiː; hi] [sed] [ðeɪ]

He	**had**	**really**	**gone**	**stepping**	**on**	**some**	**little**	**brimstones**	**,**	**—**	**though**	**he**	**said**	**they**
他	有	真的	已消失	步进	在	一些	小的	硫磺	,	—	尽管	他	说	他们

[wɜːr; wər] ['peblz] .

were	**pebbles**	**.**
是	鹅卵石	.

他真是踩到了小硫磺——虽然他说那只是鹅卵石。

[ðə; ði] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [sloʊ] [bɔɪ] [tɜːrnd] [bæk] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [fæst]

The	**good**	**little**	**slow**	**boy**	**turned**	**back**	**and**	**put**	**his**	**hand**	**to**	**the**	**poor**	**little**	**fast**
这	好的	小的	慢的	男生	转向	后退	和	放	他的	手	到	这	贫穷的	小的	快速地

[bɔɪ] ,

boy	**,**
男生	,

那个乖巧迟钝的小男孩转过身，把手伸向那个可怜的快跑的小男孩。

[bʌt; bət] [aɪ] [rɪ'gret] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['didʒits] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [noʊz] — [oʊ] , [wɜːrld] [wer] [ɪz]

but	**I**	**regret**	**to**	**say**	**he**	**raised**	**his**	**digits**	**to**	**his**	**nose**	**—**	**O**	**,**	**world**	**where**	**is**
但	我	后悔	到	说	他	提高	他的	数字	到	他的	鼻子	—	哦	,	世界	在哪里	是

[ðaɪ] [stɪŋ] .

thy	**sting**	**.**
你的	蜇	.

但遗憾的是，他抬起手指摸了摸鼻子——哦，世界啊，你的毒刺在哪里？

[noʊt] — [ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['mɔːrəl] ,

Note	**—**	**This**	**is**	**not**	**a**	**moral**	**,**
笔记	—	这	是	不是	一个	道德	,

注意——这不是道德说教，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ˈhæpənz] [ˈevri] [deɪ] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][best] [ˈtræfɪkt] [roʊdz] . { - } {
it **is** **only** **something** **that** **happens** **every** **day** **on** **our** **best** **trafficked** **roads** **.** **{** **118** **}** **{**
它 是 仅有的 某物 那 发生 每一个 天 在 我们的 最好的 贩运 道路 . { - } {
- }
119 **}**
- }

这只是在我们交通最繁忙的道路上每天都会发生的事情。{118}{119}

[ɪmˈpɪriəlɪzəm]
IMPERIALISM
帝国主义

帝国主义

[oʊ] , [ˈmɪrər] — [moʊst] [ʌnˈgreɪtfl] [ˈruːlər]
Oh **,** **Mirror** **—** **most** **ungrateful** **ruler**
哦 , 镜子 — 最多 忘恩负义 统治者

哦，镜子啊——最忘恩负义的统治者

[mæn][hæz; həz]['evər][hæd; həd] .
Man **has** **ever** **had** **.**
男人 有 曾经 有 .

人类曾经拥有过的。

[wiː; wi] ['tremblɪŋ] [baʊ; boʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [dɪ'kriː] ,
We **trembling** **bow** **to** **your** **decree** **,**
我们 发抖 弓 到 你的 法令 ,

我们战战兢兢地俯首服从您的法令，

[bʌt; bət][oʊ] !
But **oh** **!**
但 哦 !

但是哦!

- [tɪz] ['veri] [sæd]
' **Tis** **very** **sad**
- 的 非常 伤心

真是令人难过

[fɔːr; fər][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [greɪt] [dɪ'voʊʃ(ə)n]
For **all** **our** **great** **devotion**
为了 全部 我们的 伟大的 虔诚

出于我们所有的虔诚

[ænd; ənd][kən'sɜːrn][ɪn][jʊr; jər] [bɪ'hæf] ,
And **concern** **in** **your** **behalf** **,**
和 忧虑 在 你的 代表 ,

并代表您表达关心

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [wiː; wi] ['wɜːrʃɪp] [juː; jʊ] ,
No **matter** **how** **we** **worship** **you** **,**
不 事情 如何 我们 崇拜 你 ,

无论我们如何敬拜你，

[juː; jʊ][dʒʌst] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [læf] .
You **just** **give** **us** **the** **laugh** **.**
你 只是 给 我们 这 笑 .

你逗我们笑了。

[ðoʊ] [wiː; wi] [meɪ] [kleɪm] [dɪ'mɑːkrəsi] ,
Though **we** **may** **claim** **democracy** **,**
尽管 我们 可能 宣称 民主 ,

虽然我们自诩拥有民主，

[juː; jʊ][hoʊld][ˌjuː 'es][laɪk][ə; eɪ] [sleɪv] .
You **hold** **us** **like** **a** **slave** **.**
你 抓住 我们 喜欢 一个 奴隶 .

你们把我们当奴隶一样对待。

[ðə; ði]['taɪrənt]['ruːlər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,
The **tyrant** **ruler** **of** **the** **world** **,**
这 暴君 统治者 的 这 世界 ,

世界的暴君统治者，

[frʌm; frəm]['kreɪd(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] .
From **cradle** **to** **the** **grave** **.**
从 摇篮 到 这 严重 .

从摇篮到坟墓。

[pɑː] ['ædəmz] [praɪz] [ə'pɑːləs]
Pa **Adam's** **prize** **Apollos**
宾夕法尼亚州 亚当的 奖 阿波罗

亚当爸爸的阿波罗奖

[lʊk] [tuː; tə][juː; jʊ] ([ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [læf])
Look **to** **you** **(** **It** **is** **to** **laugh** **)**
看 到 你 (它 是 到 笑)

看看你（你会笑）

[ðer; ðər][rɪ'wɔːrd][fɔːr; fər]['feɪθf(ə)l] ['sɜːrvɪs] ,
Their **reward** **for** **faithful** **service** **,**
他们的 报酬 为了 忠实 服务 ,

他们因忠诚服务而获得的奖赏

[ɪz] - ['epɪtæf] . { - } { - }
Is **Methuselah's** **Epitaph** **.** **{** **121** **}** **{** **120** **}**
是 - 墓志铭 . { - } { - }

这是玛土撒拉的墓志铭。{121}{120}

['reɪdioʊ]
RADIO
收音机

收音机

([tuː; tə][eɪtʃ] . [em] .)
(**To** **H** **.** **M** **.** **)**
(到 H . M .)

（致女王陛下）

['reɪdioʊ][ʌv; əv]['roʊmæns] ,
Radio **of** **romance** **,**
收音机 的 浪漫 ,

浪漫电台

[juː; jʊ]
You
你

你

['brɔːdkæstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs]
Broadcasting **to** **the** **universe**
广播 到 这 宇宙

向宇宙广播

[ɔːl] [ðæt] [ɪz][moʊst]['blesɪd; blest]
All **that** **is** **most** **blessed**
全部 那 是 最多 蒙福

所有最蒙福的事物

[ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] ,
In all things ,
在 全部 事物 ,

在所有事情上，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [əˈloʊn]
But to me alone
但 到 我 独自的

但只有我一个人这么认为。

[ðə; ði] [ˈmelədi] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [lʌv]
The melody of your Love
这 旋律 的 你的 爱

你爱的旋律

[floʊz] [θruː]
Flows through
流量 通过

流经

[ðə; ði] [ˈɑːrtəri]
The artery
这 动脉

动脉

[ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] ,
Of time and Space ,
的 时间 和 空间 ,

时间和空间，

[fɔːr; fər] [ˈjuːnəti] ,
For unity ,
为了 统一 ,

为了团结，

[kæn; kən] [ˈnevər] [noʊ] [dɪˈvɪʒ(ə)n] . { - } { - }
Can never know Division . { 123 } { 122 }
能 绝不 知道 分配 . { - } { - }

永远无法知道除法。{123}{122}

[ðə; ði] [kəˈlaɪdəskoʊp] [ʌv; əv] [lʌv]
THE KALEIDOSCOPE OF LOVE
这 万花筒 的 爱

爱的万花筒

[ˈsɪnənɪmz] [ænd; ənd] [ˈæntənɪmz]
Synonyms and Antonyms
同义词 和 反义词

同义词和反义词

[ə; eɪ] — [ˌædəˈreɪʃ(ə)n] — [ænˌtɪsɪˈpeɪʃ(ə)n] — [əˈfɪnəti] — [ˈɑːrgjuːmənts] .
A — Adoration — Anticipation — Affinity — Arguments .
一个 — 崇拜 — 预期 — 亲和力 — 论点 .

A—崇拜—期待—亲和力—论据。

[biː] — [ˈbjuːti] — [blɪs] — [ˈbɪtərnəs] — [ˈbɑːndɪdʒ] .
B — Beauty — Bliss — Bitterness — Bondage .
B — 美丽 — 极乐 — 苦味 — 束缚 .

B—美丽—幸福—苦涩—束缚。

[siː] — [kəˈresɪs] — [ˈsɜːrkəmstænsɪz] — [ˈkɔnfidənsiz] — [tʃɑːrm] .
C — Caresses — Circumstances — Confidences — Charm .
C — 爱抚 — 情况 — 秘密 — 魅力 .

C—爱抚—环境—信任—魅力。

[diː] — [dɪˈzaɪər] — [dɪˈluːʒn] — [driːmz] — [dɪˈvɔːrs] .

D — Desire — Delusion — Dreams — Divorce .

D — 欲望 — 错觉 — 梦想 — 离婚 .

D—欲望—妄想—梦想—离婚。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

白日梦(Day Dreams)
第3/3页

[iː] — ['ɛkstəsi] — [ɪn'geɪdʒmənt] — ['iːgoʊ] — [end] .
E — **Ecstacy** — **Engagement** — **Ego** — **End** .
E — 狂喜 — 订婚 — 自我 — 结尾 .

E——狂喜——参与——自我——结束。

[ef] — [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] — [fər'getflnəs] — ['flætəri] — [feɪθ] .
F — **Fascination** — **Forgetfulness** — **Flattery** — **Faith** .
F — 魅力 — 健忘 — 奉承 — 信仰 .

F—迷恋—健忘—奉承—信仰。

[dʒiː] — ['gɑːsɪp] — ['grætɪtuːd] — [gɪft] — [ˌgʊd'baɪ] .
G — **Gossip** — **Gratitude** — **Gift** — **Goodbye** .
G — 闲话 — 感激 — 礼物 — 再见 .

G—八卦—感恩—礼物—再见。

[eɪtʃ] — ['hæpinəs] — ['ɑːnər] — ['hɑːrteɪk] — [hel] .
H — **Happiness** — **Honor** — **Heartache** — **Hell** .
H — 幸福 — 荣誉 — 心痛 — 地狱 .

H—幸福—荣誉—心痛—地狱。

[aɪ] — [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] — ['aɪrəni] — [aɪ'dɑːlətri] — [ɪn'tegrəti] .
I — **Intuition** — **Irony** — **Idolatry** — **Integrity** .
我 — 直觉 — 讽刺 — 偶像崇拜 — 正直 .

我—直觉—讽刺—偶像崇拜—正直。

[dʒeɪ] — ['dʒeləsi] — [dʒɔɪ] — ['dʒʌstɪs] — [dʒuːn] .
J — **Jealousy** — **Joy** — **Justice** — **June** .
J — 妒忌 — 喜悦 — 正义 — 六月 .

J—嫉妒—喜悦—正义—六月。

[keɪ] — ['kɪsɪz] — ['kiːpˌseɪks] — ['nɑːlɪdʒ] — ['kɪzmet] .
K — **Kisses** — **Keepsakes** — **Knowledge** — **Kismet** .
K — 吻 — 纪念品 — 知识 — 命运 .

K—吻—纪念品—知识—宿命。

[el] — [lɪps] — ['loʊnlinəs] — ['lɑːdʒɪk] — ['lɔːŋɪŋ] .
L — **Lips** — **Loneliness** — **Logic** — **Longing** .
L — 嘴唇 — 孤独 — 逻辑 — 渴望 .

L—嘴唇—孤独—逻辑—渴望。

[em] — ['mærɪdʒ] — [mə'rælәti] — ['mʌni] — [mæn] .
M — **Marriage** — **Morality** — **Money** — **Man** .
M — 婚姻 — 道德 — 钱 — 男人 .

M—婚姻—道德—金钱—男人。

[en] — [noʊ] — ['nɪrəst] — ['nɑːv(ə)lti] — ['nevər] .
N — **No** — **Nearest** — **Novelty** — **Never** .
N — 不 — 最近的 — 新奇 — 绝不 .

N—否—最近的—新奇—从不。

[oʊ] — [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] — [oʊn] — ['ɔːfərɪŋ] — ['ɑːpjələns] .
O — **Opposition** — **Own** — **Offering** — **Opulence** .
哦 — 反对 — 自己的 — 提供 — 丰裕 .

O—反对—自身—奉献—富裕。

[piː] — [ˈpæʃ(ə)n] — [ˈprɑːmɪs] — [praɪd] — [prəˈpoʊz(ə)l] .
P — Passion — Promise — Pride — Proposal .
P — 热情 — 承诺 — 自豪 — 提议 .

P—激情—承诺—骄傲—求婚。

[kjuː] — [ˈkwɑːləti] — [kwest] — [ˈkwɪriːz] — [ˈkwɔrəlz] .
Q — Quality — Quest — Queries — Quarrels .
问 — 质量 — 寻求 — 查询 — 争吵 .

Q—质量—探索—疑问—争吵。

[ɑːr] — [ˈroʊmæns] — [ˈrevəriz] — [ˌriːələˈzeɪʃ(ə)n] — [rɪˈmembrəns] .
R — Romance — Reveries — Realization — Remembrance .
拉 — 浪漫 — 遐想 — 实现 — 纪念 .

R—浪漫—遐想—领悟—回忆。

[es] — [ˈsɪmpəθi] — [ˈsækrɪfaɪs] — [ʃeɪm] — [ˈset(ə)lmənt] .
S — Sympathy — Sacrifice — Shame — Settlement .
S — 同情 — 牺牲 — 耻辱 — 沉降 .

S—同情—牺牲—羞耻—和解。

[tiː] — [θɔːts] — [truːθ] — [ˈtempər] — [terz] .
T — Thoughts — Truth — Temper — Tears .
T — 想法 — 真相 — 脾气 — 眼泪 .

T—想法—真相—脾气—眼泪。

[juː] — [ˌʌnˈkaɪndnəs] — [ˌʌndərˈstændɪŋ] — [ʌnˈsɜːrt(ə)nti] — [ʌnˈfeɪθflnəs] .
U — Unkindness — Understanding — Uncertainty — Unfaithfulness .
U — 不友善 — 理解 — 不确定 — 不忠 .

U—不友善—理解—不确定—不忠。

[viː] — [ˈvɜːrtʃuː] — [ˈvænəti] — [vaʊz] — [ˈvendʒəns] .
V — Virtue — Vanity — Vows — Vengeance .
V — 美德 — 虚荣 — 誓言 — 复仇 .

V—美德—虚荣—誓言—复仇。

[ˈdʌbljuː] — [ˈwɪzdəm] — [wɪʃɪz] — [ˈwedlɑːk] — [ˈwʊmən] .
W — Wisdom — Wishes — Wedlock — Woman .
W — 智慧 — 愿望 — 婚姻 — 女士 .

W—智慧—愿望—婚姻—女人。

[eks] — [ðə; ði] [ˌʌnˈnoʊn] — [lʌv] .
X — The Unknown — Love .
X — 这 未知 — 爱 .

X—未知—爱。

[waɪ] — [juːθ] — [ˈjɜːrnɪŋ] — [jes] — [jɔːn] .
Y — Youth — Yearning — Yes — Yawn .
是 — 青年 — 渴望 — 是的 — 打哈欠 .

Y—青春—渴望—是的—打哈欠。

[ziː] — [ˈziːnɪθ] — [zest] — [ziːl] — [ˈzɪroʊ] . { - } { - }
Z — Zenith — Zest — Zeal — Zero . { 125 } { 124 }
Z — 天顶 — 热情 — 热情 — 零 . { - } { - }

Z—Zenith—Zest—Zeal—Zero.{125}{124}

[məˈmɔːriəl]
MEMORIAL
纪念馆

纪念馆

([tuː; tə][ə; eɪ] . [es] . [ɑːr] .)
(To A . S . R .)
(到 一个 . S . 拉 .)

（致 ASR）

[ə; eɪ] [seɪnt] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪnd] [glæs] ['wɪndoʊ] ,
A **Saint** **in** **a** **stained** **glass** **window** **,**
一个 圣 在 一个 染色 玻璃 窗户 ,

彩色玻璃窗上的圣人

[tuː; tə] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [wʌn]
To **the** **memory** **of** **one**
到 这 记忆 的 一

谨以此纪念一位

[huː] “ [lɪvd] [ðə; ði] [laɪf] ,
Who **“** **lived** **the** **life** **,**
WHO “ 居住地 这 生活 ,

谁“过着那样的生活，

” [ɪn] [sɪn] [ænd; ənd] [straɪf] ,
” **In** **sin** **and** **strife** **,**
” 在 罪 和 冲突 ,

“在罪恶和纷争中，

[ɪz] [ðə; ði] [ɪ'pɪtəmi] [ʌv; əv] [fʌn] .
Is **the** **epitome** **of** **fun** **.**
是 这 缩影 的 乐趣 .

乐趣无穷。

[ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['kʌlərd] ['krɑːkəri] ,
A **bit** **of** **colored** **crockery** **,**
一个 少量 的 有色 陶器 ,

一些彩色瓷器，

[ə; eɪ] ['pɪktʃər] [rɔːt] [ɪn] [glæs] ,
A **picture** **wrought** **in** **glass** **,**
一个 图片 锻 在 玻璃 ,

一幅用玻璃制成的画，

[hɪz; ɪz] ['mɛməriz] ['mɑːkəri]
His **memory's** **mockery**
他的 记忆的 嘲讽

他的记忆是对他的嘲弄

- [tɪz] [best] [tuː; tə] [let] [ˌaɪ 'tiː] [pæs] .
' **Tis** **best** **to** **let** **it** **pass** **.**
- 的 最好的 到 让 它 经过 .

最好还是别管它了。

[ə; eɪ] [seɪnt] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪnd] [glæs] ['wɪndoʊ] ,
A **Saint** **in** **a** **stained** **glass** **window** **,**
一个 圣 在 一个 染色 玻璃 窗户 ,

彩色玻璃窗上的圣人

[ə; eɪ] [blest] [mə'mɔːriəl] [truː] ,
A **blest** **memorial** **true** **,**
一个 祝福 纪念馆 真的 ,

一个蒙福的真实纪念，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'flekts] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv]
When **it** **reflects** **the** **beauty** **of**
什么时候 它 反映 这 美丽 的

当他反映出……的美

[ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [juː; jʊ] . { - } { - }
The **memory** **of** **you** **.** **{** **127** **}** **{** **126** **}**
这 记忆 的 你 . { - } { - }

对你的记忆。{127}{126}

[dʌst] [tuː; tə] [dʌst]
DUST TO DUST
灰尘 到 灰尘

尘归尘

[aɪ] [teɪk] [ə; eɪ][boʊn] — [aɪ] [geɪz] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ˈwʌndər] — [juː; jʊ] , [oʊ][bɪt][ʌv; əv] [streŋθ] [ðæt]
I take a bone — I gaze at it in wonder — You , O bit of strength that
我 拿 一个 骨 — 我 目光 在 它 在 想知道 — 你 , 哦 少量 的 力量 那
[wʌz; wəz] .
was .
曾是 .

我捡起一根骨头——我惊奇地凝视着它——你啊，曾经的那一点点力量。

[ɪn][juː; jʊ] [təˈdeɪ] [aɪ] [siː] [ðə; ði] [ˈwaɪtɪd] [ˈseplkər] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋnəs] — [bʌt; bət][juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði]
In you today I see the whited sepulchre of nothingness — but you were the
在 你 今天 我 看 这 漂白 坟墓 的 虚无 — 但 你 是 这
[ʃæft] [ðæt] [held][ðə; ði][ˈwægən][ʌv; əv] [laɪf] .
shaft that held the wagon of Life .
轴 那 握住 这 车皮 的 生活 .

如今，我从你身上看到的，是虚无的白色坟墓——但你曾是承载生命之车的车辕。

[jʊr; jər] [streŋθ] [held] [təˈgeðər] [ðə; ði][ˈviːəkl; ˈviːhɪkl][ʌv; əv][mæn][ʌnˈtɪl][gɑːd] [kɔːld] [ænd; ənd][ðə; ði]
Your strength held together the vehicle of Man until God called and the
你的 力量 握住 一起 这 车辆 的 男人 直到 上帝 称为 和 这
[soʊl] [ˈænsər] . { - } { - }
Soul answered . { 128 } { 129 }
灵魂 回答 . { - } { - }

你的力量支撑着人类这辆车，直到上帝召唤，灵魂回应。{128}{129}

[ˈlʌləbaɪ] [triː]
LULLABY TREE
催眠曲 树

摇篮曲树

[ˈkreɪd(ə)l][ə; eɪ] [θɔːt] [ɑːn][ə; eɪ] [baʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ,
Cradle a thought on a bough of a tree ,
摇篮 一个 想法 在 一个 买 的 一个 树 ,

把思绪放在树枝上摇篮里，

[wer] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [swɪŋ] [soʊ][ˈleɪzɪli] ,
Where it will swing so lazily ,
在哪里 它 将要 摇摆 所以 懒洋洋 ,

它会懒洋洋地摇摆，

[wer] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈgæðər] [tuː; tə][ɪts] [hɑːrt]
Where it will gather to its heart
在哪里 它 将要 收集 到 它是 心

它将聚集到它的心房

[ɔːl] [ɪn] [ˈneɪtʃɚz] [ˈlʌvli] [mɑːrt] .
All in Nature's lovely mart .
全部 在 自然的 迷人的 市场 .

一切尽在大自然的美丽集市。

[fɔːr; fər] [ˈevri] [ˈlʌvli] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋ]
For every lovely living thing
为了 每一个 迷人的 活的 事物

对于每一个可爱的生命

[ˈstɑːps][tuː; tə] [tɔːk] [baɪ][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [sɪŋ] ,
Stops to talk by a tree and sing ,
停止 到 讲话 经过 一个 树 和 唱歌 ,

停下来在树旁说话唱歌，

[ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] [gɔːn] [ɑːn] [ðæt] ['veri] [deɪ]
Of **what** **has** **gone** **on** **that** **very** **day**
的 什么 有 已消失 在 那 非常 天

那天究竟发生了什么事

[ɪn] [fiːldz] [ænd; ənd] ['fɔrists] [fɑːr] [ə'weɪ] .
In **fields** **and** **forests** **far** **away** **.**
在 字段 和 森林 远的 离开 .

在遥远的田野和森林里。

[ɪf] ['lɪt(ə)l] [θɔːts] [hɪr] ['hæpɪli]
If **little** **thoughts** **hear** **happily**
如果 小的 想法 听到 快乐地

如果小小的想法听到快乐

[ɔːl] [ðæts] [sed] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [triː] ,
All **that's** **said** **about** **a** **tree** **,**
全部 那就是 说 关于 一个 树 ,

关于一棵树的所有说法，

[ðeɪl] [groʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊ] [waɪz] [ænd; ənd] [truː] ,
They'll **grow** **to** **be** **so** **wise** **and** **true** **,**
他们会 生长 到 是 所以 明智的 和 真的 ,

他们会变得非常睿智和真诚。

[ðeɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [juː; jʊ]
They'll **come** **back** **to** **the** **heart** **of** **you**
他们会 来 后退 到 这 心 的 你

它们终将回到你心中。

[mʌtʃ] [strɔːŋgər] , [groʊn] [ɪn] ['bjuːti] [friː] ,
Much **stronger** **,** **grown** **in** **beauty** **free** **,**
很多 更强 , 生长 在 美丽 自由的 ,

更强壮，在无美的环境中成长，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] ['kreɪd(ə)l] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [triː] . { - } { - }
Because **their** **cradle** **was** **a** **tree** **.** **{** **131** **}** **{** **130** **}**
因为 他们的 摇篮 曾是 一个 树 . { - } { - }

因为他们的摇篮是一棵树。{131}{130}

['ædɪdʒ]
ADAGE
谚语

谚语

['hæpi] ['tʃaɪldhʊd] [noʊz] [noʊ] [stɪŋ]
Happy **childhood** **knows** **no** **sting**
快乐的 童年 知道 不 蜇

快乐的童年没有痛苦

[ðæt] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [stelθ] [dʌθ; dəθ] [brɪŋ] .
That **the** **age** **of** **stealth** **doth** **bring** **.**
那 这 年龄 的 隐身 确实 带来 .

这就是隐秘时代的到来。

['stiːlɪŋ] ['aʊərz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [deɪ]
Stealing **hours** **from** **the** **day**
偷窃 小时 从 这 天

偷走一天中的几个小时

[teɪks] [ðə; ði] [dʒɔɪz] [ʌv; əv] [streŋθ] [ə'weɪ] .
Takes **the** **joys** **of** **strength** **away** **.**
需要 这 喜悦 的 力量 离开 .

夺走力量带来的快乐。

['stiːlɪŋ] ['aʊərz][frʌm; frəm][ðə; ði] [naɪt]
Stealing hours from the Night
偷窃 小时 从 这 夜晚

从夜晚偷走时光

['teɪkɪŋ] [ɔːl] — [fɔːr; fər][rest][ɪz] [maɪt] .
Taking all — for rest is Might .
采取 全部 — 为了 休息 是 可能 .

全力以赴——因为休息即是力量。

[wen] [wiː; wi] [stiːl] [ə'weɪ][ə; eɪ] [trʌst] ,
When we steal away a Trust ,
什么时候 我们 偷 离开 一个 相信 ,

当我们窃取信任时，

['nʌθɪŋ] ['evər][kæn; kən][wiː; wi] [gɪv]
Nothing ever can we give
没有什么 曾经 能 我们 给

我们永远无法给予任何东西

[bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][mʌst; məst]
Back to him and so we must
后退 到 他 和 所以 我们 必须

回到他身上，所以我们必须

['nevər] [stiːl] , [bʌt; bət] [gɪv] [tuː; tə][lɪv; laɪv] . { - } { - }
Never Steal , but Give to Live . { 133 } { 132 }
绝不 偷 , 但 给 到 居住 . { - } { - }

切勿偷窃，而应慷慨付出才能生存。{133}{132}

['feɪθflnəs]
FAITHFULNESS
忠诚

忠诚

([tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [frend] — [ðə; ði][dɔːg])
(To Our Little Friend — The Dog)
(到 我们的 小的 朋友 — 这 狗)

（致我们的小朋友——狗狗）

[ə; eɪ][dɔːg][ɪz][ðə; ði] ['nɪrəst] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [swiːt] [səb'mɪsɪv] ['spɪrɪt][gɑːd] [wʊd] [hæv; həv][ɪn]
A dog is the nearest approach to the sweet submissive spirit God would have in
一个 狗 是 这 最近的 方法 到 这 甜的 顺从者 精神 上帝 会 有 在
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

狗是最接近上帝希望我们拥有的那种温柔顺服精神的动物。

['feɪθflnəs] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][fɔːrm] .
Faithfulness in the highest form .
忠诚 在 这 最高 形式 .

最高形式的忠诚。

[hiː; hi]['oʊnli][ɪz]['feɪθf(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ɪn][juː; jʊ] , [æz; əz][gɑːd] [wʊd] [hæv; həv][ˌjuː 'es]
He only is faithful because he believes in you , as God would have us
他 仅有的 是 忠实 因为 他 相信 在 你 , 作为 上帝 会 有 我们
[bɪ'liːv] [ɪn][hɪm; ɪm] . { - } { - }
believe in Him . { 134 } { 135 }
相信 在 他 . { - } { - }

他之所以信实，是因为他相信你们，正如上帝希望我们相信他一样。{134}{135}

[rɪˈflekʃnz] [æt; ət] [ˈrændəm]
REFLECTIONS **AT** **RANDOM**
反思 在 随机的

随机反射

([tuː; tə][ə; eɪ] . [tiː] .)
(To A . T .)
(到 一个 . T .)

（致 AT）

[sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [muːn]
Sing a song to the moon
唱歌 一个 歌曲 到 这 月亮

对着月亮唱首歌吧

[ɔːr] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [sʌn]
Or sing a song to the sun
或者 唱歌 一个 歌曲 到 这 太阳

或者对着太阳唱首歌

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ]
But just as long as you sing a song
但 只是 作为 长的 作为 你 唱歌 一个 歌曲

但只要你唱歌就行了

[jʊr; jər] [deɪ] [ɔːr] [naɪt] [ɪz] [wel] [bɪˈgʌn] .
Your day or night is well begun .
你的 天 或者 夜晚 是 出色地 开始 .

你的一天或夜晚已经美好开始。

[ˈwʊmən] , [ðə; ðɪ][ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [greɪt] [ˈriːz(ə)n] ,
Woman , the unreasonable Reason for the Great Reason ,
女士 , 这 不合理 原因 为了 这 伟大的 原因 ,

女人，伟大理由的非理性理由，

[wɪtʃ] [ðə; ðɪ][ˈseɪdʒɪz][kɔːl] [laɪf] — [ˈʌðər] [nɑːt][soʊ] [ˈnoʊɪŋ] [kɔːl][ˌaɪ ˈtiː] [lʌv] .
which the sages call Life — Others not so knowing call it Love .
哪个 这 智者 称呼 生活 — 其他的 不是 所以 会心 称呼 它 爱 .

圣贤称之为生命，而那些不太了解的人称之为爱。

[feɪθ] — [ðə; ðɪ] [ɪnˈgeɪdʒmənt] — [ˌrepɑːrˈtiː] [ʌv; əv] [lʌv] .
Faith — The Engagement — repartee of Love .
信仰 — 这 订婚 — 妙语连珠 的 爱 .

信仰——订婚——爱的对话。

[hoʊp] — [ˈmærɪdʒ] — [ˈmeɪbi] [ɪts][rɪˈplaɪ] , [bʌt; bət] [ˈtʃærəti] — [dɪˈvɔːrs] — [ɪz][ðə; ðɪ] [rɪˈtɔːrt] [ˈkɜːrtiəs] .
Hope — Marriage — maybe its reply , but Charity — Divorce — is the retort courteous .
希望 — 婚姻 — 或许 它是 回复 , 但 慈善 — 离婚 — 是 这 反驳 有礼貌 .

希望——婚姻——或许是它的回答，但慈善——离婚——才是礼貌的回应。

[ðə; ðɪ] [ˈwedɪŋ] [mɑːrtʃ] [ɔːr] [tuː] - [step] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [ɪz][ˈoʊnli] [tuː] [ˈɔːf(ə)n][ðə; ðɪ] [lɑːk] - [step] .
The wedding march or two - step , I should say , is only too often the lock - step .
这 婚礼 行进 或者 二 - 步 , 我 应该 说 , 是 仅有的 也 经常 这 锁 - 步 .

婚礼进行曲或者应该说是双人舞，往往只是死板的舞步。

[ˈpʌnɪʃmənt] [ɪz] [ˈseldəm] [ʌnˈmerɪtɪd] , [ðoʊ] [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [siː] [ðə; ðɪ] [kɔːz] .
Punishment is seldom unmerited , though we may not always see the cause .
惩罚 是 很少 不应得的 , 尽管 我们 可能 不是 总是 看 这 原因 .

惩罚很少是无缘无故的，尽管我们可能并不总是能看到惩罚的原因。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˌʌnˈwaɪz][tuː; tə] [daʊt] [ˈʌðər] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ʃʊr] [ʌv; əv] [jɔːrˈself] .
It is unwise to doubt others when you are not sure of yourself .
它 是 失策 到 怀疑 其他的 什么时候 你 是 不是 当然 的 你自己 .

当你对自己没有信心时，怀疑他人是不明智的。

['saɪəntɪsts] [ɑːr; ər] [fuːlz] [ɪn][sʌm; səm][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] , [aɪ] [miːn] [ðə; ði][soʊ] - [kɔːld]
Scientists **are** **fools** **in** **some** **respects** **,** **I** **mean** **the** **so** **-** **called**
科学家 是 傻瓜 在 一些 尊重 , 我 意思是 这 所以 - 称为
[wʌnz] ,
ones **,**
一个 ,

科学家在某些方面都是傻瓜，我是指那些所谓的科学家。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɪg'nɔːr] [ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv][ɔːl][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋz] .
for **they** **ignore** **the** **science** **of** **all** **important** **things** **.**
为了 他们 忽略 这 科学 的 全部 重要的 事物 .

因为他们无视所有重要事物的科学原理。

[frend] [ɪz] [sim'bɔlikəl] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] , [bʌt; bət][sʌm; səm] [pleɪ] [hel] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
Friend **is** **symbolical** **of** **Heaven** **,** **but** **some** **play** **Hell** **with** **it** **.**
朋友 是 象征性的 的 天堂 , 但 一些 玩 地狱 和 它 .

朋友象征着天堂，但有些人却把它当成地狱来玩弄。

[fʌn] [ɪz][ə; eɪ] ['helθi] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd][ɪz] ['veri] [kən'teɪdʒəs] . { - } { - }
Fun **is** **a** **healthy** **disease** **and** **is** **very** **contagious** **.** **{** **136** **}** **{** **137** **}**
乐趣 是 一个 健康 疾病 和 是 非常 传染性 . { - } { - }

快乐是一种健康的疾病，而且极具传染性。{136}{137}

“ [meɪ] [aɪ] [ɪn'truːd] ” [ɪz]['ɔːf(ə)n] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər] “ [duː][aɪ] [ɪn'truːd] " — [bɔːz] [ɑːr; ər][nɑːt]
“ **May** **I** **intrude** **”** **is** **often** **substituted** **for** **“** **Do** **I** **intrude** **"** **—** **bores** **are** **not**
“ 可能 我 侵入 ” 是 经常 替代 为了 “ 做 我 侵入 " — 钻孔 是 不是
[ˌkɔnə'sɜːz] [ɪn][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][vəːbz] .
connoisseurs **in** **the** **selection** **of** **verbs** **.**
鉴赏家 在 这 选择 的 动词 .

“我可以打扰一下吗？”经常被用来代替“我可以打扰一下吗？”——无聊的人在选择动词方面并不讲究。

[meɪk] [ðə; ði][best] [ʌv; əv] [wʌt] [kʌmz] , [fɔːr; fər][ðə; ði][best][ɪz] ['kʌmɪŋ] .
Make **the** **best** **of** **what** **comes** **,** **for** **the** **best** **is** **coming** **.**
制作 这 最好的 的 什么 来 , 为了 这 最好的 是 未来 .

珍惜眼前的一切，因为最好的即将到来。

[ðə; ði] [greɪt] [dɪ'vaɪd][ɪz][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [θɔːt] [wɪtʃ] ['seprəts] [ðə; ði] [waɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
The **Great** **Divide** **is** **the** **division** **of** **thought** **which** **separates** **the** **Wise** **from** **the**
这 伟大的 划分 是 这 分配 的 想法 哪个 分离 这 明智的 从 这
[fuːlz] .
Fools **.**
傻瓜 .

思想上的分歧，将智者与愚者分隔开来。

[wət'evər] [hæz; həz][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['elɪmənt] [ʌv; əv] ['restləsnəs] [ɪz][laɪk][ðə; ði] ['pɔɪzn] ['aɪvi][plænt] ;
Whatever **has** **in** **it** **the** **element** **of** **restlessness** **is** **like** **the** **poison** **ivy** **plant** **;**
任何 有 在 它 这 元素 的 躁动不安 是 喜欢 这 毒 常春藤 植物 ;

凡是带有躁动不安成分的事物，都像毒藤一样。

[ˌaɪ 'tiː] ['kɔːzɪz] [ræʃ] [ænd; ənd][spæz'mɑːdɪk] ['muːvmənts] ,
it **causes** **rash** **and** **spasmodic** **movements** **,**
它 原因 皮疹 和 痉挛性的 移动 ,

它会导致皮疹和痉挛性运动。

[ænd; ənd]['æftər][ɔːl][ðə; ði] ['skrætʃɪŋ] [ðə; ði]['vɪktɪm][ɪz] [wɜːrs] [ɔːf][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .
and **after** **all** **the** **scratching** **the** **victim** **is** **worse** **off** **than** **before** **.**
和 后 全部 这 抓挠 这 受害者 是 更糟 离开 比 前 .

经过一番抓挠之后，受害者的处境比之前更糟。

[wɜːrld] , [ænd; ənd] [wɜːrld] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] , [ænd; ənd][soʊ] [fjuː] [duː] .
Worlds **,** **and** **Worlds** **to** **live** **in** **,** **and** **so** **few** **do** **.**
世界 , 和 世界 到 居住 在 , 和 所以 很少 做 .

世界，以及可以居住的世界，但真正居住其中的人却寥寥无几。

[ker] [ɪz]['helpf(ə)l] [ɪf] [wiː; wi] ['kerfəli] [ker] , [bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] ['kerləsli] [ker] , [biː; bi]['kerf(ə)l] .

Care	**is**	**helpful**	**if**	**we**	**carefully**	**care**	**,**	**but**	**when**	**we**	**carelessly**	**care**	**,**	**be**	**careful**	**.**
关心	是	有帮助	如果	我们	小心	关心	,	但	什么时候	我们	粗心大意	关心	,	是	小心	.

用心关怀是有益的，但粗心大意的关怀则需要谨慎。

['gɑːsɪp] — ['nevər] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

Gossip	**—**	**never**	**related**	**in**	**the**	**same**	**way**	**.**
闲话	—	绝不	有关的	在	这	相同的	方式	.

八卦——从来都不是同一件事。

[wen] [juː; jʊ] [iːt] [hæʃ] [juː; jʊ][duː][nɑːt]['ɔːlweɪz] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [miːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]

When	**you**	**eat**	**hash**	**you**	**do**	**not**	**always**	**recognize**	**the**	**different**	**kinds**	**of**	**meat**	**in**	**it**
什么时候	你	吃	哈希	你	做	不是	总是	认出	这	不同的	种类	的	肉	在	它

,

,

,

吃杂烩时，你并不总是能分辨出里面有哪些不同种类的肉。

[duː][juː; jʊ] ?

do	**you**	**?**
做	你	?

你?

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ] [twaɪs] [toʊld][teɪlz; 'teɪˌliz] .

So	**it**	**is**	**with**	**Twice**	**Told**	**Tales**	**.**
所以	它	是	和	两次	讲述	故事	.

《重述的故事》也是如此。

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [prɪ'fɜːr][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [weɪ] .

We	**always**	**prefer**	**the**	**most**	**difficult**	**way**	**.**
我们	总是	更喜欢	这	最多	难的	方式	.

我们总是选择最困难的方式。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [bʌt; bət][wʌns][wiː; wi]['riːəlaɪz][ˌaɪ 'tiː] ,

It	**seems**	**so**	**much**	**more**	**important**	**,**	**but**	**once**	**we**	**realize**	**it**	**,**
它	似乎	所以	很多	更多的	重要的	,	但	一次	我们	意识到	它	,

这看起来似乎重要得多，但一旦我们意识到这一点，

[truːθ] [ɪz]['ɔːlweɪz] ['sɪmplɪst] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truːθ] .

truth	**is**	**always**	**simplest**	**when**	**it**	**is**	**Truth**	**.**
真相	是	总是	最简单的	什么时候	它	是	真相	.

真理本身往往是最简单的。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ]['hɪroʊ][tuː; tə] [ə'kjuːz] [noʊ][wʌn] , [bʌt; bət] [teɪk] [ə'nʌðɚz] [ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz]

It	**takes**	**a**	**hero**	**to**	**accuse**	**no**	**one**	**,**	**but**	**take**	**another's**	**accusation**	**to**	**his**
它	需要	一个	英雄	到	控	不	一	,	但	拿	另一个的	指控	到	他的

[hɑːrt] .

heart	**.**
心	.

真正的英雄不会指责任何人，却能将他人的指责铭记于心。

['lʌvz] ['gretɪst] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz] ['sɜːrvɪs] .

Love's	**greatest**	**expression**	**is**	**Service**	**.**
爱的	最	表达	是	服务	.

爱的最高体现就是服务。

[aɪz] [ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] ['wɪndoʊz] .

Eyes	**are**	**living**	**windows**	**.**
眼睛	是	活的	视窗	.

眼睛是活着的窗户。

['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] [wiː; wi][ɔːl][goʊ] ,

Into	the	garden	we	all	go	,
进入	这	花园	我们	全部	去	,

我们都走进花园，

[bʌt; bət][moʊst][ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrm][ɪn][ðə; ði][bʌd][ænd; ənd]['nevər] [siː] [ðə; ði] ['prɑːmɪs]

but	most	are	looking	for	the	worm	in	the	bud	and	never	see	the	promise
但	最多	是	寻找	为了	这	蠕虫	在	这	芽	和	绝不	看	这	承诺

[ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] . { - } { - }

of	the	flower	.	{	138	}	{	139	}
的	这	花	.	{	-	}	{	-	}

但大多数人只关注花蕾里的虫子，却看不到花朵的美好前景。{138}{139}

[ɑːrt][ðə; ði] ['veri] ['mɑːkəri] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

ART	the	very	mockery	of	it
艺术	这	非常	嘲讽	的	它

艺术本身就是对它的嘲讽

[ɪn][ə; eɪ] ['peɪntɪd] [mæsk][wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [kɔːl][ə; eɪ] [feɪs] ,

In	a	painted	mask	we	sometimes	call	a	face	,
在	一个	绘	面具	我们	有时	称呼	一个	脸	,

在彩绘面具中，我们有时称之为脸，

[ə'læs] , [ðæt] ['pɪgmənt][biː; bi][soʊ]['bædli] [juːst]

Alas	,	that	pigment	be	so	badly	used
唉	,	那	颜料	是	所以	糟糕	用过的

唉，那颜料用得真糟糕。

[ænd; ənd]['ɑːrtɪstri] [brɔːt] [tuː; tə] [mʌtʃ] [sæd] [dɪs'greɪs] .

And	artistry	brought	to	much	sad	disgrace	.
和	艺术性	带来	到	很多	伤心	耻辱	.

艺术却带来了许多令人悲哀的耻辱。

[teɪk] ['friːdəm] [bʌt; bət] [teɪk] [ker] [lest] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [jʊr; jər] ['lɪbərti] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .

Take	freedom	but	take	care	lest	it	take	your	liberty	from	you	.
拿	自由	但	拿	关心	免得	它	拿	你的	自由	从	你	.

享受自由，但要小心，别让自由夺走你的自由。

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['hjuːmərɪst][wʌn][mʌst; məst][biː; bi][kən'saɪs] , ['wɪti] , [bʌt; bət] [ʃɔːrt] - [lɪvd] , [fɔːr; fər]

To	be	a	humorist	one	must	be	concise	,	witty	,	but	short	-	lived	,	for
到	是	一个	幽默家	一	必须	是	简洁的	,	机智	,	但	短的	-	居住地	,	为了

[ðə; ði] [gʊd] [daɪ] [jʌŋ] .

the	good	die	young	.
这	好的	死	年轻的	.

要想成为一名幽默作家，必须言简意赅、机智幽默，但寿命短暂，因为优秀的人往往英年早逝。

['klevərnəs] — [wɜːrd][moʊst]['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][bɑːrd]

Cleverness	—	word	most	useful	to	the	Bard
聪明才智	—	单词	最多	有用	到	这	诗人

机智——对吟游诗人来说最有用的词

[huː] [faindz][hɪz; ɪz] ['pæθweɪ] [ɔːl] [bɪ'set] [wɪð; wɪθ] [daʊt] ,

Who	finds	his	pathway	all	beset	with	doubt	,
WHO	发现	他的	路径	全部	围困	和	怀疑	,

谁会发现自己的道路充满了疑虑?

[fɔːr; fər] [ɪf] [wiː; wi][faɪnd][hɪz; ɪz]['hɪd(ə)n] ['miːnɪŋz] [hɑːrd] ,

For	if	we	find	his	hidden	meanings	hard	,
为了	如果	我们	寻找	他的	隐	含义	难的	,

如果我们难以理解他隐藏的含义，

[wi:; wi] [kɔ:l] [hɪm; ɪm] “ ['klevər] " — [ðen] [hi:; hi] [noʊz] [wʌt] [wɪə(r)] [ə'baʊt] .

We	call	him	“	clever	"	—	then	he	knows	what	we're	about	.
我们	称呼	他	“	聪明的	"	—	然后	他	知道	什么	是	关于	.

我们称他“聪明”——这样他就了解我们的意图了。

[pʌb'lɪsəti] [ɪz] [ðə; ði] ['ki:stoʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ɑ:rtʃ] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] .

Publicity	is	the	keystone	in	the	Arch	of	Triumph	.
宣传	是	这	基石	在	这	拱	的	胜利	.

宣传是凯旋门的基石。

['mʌni] — [prɪ'tendər] [tu:; tə] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] [ɔ:l] [wi:; wi] [moʊst] [dɪ'zaɪər] .

Money	—	pretender	to	the	throne	of	all	we	most	desire	.
钱	—	冒名顶替者	到	这	王座	的	全部	我们	最多	欲望	.

金钱——妄图主宰我们最渴望的一切。

[daʊt] [ɪz] [ðə; ði] [ə'poʊzɪŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [laɪvz; lɪvz] .

Doubt	is	the	opposing	influence	of	our	lives	.
怀疑	是	这	反对	影响	的	我们的	生活	.

怀疑是我们生活中与之相反的影响因素。

['hæpinəs] , [sʌm; səm] ['nevər] [noʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['læstɪŋ] [frend] , [bʌt; bət] ['oʊnli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bəuiŋ] [ə'kweɪntəns] .

Happiness	,	some	never	know	as	a	lasting	friend	,	but	only	as	a	bowing	acquaintance	.
幸福	,	一些	绝不	知道	作为	一个	持久	朋友	,	但	仅有的	作为	一个	鞠躬	熟人	.

有些人永远无法体会到幸福作为长久朋友的意义，而只能与幸福保持点头之交。

['waɪfhʊd] [ɪz] [ə; eɪ] [prə'feʃ(ə)n] , [bʌt; bət] ['wʊmənhʊd] [ɪz] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

Wifehood	is	a	profession	,	but	Womanhood	is	the	Expression	.
妻子	是	一个	职业	,	但	女性	是	这	表达	.

妻子是一种职业，而女性特质是一种表达。

[feɪθ] [ɪz] [ðə; ði] [oʊ'eɪsɪs] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['dezərt] [ʌv; əv] [lɔ:st] [hoʊp] .

Faith	is	the	oasis	in	our	Desert	of	Lost	Hope	.
信仰	是	这	绿洲	在	我们的	沙漠	的	丢失的	希望	.

信仰是我们迷失希望的沙漠中的绿洲。

['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [rʌn] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [reɪs] ,

Given	a	chance	to	run	in	the	Great	Race	,
鉴于	一个	机会	到	跑步	在	这	伟大的	种族	,

如果有机会参加这场盛大的比赛，

['i:v(ə)n] [ə; eɪ] ['wi:klɪŋ] [kæn; kən] [wɪn] [ɪf] [hi:; hi] [werz] [ðə; ði] ['ɑ:rmər] [ʌv; əv] ['kɜ:rɪdʒ] .

even	a	weakling	can	win	if	he	wears	the	Armor	of	Courage	.
甚至	一个	弱者	能	赢	如果	他	穿着	这	盔甲	的	勇气	.

即使是弱者，只要穿上勇气盔甲也能获胜。

['pɜ:rpəs] [ɪn] ['du:ɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] ['kɔ:rnərstoʊn] [ʌv; əv] [sək'ses] .

Purpose	in	doing	is	the	cornerstone	of	success	.
目的	在	正在做	是	这	基石	的	成功	.

做事有目的性是成功的基石。

[dɪd] ['eniθɪŋ] ['evər] [bɪld] [ɪt'self] ['oʊvər] [naɪt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['wɜ:rði] [ðə; ði] [neɪm] [greɪt] ['strʌktʃər] ? {

Did	anything	ever	build	itself	over	night	that	was	worthy	the	name	Great	Structure	?	{
做过	任何事物	曾经	建造	本身	超过	夜晚	那	曾是	值得	这	姓名	伟大的	结构	?	{

-	}	{	-	}
140	}	{	141	}
-	}	{	-	}

历史上是否有任何事物一夜之间自行形成，并配得上“伟大建筑”之名？{140}{141}

['lʌvɪŋ] ['sɜ:rvɪs] [ɪz] [mɔ:r] ['helpf(ə)l][ðæn; ðən] ['skɑ:lərli] [əd'vaɪs] .

Loving	service	is	more	helpful	than	scholarly	advice	.
爱	服务	是	更多的	有帮助	比	学术性的	建议	.

爱心服务胜过学术建议。

[frend] — [moʊst] ['lʌvli] [wɜ:rd] , [ə'kɪn][tu:; tə] [lʌv] , [ɪts] ['dɪrɪst] [rɪ'leɪʃn] — [maɪt] [aɪ] [seɪ] .

Friend	—	Most	lovely	word	,	akin	to	love	,	its	dearest	relation	—	might	I	say	.
朋友	—	最多	迷人的	单词	,	类似的	到	爱	,	它是	亲爱的	关系	—	可能	我	说	.

朋友——多么美好的词语，与爱相近，是爱最亲密的亲属——我可以这么说。

[wi:; wi] [dri:m] [ʌv; əv] ['greɪtnəs] [ɪn][hju:'mɪləti] , ['oʊnli][tu:; tə][ə'weɪkən][tu:; tə][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv]

We	dream	of	Greatness	in	humility	,	only	to	awaken	to	the	greatness	of
我们	梦	的	伟大	在	谦逊	,	仅有的	到	觉醒	到	这	伟大	的

[hju:'mɪləti] . { - } { - }

Humility	.	{	142	}	{	143	}
谦逊	.	{	-	}	{	-	}

我们怀揣谦卑之梦，渴望伟大，最终却醒悟到谦卑本身的伟大。{142}{143}

[ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n]

CO	-	OPERATION
一氧化碳	-	手术

合作

[oʊ][dʒʌst][ænd; ənd] ['maɪti] ['ɑ:rmi][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz]

O	Just	and	Mighty	Army	of	the	World	of	Living	Things
哦	只是	和	强大的	军队	的	这	世界	的	活的	事物

哦，世界众生的正义而强大的军队！

[mɑ:rtʃ] [ɑ:n]['ɪntu:][ðə; ði]['oʊpən] [hɑ:rt] [ʌv; əv][mæn] ,

March	on	into	the	open	heart	of	Man	,
行进	在	进入	这	打开	心	的	男人	,

继续深入人类敞开的心灵，

[hi:; hi] [ni:dz] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ˌaɪ 'ti:] [brɪŋz]

He	needs	a	touch	of	nature	with	the	sympathy	it	brings
他	需求	一个	触碰	的	自然	和	这	同情	它	带来

他需要大自然的抚慰，以及它所带来的同情心。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][wɜ:rk] [aʊt] ['laɪfs] ['pɜ:rfɪkt][plæn] .

In	order	to	work	out	Life's	Perfect	Plan	.
在	命令	到	工作	出去	生活的	完美的	计划	.

为了制定人生完美计划。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神